

WALL MOUNTED AIR COMPRESSOR WITH HOSE REEL

IT

EN

FR

DE

ES

PT

NL

DK

SE

FI

RU



AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale

HINWEIS: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen

WARNING: Please read and understand this manual before operating the compressor

ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual

AVVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité

AVIOS: Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual

WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door

ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt

WARNING: Läs manuales instruktioner noga innan du använder kompressorn

VAROITUKSET: Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneet ohjeet ennen kompressorin käyttöä

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед началом эксплуатации компрессора прочтите данное руководство и убедитесь, что вам все понятно.

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	4
EN	INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION	14
FR	MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	24
DE	BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH	34
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	44
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	54
NL	HANDLEIDING	64
DK	BRUGERMANUAL	74
SE	HANDLEIDING	84
FI	KÄYTTÖOPAS	94
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	104
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA ELEKTRISCSHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO ESQUEMA ELECTRICO - SANKOAAVIO ELSCHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА	114
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE GARANTIE - GARANTÍA - GARANTIA GARANTIE - GARANTI - GARANTI TAKUU - ГАРАНТИЯ	117



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI** Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN READ THE INSTRUCTION HANDBOOK** Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS** Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES** Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES** Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- NL LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE** Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN** - Læs brugervejledningerne grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- SE LÄS MANUALEN** Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
- FI LUE OHJEKIRJA** Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- RU ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ В РУКОВОДСТВЕ** Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации до начала работ по установке, эксплуатации или настройке компрессора.



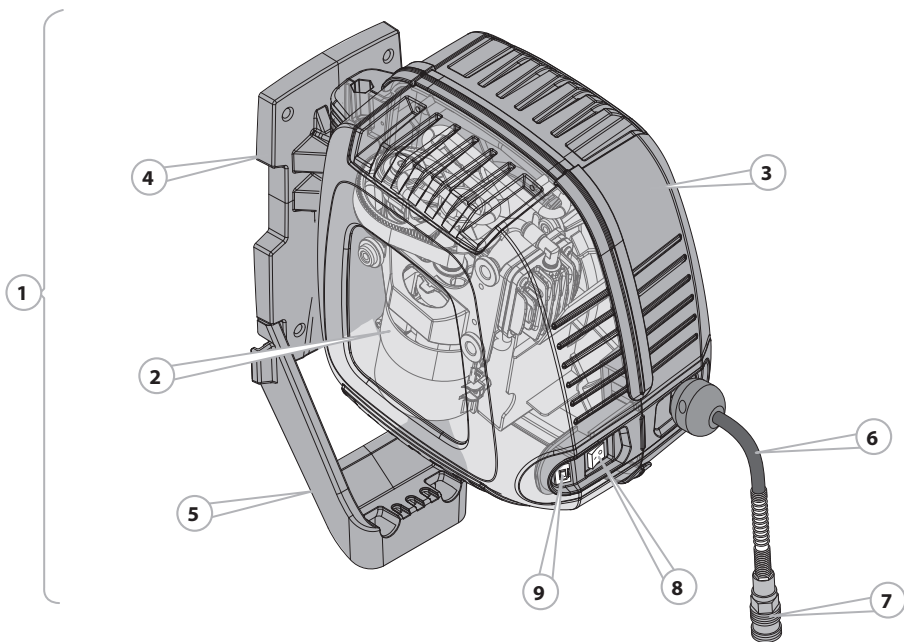
- IT RISCHIO SHOCK ELETTRICO** Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione
- EN RISK OF ELECTRICAL SHOCK** Disconnect power supply before attempting any maintenance
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION** Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG** Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO** Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO** Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- NL GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK** Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD** Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT** Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA** Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- RU ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** Предупреждение: отключите компрессор от источника питания, прежде чем выполнять работы по обслуживанию.



- IT** **RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE** Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN** **RISK OF HIGH TEMPERATURES** Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR** **RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES** Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE** **GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN** Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- ES** **RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS** Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT** **PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS** Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- NL** **GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN** Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DK** **RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER** Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- SE** **RISK FÖR HÖG TEMPERATUR** Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
- FI** **KORKEIDEN LÄMPÖILOJEN VAARA** Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- RU** **ВОЗМОЖНЫ ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ** Предупреждение: некоторые детали компрессора могут нагреваться до высоких температур.



- IT** **RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE** Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN** **RISK OF ACCIDENTAL START-UP** Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR** **RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL** Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE** **GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START** Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- ES** **RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL** Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT** **PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL** Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- NL** **GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN** Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DK** **RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING** Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetabling af strømforsyningen.
- SE** **RISK FÖR OFRIVILLIG START** Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.
- FI** **VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA** Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- RU** **ВОЗМОЖЕН СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК** Внимание: компрессор может автоматически включиться, если произойдет отключение питания и последующая перезагрузка.



- 1 INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY - ENSEMBLE COMPRESSEUR - KOMPRESSOREINHEIT - CONJUNTO COMPRESOR - CONJUNTO DO COMPRESSOR - COMPRESSOR SAMENSTELLING - HELE KOMPRESSOREN - KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAIUSUS - КОМПРЕССОР В КОМПЛЕКТЕ

- 2 COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR - KOMPRESSOR - COMPRESOR - COMPRESSOR - COMPRESSOR - KOMPRESSOREN - KOMPRESSOR - KOMPRESSORI - КОМПРЕССОР

- 3 ARROTOLATORE - WINDER - ENROULEUR - WICKLER - ARROLLADOR - ENROLADOR - HASPEL - OPRULNINGSANORDNING - VINDA - LETKUKELA - СМАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

- 4 SUPPORTO INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY SUPPORT - SUPPORT ENSEMBLE COMPRESSEUR - HALTER KOMPRESSOREINHEIT - SOPORTE DEL CONJUNTO COMPRESOR - SUPORTE DO CONJUNTO DO COMPRESSOR - STEUN COMPRESSOR SAMENSTELLING - HELE KOMPRESSOR BESLAGET - STÖD FÖR KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAIUSUUDEN TUKI - ОПОРА С КОМПРЕССОРОМ В КОМПЛЕКТЕ

- 5 SUPPORTO ACCESSORI PER ARIA COMPRESSA - COMPRESSED AIR ACCESSORIES SUPPORT - SUPPORT ACCESSOIRES POUR AIR COMPRIMÉ - HALTER DRUCKLUFTZUBEHÖR - SOPORTE DE ACCESORIOS PARA AIRE COMPRIMIDO - SUPORTE DE ACESSÓRIOS PARA AR COMPRIMIDO - STEUN ACCESSOIRES VOOR PERSLUCHT - HOLDER TIL TRYKLUFT TILBEHØR - STÖD FÖR TRYCKLUFTSTILLBEHÖR - LISÄVARUSTEIDEN TUKI PAINEIMALLE - ОПОРА ДЛЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ ДЛЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА

- 6 TUBO USCITA ARIA (lunghezza 10 m) - AIR OUTPUT HOSE (10 m long) - TUYAU SORTIE AIR (longueur 10 m) - LUFTAUSGANGSSCHLAUCH (Länge 10 m) - TUBO DE SALIDA DEL AIRE (longitud 10 m) - TUBO DE SAÍDA DE AR (comprimento 10 m) - LUCHTUITLAATSLANG (lengte 10 m) - LUFT UDBLÆSNINGSSLANGE (længde 10 m) - LUFTSLANG (längd 10 m) - ILMAN ULOSTULOPUTKI (pituus 10 m) - ШЛАНГ ДЛЯ ВЫХОДА ВОЗДУХА (длина 10 м)

- 7 INNESTO ATTACCO RAPIDO - QUICK COUPLING CONNECTION - RACCORD RAPIDE - CONEXIÓN RÁPIDA - SCHNELLANSCHLUSS - ACOPLAMENTO DE ENGATE RÁPIDO - AANSLUITING SNELKOPPELING - LYNKOBLING - SNABBKOPPLING - PIKALIITÄNTÄ - МУФТА ДЛЯ БЫСТРОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

- 8 INTERRUTTORE ON/OFF - ON/OFF SWITCH - SÉLECTEUR ON/OFF - ON/OFF SCHALTER - INTERRUPTOR ON/OFF - INTERRUPTOR ON/OFF - SCHAKELAAR ON/OFF - KONTAKTEN ON/OFF - ON/OFF BRYTARE - KATKAISIN ON/OFF - ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

- 9 PROTEZIONE TERMICA A RIARMO MANUALE (DOVE RICHIESTO) - THERMAL PROTECTION WITH MANUAL RESET (WHERE REQUIRED) - PROTECTION THERMIQUE À RÉARMEMENT MANUEL (SI DEMANDÉ) - THERMOSCHUTZ MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG (FALLS ERFORDERLICH) - PROTECCIÓN TÉRMICA DE REARME MANUAL (SI SE REQUIERE) - PROTEÇÃO TÉRMICA DE REARME MANUAL (QUANDO NECESSÁRIO) - THERMISCHE BEVEILIGING MET MANUELE RESET (INDIEN VEREIST) - SIKKERHEDSTERMOSTAT MED MANUEL GENSTART (HVOR DET KRÆVES) - VÄRMESKYDD MED MANUELL ÅTERSTÄLLNING (DÄR SÅ BEGÄRTS) - MANUAALISESTI PALAUTETTAVA LÄMPÖSUOJAUS (JOS VAADITTU) - ТЕРМИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА С РУЧНЫМ СБРОСОМ (ГДЕ ТРЕБУЕТСЯ)

1.1 INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni.

Questa utile strumento di lavoro è composto da una solida carteratura e al suo interno sono presenti come indicato nella pagina precedente un compressore e un arrotolatore completo di tubo per aria compressa. Per semplicità nelle istruzioni riportate nel manuale abbiamo utilizzato la parola "Compressore" per indicare questo strumento.

La maggioranza degli incidenti durante l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale.

Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE".

Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice.

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale.

1.2 NORME DI SICUREZZA

L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

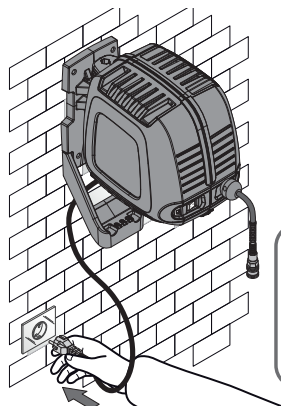
1 UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

Se usate il compressore per verniciare: proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.

2 PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI

Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

1**2**

3 SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

4 AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

Al termine di ogni utilizzo riavvolgete completamente il tubo accompagnandolo nel suo alloggiamento; in questo modo preserverete l'avvolgitubo da una inutile e prolungata tensione.

Non utilizzare il compressore appoggiato a pavimento (fig. 4).

5 TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

**3****4****6** INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

7 NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

8 MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

9 PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

10 ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.



11 CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato indicato nel libretto istruzioni.

12 UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE

Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.

13 USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Fate attenzione che oggetti appuntiti o taglienti non danneggino il tubo. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.

14 VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

15 TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

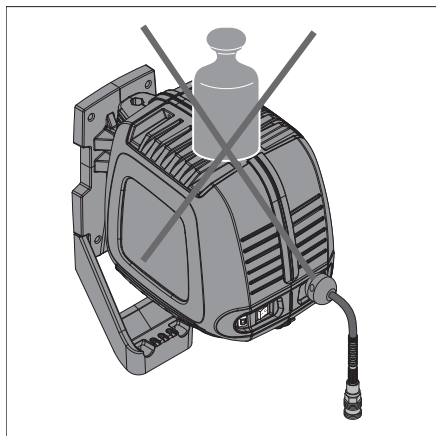
Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto polveroso.

16 FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.

17 NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE È DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

18 NON POSIZIONATE PESI/OGGETTI SUL COMPRESSORE (VASI DA FIORI ECC)

19 USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI

Per qualsiasi problema di funzionamento e/o sostituzione dei componenti rivolgetevi al vostro rivenditore. L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

20 NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

21 SPEGNERE QUANDO NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente.

22 NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA SUL CORPO

Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

23 NON ARRESTARE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "0/I" (ON/OFF) per arrestare il compressore.

24 CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che supportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

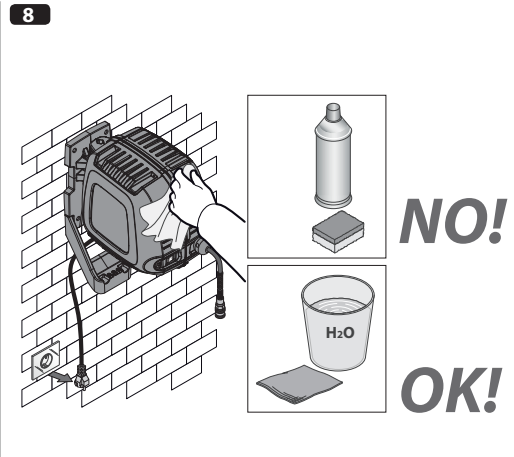
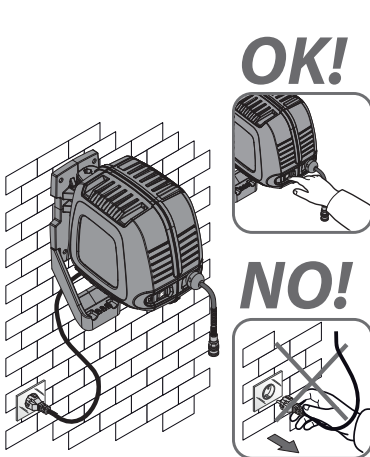
25 TEMPERATURA DI UTILIZZO

Con l'arrivo della stagione invernale rimuovete (se installato all'aperto) il compressore dal supporto a muro e riponetelo in un ambiente coperto e riscaldato, per evitare di sottoporlo ad una temperatura eccessivamente rigida.

26 NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non UTILIZZARE questi componenti sulle parti in plastica.

Pulire con un panno morbido e acqua saponata o DETERGENTI appropriati



1.3 USO PREVISTO

I modelli descritti in questo manuale sono progettati e costruiti per un uso intermittente con un fattore di servizio massimo del 30 % (es. 3 minuti di lavoro e 7 minuti di riposo), in condizioni ambientali ottimali (temp max 35°C). Il rispetto di queste indicazioni e degli intervalli di manutenzione previsti, consentirà un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

1.4 COLLEGAMENTO A TERRA

Il compressore è dotato di doppio isolamento, non necessita di collegamento a terra.

Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato.

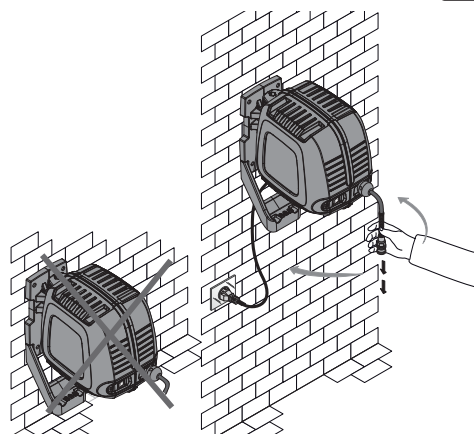
1.5 USO DI UNA PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione, perdita di potenza ed un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVVERTENZE

Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.



9

10



NOTA: Le informazioni che troverete in questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore.

Alcune illustrazioni potrebbero mostrare dettagli differenti da quelli del vostro compressore.

Questo compressore deve essere utilizzato solo fissato ad una parete adatta a sostenerne il peso; non è possibile l'utilizzo del compressore in nessuna altra configurazione.

2.1 INSTALLAZIONE / fissaggio compressore

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo (fig.10) ed averne accertato la perfetta integrità, assicuratevi che non abbia subito danni durante il trasporto e assicuratevi che siano presenti all'interno tutti i componenti (fig.10).

Per fissare il compressore dovrete procurarVi un trapano elettrico, una punta da trapano \varnothing 10 mm. e un cacciavite (fig. 11).

Per il fissaggio su muri pieni o in cemento, utilizzate le viti ed i tasselli ad espansione in dotazione. Per il fissaggio su qualsiasi altra superficie (verificate che la superficie possa reggere il peso del compressore), acquistate viti e tasselli di tipo appropriato.

Per il fissaggio consigliamo l'intervento di una seconda persona.

Scegliete la posizione dove fissare il compressore in modo tale che il compressore abbia spazio sufficiente per ruotare di 120° circa e che possiate facilmente raggiungere il tubo dell'aria compressa (fig. 9).

Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che compressore sia distante almeno 50 cm da qualsiasi parete/ostacolo.

FISSAGGIO SUPPORTO COMPRESSORE IN PARETE

Rispettate le specifiche indicate nel presente libretto (fig. 12).

Fissate il compressore (fig.13); verificate di poter raggiungere facilmente il tubo (fig.9).

Utilizzate il supporto (a) (fig. 13) come dima per segnare i punti dove effettuare i fori per il fissaggio (fig. 12).

Con una punta da 10 mm praticate 4 fori sul muro (fig. 12) e inseritevi i tasselli.

Fissate sul muro il supporto compressore (a) e contemporaneamente il supporto per gli utensili (b) utilizzando le 4 viti in dotazione (fig. 13)

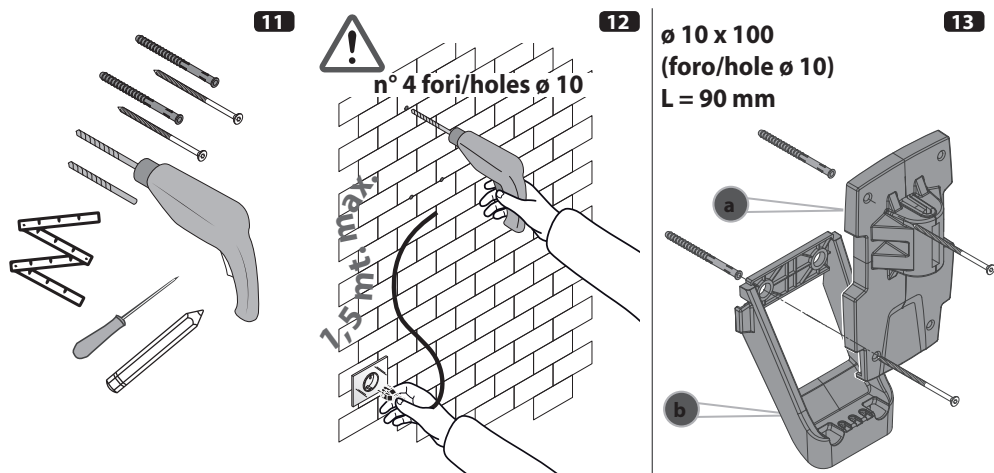
MONTAGGIO COMPRESSORE SUL SUPPORTO (fig.14)

Inserite il compressore sul supporto nel senso della freccia F1.

Assemblate il supporto con il compressore e inserite il perno (a) nel senso della freccia F2.

Bloccare il perno sul supporto mediante il tappo in gomma (b).

Verificate che il compressore sia libero di ruotare e che il tubo dell'aria compressa esca e rientri correttamente.



2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono completi di cavo elettrico e spina bipolare.

E' importante collegare il compressore ad una presa di corrente protetta da un interruttore magnetotermico adeguato (fig.15).

2.3 FUNZIONAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig.15), il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$. Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando l'interruttore (g) in posizione "I / ON" (fig.15).

L'arrotolatore è costruito con un meccanismo di bloccaggio automatico che permette l'arresto del tubo alla lunghezza desiderata.

Non far avvolgere mai il tubo flessibile in modo incontrollato.

Il sistema di bloccaggio produce un rumore metallico durante lo svolgimento e l'avvolgimento; non è un difetto. Se il rumore dovesse variare dopo numerose applicazioni e/o in caso di problemi con il meccanismo rivolgersi al centro assistenza.

Svolgimento tubo: Estrarre con cautela dall'alloggiamento il tubo; dopo aver svolto il tubo necessario, allentare leggermente la presa, in questo modo quando viene udito un "CLICK" si ha l'inserimento del blocco. Verificare che il tubo sia bloccato prima di lasciarlo.

Riavvolgimento tubo: Allentare il blocco tirando verso l'esterno. Lasciare rientrare il tubo in modo

controllato, accompagnandolo fino al completo rientro nell'arrotolatore.

All'attacco rapido (c) presente all'estremità del tubo, collegate gli accessori desiderati (d) (fig.16) e tirando il tubo potrete raggiungere facilmente il punto di utilizzo dell'aria compressa.

Al termine di ogni utilizzo:

- riavvolgete completamente il tubo accompagnandolo nel suo alloggiamento;
- arrestate il compressore portando l'interruttore in posizione "0 / OFF" (fig.15).

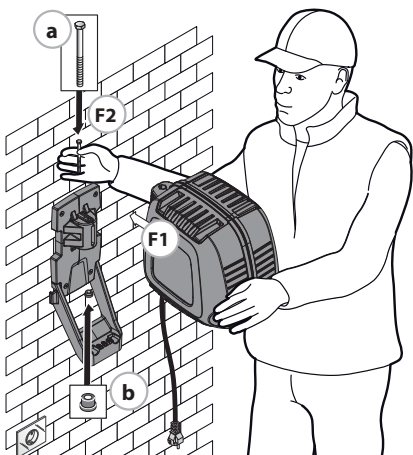
2.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DEL MOTORE (fig.18)

Il compressore potrebbe arrestarsi improvvisamente, in questo evenienza potrebbe essere intervenuta la protezione termica del motore.

Il compressore alimentato a (V. 230) è dotato di una protezione termica INTERNA a riarmo AUTOMATICO: in caso di intervento portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF, attendere alcuni minuti e riavviare.

Il compressore alimentato a (V. 120) è dotato di una protezione termica ESTERNA a riarmo MANUALE: in caso di intervento portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF, attendere alcuni minuti PRIMA DI PREMERE IL PULSANTE RESET e iniziare nuovamente il lavoro.

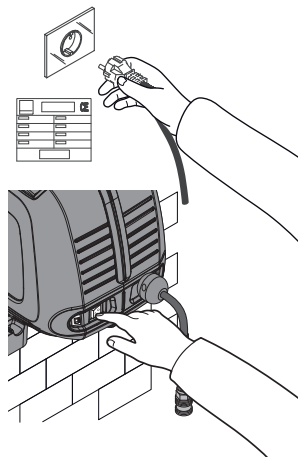
In caso al successivo riavvio la protezione intervenga nuovamente è consigliabile spegnere il compressore, staccare l'alimentazione elettrica e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.



14

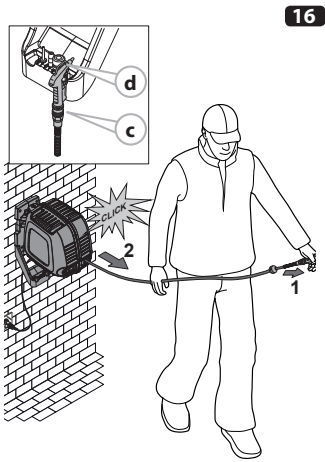
15

ON/OFF



2.5 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Questo compressore è dotato di una valvola di regolazione della pressione massima di esercizio: 8bar. Non è presente nessun dispositivo di regolazione o variazione della pressione di utilizzo.

**16****2.6 PRECAUZIONI D'USO**

Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.

Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 5°C +35°C

Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.

Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.

Durante soste portare l'interruttore di avviamento in posizione "0" (OFF)

Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.

Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.

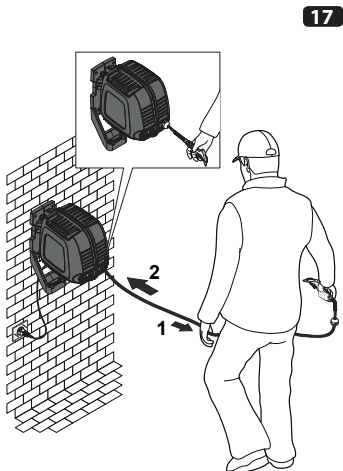
Se usate il compressore per verniciare:

- Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere
- Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria
- Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.

Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.

Non inserire oggetti e/o mani all'interno delle griglie di protezione.

Terminato l'utilizzo disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

**17****18**

STOP ?
230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

3. MANUTENZIONE

PROVVEDERE PERIODICAMENTE ALLA PULIZIA DEL COMPRESSORE E IN PARTICOLARE MANTENERE PULITO IL TUBO DELL'ARROTOLATORE PER PERMETTERGLI UN CORRETTO SCORRIMENTO (fig.19/20).

4. GUASTI-ANOMALIE

Non aprite MAI il compressore per ispezionarlo, sostituire componenti o aggiustarlo da soli: il meccanismo di riavvolgimento potrebbe uscire dalla sua sede e provocare danni e lesioni a persone, e cose per i quali il Costruttore non si ritiene responsabile.

Perdite d'aria:

Controllare che il tubo non sia danneggiato.

Il compressore gira però non carica:

può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione. Contattare un centro assistenza.

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:

Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. Che non vengano utilizzate prolunghe elettriche di sezione o lunghezza inadatta.

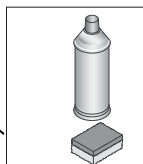
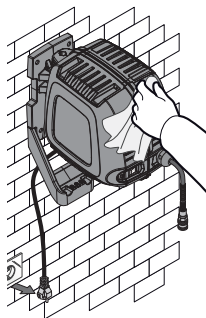
Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo (min.+5°C)

Che non sia intervenuta la protezione del motore (vedi par.2.4).

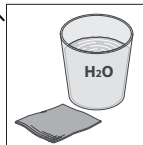
Che la rete elettrica sia alimentata e l'impianto correttamente dimensionato.

19

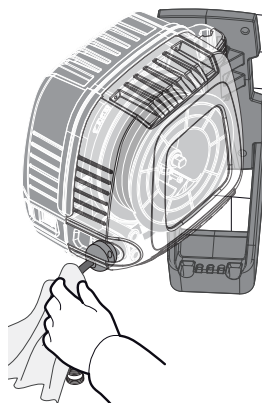
20



NO!



OK!



5.1 DATI TECNICI

Fare riferimento all'etichetta apposta sul compressore. Per il mercato europeo i compressori sono costruiti in conformità alle direttive CE, indicate sul relativo certificato in dotazione.

Pressione massima di esercizio (8 bar)

Pressione massima di utilizzo (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

**5.2 IMMAGAZZINAMENTO COMPRESSORE
IMBALLATO E DISIMBALLATO**

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5°C e + 45°C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici.

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi.

Se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, verificarne il corretto funzionamento prima di iniziare il lavoro.

5.3 COLLEGAMENTI PNEUMATICI

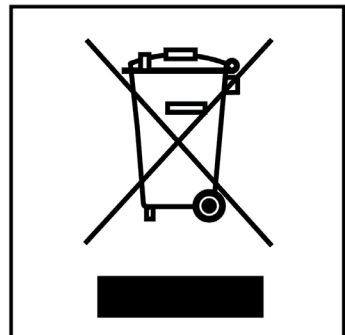
Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare mai di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.

L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo smesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.



1.1 IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor.

This useful work tool is composed of a solid casing and inside presents, as indicated in the previous page, a compressor and a reel with a compressed air hose. To simplify the instructions outlined in the manual, we have used the word "Compressor" to indicate this tool. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer.

WARNING: indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information.

1.2 SAFETY

WARNING: DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

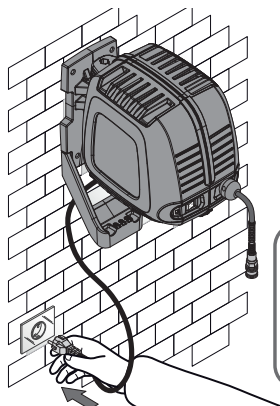
1 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

If using the compressor for painting: protect your nose and mouth with an appropriate mask.

2 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

**1****2**

3 DISCONNECT THE COMPRESSOR

Disconnect the compressor from the energy source before carrying out any service, inspection, maintenance, cleaning, repositioning or control operation of any part.

4 WORK AREA

Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases as the compressor can produce sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive. At the end of each use, completely rewind the hose, accompanying it to its compartment; by doing so, you will preserve the hose winder from pointless and prolonged tensioning. Do not use the compressor resting on the ground (Fig. 4).

5 KEEP CHILDREN AND OTHER PEOPLE AWAY FROM COMPRESSOR DURING USE

Do not let children or other people interfere with the compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

6 DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

7 DO NOT ABUSE POWER CORD

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

8 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

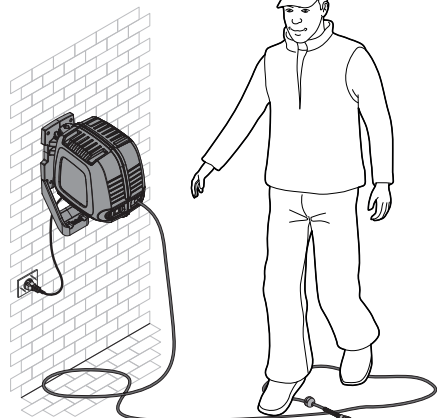
Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized service facility. Check the external appearance of the compressor does not present visual anomalies. If necessary, contact the nearest support centre.

9 OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS

When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

10 STAY ALERT

Take care. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

**3****4**

11 CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS

If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual.

12 OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN

This compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided herein.

13 HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Pay attention pointed or sharp objects do not damage the hose. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

14 KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

15 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

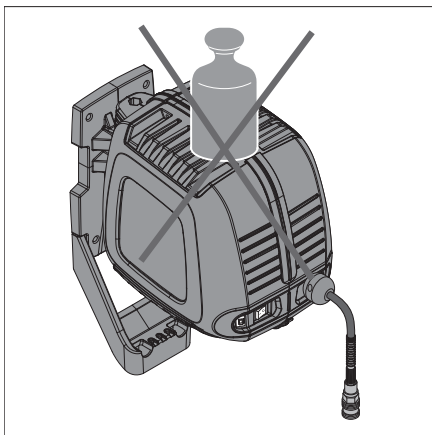
The motor air vent must be kept clean. Regularly clean the vent if the work environment is very dusty.

16 OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

17 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.

18 DO NOT POSITION WEIGHTS/OBJECTS ON THE COMPRESSOR (VASES OF FLOWERS, ETC.)**6**

19 USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

For any operating and/or replacement problems of the parts, contact your dealer. Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

20 DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

21 TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF "0", disconnect it from the power source .

22 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

23 DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG

Use the "O/I" (ON/OFF) knob of pressure switch.

24 PNEUMATIC CIRCUIT

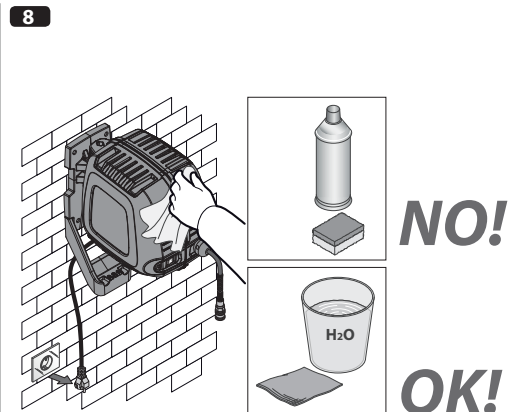
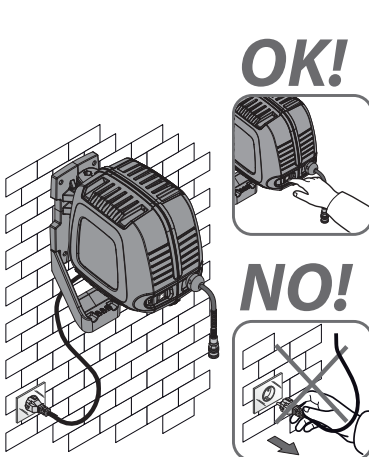
Use recommended pipes, pneumatic tools that withstand a pressure greater than or equal to the maximum operating pressure of the compressor.

25 OPERATING TEMPERATURE

With arrival of the winter season (Fig. 4) remove (if installed outdoors) the compressor from the wall support and place it in a covered and heated environment, to avoid subjecting it to an overly harsh temperature.

26 DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.



1.3 INTENDED USE

The models described in this manual were designed and manufactured for intermittent use with a maximum service factor of 30 % (e.g. 3 minutes of work and 7 minutes of rest), in optimal environmental conditions (max temp. 35°C).

Compliance with these instructions and the maintenance intervals planned will allow good operation of the product over time.

1.4 GROUND CONNECTION

The compressor is equipped with double insulation. It does not require ground connection.

Any repairs must only be carried out by a qualified technician.

1.5 USE OF EXTENSION CABLE

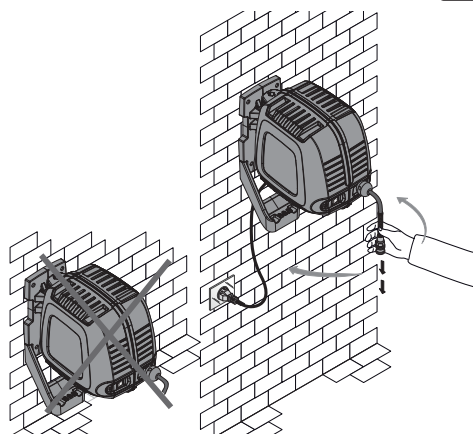
Only use extensions with a plug and ground connection.

Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under-rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The extension cable must have a section in proportion to its length.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.



NOTA: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

This compressor must only be used fastened to a wall suitable to support the weight; use is not possible of the compressor in any other configuration.

2.1 COMPRESSOR INSTALLATION / FASTENING

Remove the compressor from its packing (fig.10), makes sure it is in perfect condition, ensuring no damage occurred during transport; ensure all the components are present inside (Fig. 10).

To fasten the compressor, you should obtain an electric drill, a drill bit \varnothing 10 mm and a screwdriver (Fig. 11).

To fasten to brick or cement walls, use the screws and expansion plugs supplied. To fasten to any other surface (check the surfaces can support the weight of the compressor), purchase the appropriate type of screws and plugs.

For fastening, you are advised to have a second person assist you.

Choose the position on which the compressor will be fastened to it has sufficient space to rotate approx. 120° and you can easily reach the compressed air hose (Fig. 9).

To obtain good ventilation and efficient cooling, it is important for the compressor to be at least 50 cm from any wall/obstacle.

COMPRESSOR SUPPORT FASTENING ON WALL

Comply with the specific indications in this handbook (Fig. 12).

Fasten the compressor (Fig. 13); check you can easily reach the hose (Fig. 9). Use the support (a) (Fig. 13) as a template to mark the points where the holes for fastening should be drilled (Fig. 12).

With a 10 mm bit, drill 4 holes on the wall (Fig. 12) and insert the plugs in them. Fasten the compressor support (a) to the wall and at the same time the support for the tools (b) using the 4 screws supplied (Fig. 13)

COMPRESSOR ASSEMBLY ON SUPPORT (Fig. 14)

Insert the compressor on the support in the direction of the arrow F1.

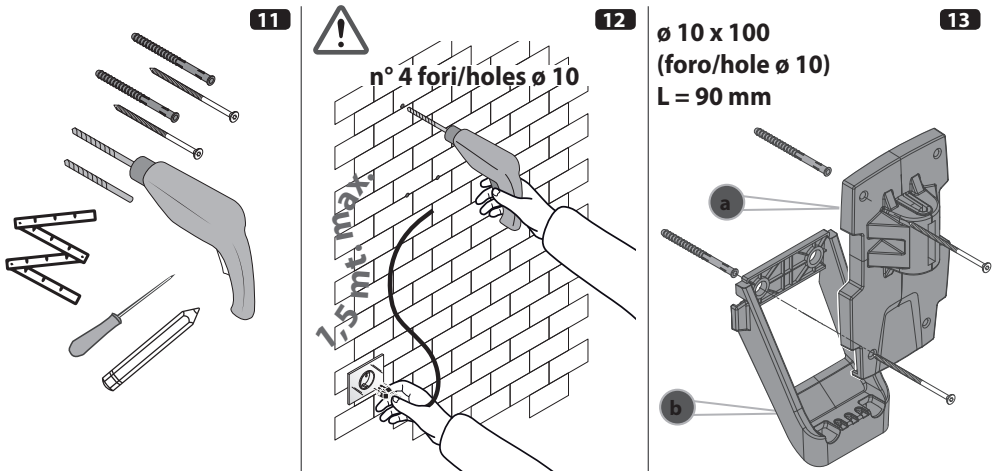
Assemble the support with the compressor and insert the bolt in the direction of the arrow F2.

Fasten the compressor to the support using the nut (3). Check the compressor is free to rotate and that the compressed air hose comes out and goes back in correctly.

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole.

It is important to connect the compressor to a current socket protected by an adequate circuit breaker switch (Fig. 15).



2.3 START-UP

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate (fig. 15), the permissible tolerance range is $\pm 5\%$.

Insert the plug in the current socket and start the compressor by bringing the switch (g) into position "I / ON" (Fig. 15).

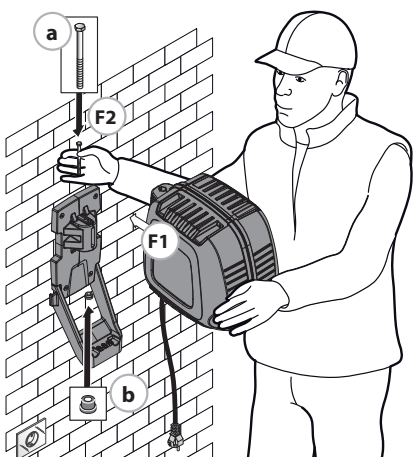
The winder is composed of an automatic locking mechanism that allows stoppage of the desired length of hose.

To disable locking, you must pull the hose slightly outwards and accompany it slowly up to mechanical stoppage.

On the quick coupling (f) on the end of the hose, connect the desired accessories (e) (Fig. 16) and pulling the hose you can easily reach the use point of the compressed air.

At the end of each use:

- completely rewind the hose by accompanying it to its compartment;
- stop the compressor bringing the switch (g) to position "0 / OFF" (Fig.15).



14

15

2.4 MOTOR PROTECTION DEVICES (fig.18)

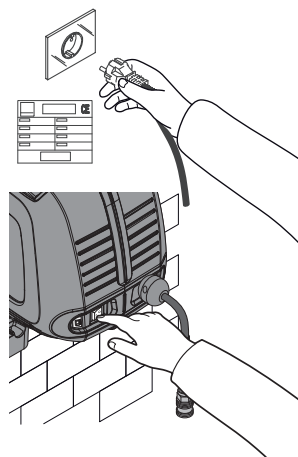
The compressor is equipped with an internal thermal protection switch with automatic resetting; if it activates, bring switch G to the OFF position, wait a few minutes and restart.

The compressor is equipped with an internal thermal protection switch with automatic resetting; if it activates, bring switch G to the OFF position, wait a few minutes and restart.

Only in countries where planned, the protection is external with manual resetting.

Where there is an external thermal protection switch, wait a few minutes, before pressing the thermal overcharge button to reset and start work again.

In the event of subsequent restart where the protection intervenes again, you are advised to switch off the compressor, detach the electrical power supply and contact an authorised support centre.

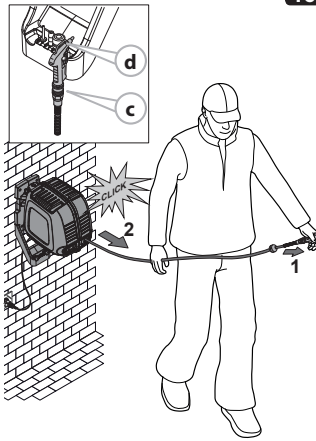


ON/OFF

2.5 ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

This compressor is equipped with an adjustment valve for maximum working pressure: 8bar.

There is no adjustment or variation device for use pressure.



16

2.6 CAUTIONS WHILE USING

Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.

Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.

Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.

Do not place inflammable objects near the compressor. During stays, bring the start switch to position "0" (OFF).

Never aim the air jet at people or animals .

Do not transport the compressor while the tank is pressurised.

Keep children and animals well away from the machine operating area.

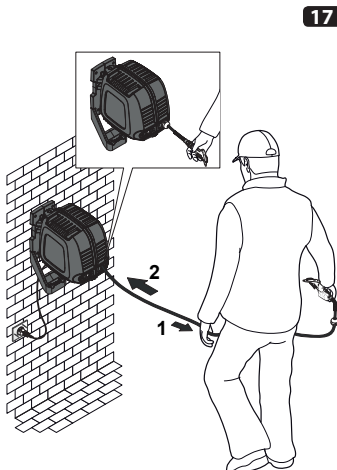
If using the compressor for painting:

- Do not work in closed environments or near to naked flames
- Make sure there is adequate exchange of air
- Protect your nose and mouth with an appropriate mask.

If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.

Do not insert hands and/or any object inside protection grilles.

When you have finished using the compressor, always remove the lug from the power socket



17

18

STOP ?
230 V.

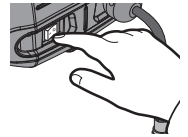
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

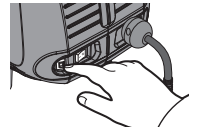
Step 1

OFF

Step 2



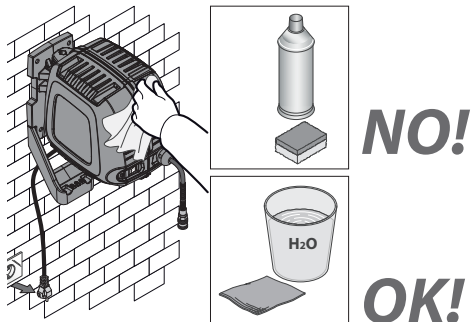
Step 3 RESET



Step 4 ON

3. MAINTENANCE

PERIODICALLY CLEAN THE COMPRESSOR AND IN PARTICULAR KEEP THE WINDER HOSE CLEAN TO ALLOW ITS CORRECT SLIDING (fig.19/20).



4. TROUBLESHOOTING

NEVER open the compressor to inspect it, replace components or adjust it alone; the rewinding mechanism could exit its compartment and cause damage and injuries to people, and property for which the manufacturer is not considered responsible.

Air losses:

These can be caused by poor tightness of a union. Check the efficiency of the joint (quick coupling) and that the hose is not damaged.

Compressor turns but does not load:

It may be due to failure of the valves or a seal: please contact the nearest service centre.

If the compressor has trouble starting, check the following :

Does mains power match that of the data-plate?

Are power cable extensions of adequate diameter or length?

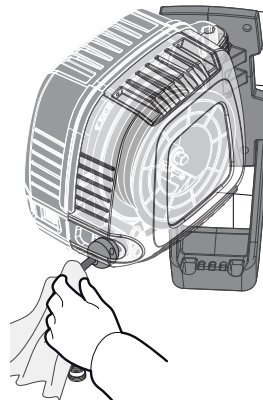
Is the work environment too cold? (under 0°C)

Was the thermal-breaker tripped? (see 2.4)

Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition)

19

20



5.1 TECHNICAL DATA

For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE, indicated on the relevant certificate provided.

Maximum operating pressure (8 bar)

Pressione massima di utilizzo (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

5.2 STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.

For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust e dirty.

The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

If the compressor remains on for long periods, check it is working properly before starting work.

5.3 PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used.

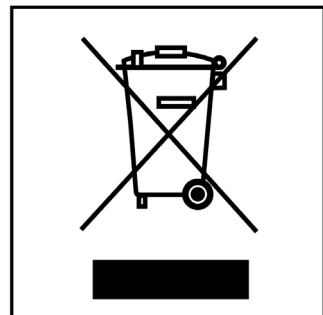
Do not attempt to repair faulty tubes.

WE RESERVE THE RIGHT TO UP-DATE THE MANUAL WITHOUT PRIOR ADVICE.

The device may not be disposed of with household rubbish.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/UE concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.



1.1 INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel.

Cet instrument utile se compose de carters solides et il contient, comme indiqué dans la page précédente, un compresseur et un enrouleur doté d'un tuyau pour l'air comprimé. Pour une question de simplicité, dans les instructions reportées dans le manuel, nous avons utilisé le mot "Compresseur" pour indiquer cet instrument.

La majorité des accident résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En indentifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien.

Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées.

AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

PRÉCAUTION: indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE: souligne une information essentielle.

1.2 SÉCURITÉ

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

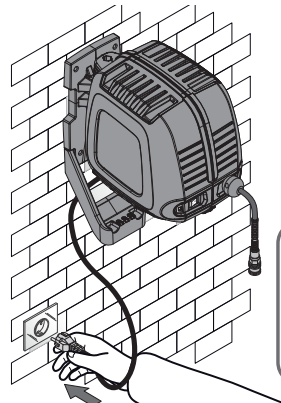
1 TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX

Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaier. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne.

En cas d'utilisation du compresseur pour peindre: protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié.

2 SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

**1****2**

3 DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Débrancher le compresseur de la source électrique avant d'effectuer un quelconque service, inspection, entretien, nettoyage, remplacement ou contrôle de chaque partie.

4 AIRE DE TRAVAIL

Conservez la zone de travail propre et bien aérée, si nécessaire libérez la zone des outils non nécessaires. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif. À la fin de chaque utilisation, réenroulez complètement le tuyau en l'accompagnant dans son emplacement ; de cette façon, vous éviterez à l'enrouleur une tension inutile et prolongée. Ne pas utiliser le compresseur posé par terre (fig. 4).

5 ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

6 SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

7 FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

8 ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Vérifier l'aspect externe du compresseur, qu'il ne présente pas d'anomalies visuelles. S'adresser le cas échéant au centre d'assistance le plus proche.

9 CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

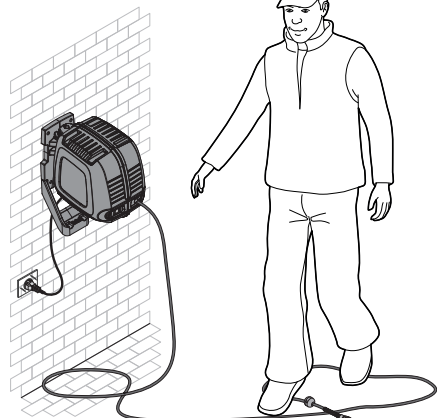
10 RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.



3

4



11 CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.

12 UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

13 MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Faites attention à ce que des objets pointus ou tranchants n'endommagent pas le tuyau. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

14 VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

15 MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE

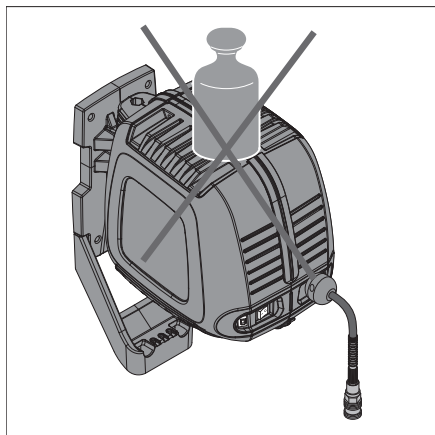
L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Nettoyer régulièrement cette grille si le milieu de travail est très poussiéreux.

16 FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

17 NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

18 NE PLACEZ PAS DE POIDS/OBJETS SUR LE COMPRESSEUR (POTS DE FLEURS, ETC.)**6**

19 UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

Pour tout problème de fonctionnement et/ou remplacement des composants, adressez-vous à votre revendeur.

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponible auprès de son distributeur.

20 NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents.

21 DÉACTIVER L'INTERRUPTEUR LORSQU'ON NE SERT PAS DU COMPRESSEUR

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler l'interrupteur sur "0" (OFF), débrancher le compresseur

22 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

23 NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE

Utiliser la position "O/I" (ON/OFF) du sélecteur de l'interrupteur barométrique.

24 CIRCUIT PNEUMATIQUE.

Utiliser uniquement des tuyaux qui peuvent résister à une pression supérieure ou égale à celle du compresseur en cours d'utilisation.

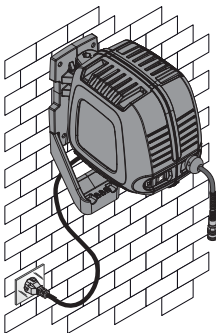
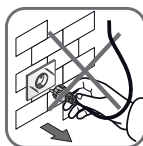
25 TEMPÉRATURE D'UTILISATION

Avec l'arrivée de l'hiver (fig. 4) retirez (si installé à l'extérieur) le compresseur du support au mur et placez-le dans un milieu couvert et chauffé, afin d'éviter de le soumettre à une température excessivement rigide.

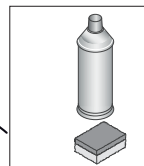
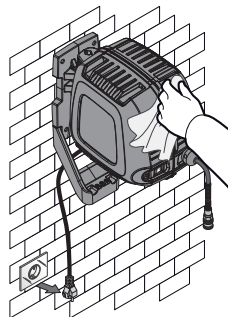
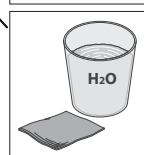
26 NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure decarbonate et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement. plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 CONSEILS D'UTILISATION

Les modèles décrits dans ce manuel sont conçus et fabriqués pour un usage intermittent avec un facteur de service maximum de 30 % (ex. 3 minutes de travail et 7 minutes de repos), dans des conditions environnementales excellentes (temp max 35°C). Le respect de ces indications et des intervalles d'entretien prévus permettra un bon fonctionnement du produit dans le temps.

1.4 BRANCHEMENT À LA TERRE

Le compresseur est doté d'une double isolation, il n'a pas besoin de branchement à la terre.

Toute réparation doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié.

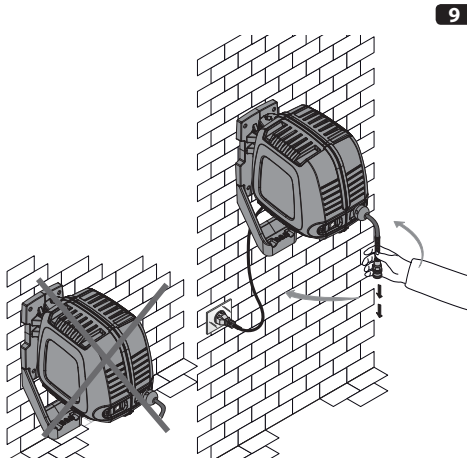
1.5 RALLONGE

Utiliser uniquement des rallonges avec fiche et branchement à la terre, n'utilisez jamais de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil. La rallonge doit avoir une section proportionnée à sa longueur.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVERTISSEMENTS

Eviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.



2. INSTALLATION ET UTILISATION

NOTE: Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur..

Ce compresseur doit être utilisé uniquement fixé à un mur adapté pour soutenir son poids ; l'utilisation du compresseur n'est possible dans aucune autre configuration.

2.1 INSTALLATION/FIXATION DU COMPRESSEUR

Après avoir déballé le compresseur (fig. 10), vérifier qu'il est en bon état, en s'assurant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport ; assurez-vous que tous les composants soient présents à l'intérieur (fig.10). Pour fixer le compresseur, vous devez vous procurer une perceuse électrique, une mèche de perceuse \varnothing 10 mm et un tournevis (fig. 11).

Pour la fixation sur des murs en briques ou en ciment, utilisez les vis et les goujons à expansion fournis.

Pour la fixation sur n'importe quelle autre surface (vérifiez que la surface puisse supporter le poids du compresseur), achetez des vis et goujons de type approprié.

Pour la fixation, nous conseillons l'intervention d'une deuxième personne.

Choisissez la position où fixer le compresseur de façon à ce que celui-ci ait l'espace suffisant pour tourner de 120° environ et que vous puissiez atteindre facilement le tuyau de l'air comprimé (fig. 9).

Afin d'obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit à au moins 50 cm de tout mur/obstacle.

FIXATION DU SUPPORT DU COMPRESSEUR AU MUR

Respectez les spécifications indiquées dans ce manuel (fig. 12).

Fixez le compresseur (fig. 13); vérifiez de pouvoir atteindre facilement le tuyau (fig. 9).

Utilisez le support (a) (fig. 13) comme gabarit pour indiquer les points où effectuer les trous pour la fixation (fig. 12).

Avec une mèche de 10 mm, pratiquez 4 trous dans le mur (fig. 12) et introduisez-y les goujons.

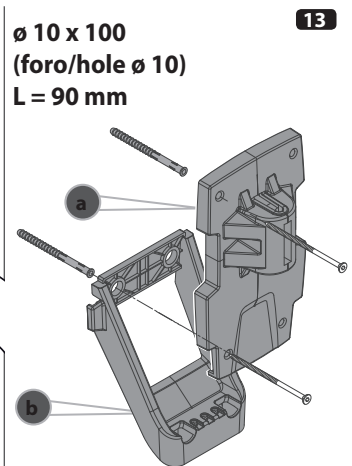
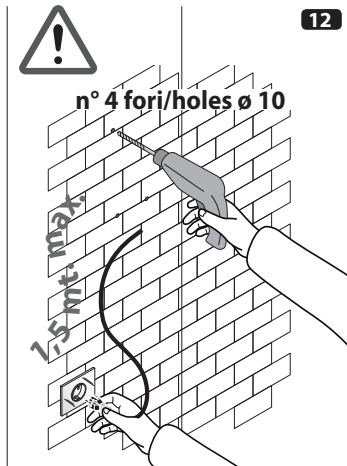
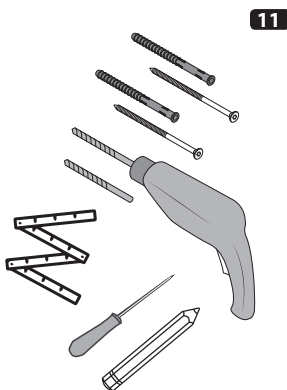
Fixez sur le mur le support compresseur (a) et simultanément le support pour les outils (b) en utilisant les 4 vis fournies (fig. 13).

MONTAGE DU COMPRESSEUR SUR LE SUPPORT (fig. 14)

Introduisez le compresseur sur le support dans le sens de la flèche F1.

Assemblez le support avec le compresseur et introduisez le boulon dans le sens de la flèche F2. Fixez le compresseur sur le support par le biais de l'écrou (3).

Vérifiez que le compresseur soit libre de tourner et que le tuyau de l'air comprimé sorte et rentre correctement.



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble bipolaire et une fiche bipolaire.

Il est important de brancher le compresseur à une prise de courant protégée par un interrupteur magnéto-thermique adapté (fig. 15).

2.3 DEMARRAGE

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig. 15), la plage de tolérance admise est de $\pm 5\%$.

Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en amenant l'interrupteur (g) dans la position "I / ON" (fig. 15).

L'enrouleur est fabriqué avec un mécanisme de blocage automatique qui permet l'arrêt du tuyau à la longueur désirée.

Pour déverrouiller le blocage, il faut tirer le tuyau légèrement vers l'extérieur et l'accompagner lentement jusqu'à l'arrêt mécanique.

Au raccord rapide (f) présent à l'extrémité du tuyau, branchez les accessoires désirés (e) (fig. 16) et en tirant le tuyau vous pourrez atteindre facilement le point d'utilisation de l'air comprimé.

À la fin de chaque utilisation :

- réenroulez complètement le tuyau en l'accompagnant dans son emplacement ;
- arrêtez le compresseur en amenant l'interrupteur (g) dans la position "0/OFF" (fig. 15).

2.4 PROTECTION DU MOTEUR (fig.18)

Le compresseur est doté d'une protection thermique interne à réarmement automatique : en cas d'intervention, amener l'interrupteur G dans la position OFF, attendre quelques minutes et redémarrer.

Uniquement dans les pays où a été prévue la protection à l'extérieur du réarmement manuel.

Là où la protection thermique est prévue, attendre quelques minutes, avant d'appuyer sur le bouton de surcharge thermique pour réinitialiser et reprendre le travail.

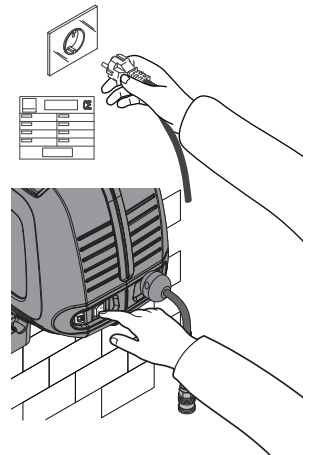
Si durant le redémarrage suivant la protection intervient à nouveau, on conseille d'éteindre le compresseur, de débrancher l'alimentation électrique et de s'adresser à un centre d'assistance agréé.



14

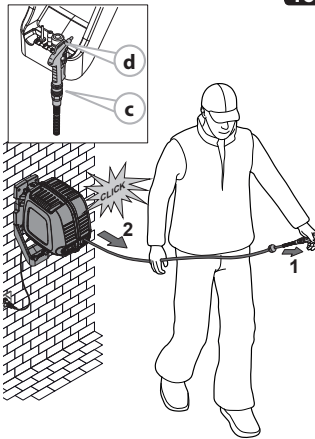
15

ON/OFF



2.5 REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Ce compresseur est doté d'une soupape de réglage de la pression maximale d'exercice : 8bar.
Aucun dispositif de réglage ou variation de la pression d'utilisation n'est présent.



16

2.6 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.

Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.

Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.

Do not place inflammable objects near the compressor. During stays, bring the start switch to position "0" (OFF).

Never aim the air jet at people or animals .

Do not transport the compressor while the tank is pressurised.

Keep children and animals well away from the machine operating area.

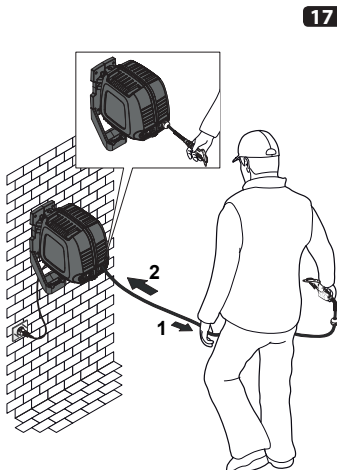
If using the compressor for painting:

- Do not work in closed environments or near to naked flames
- Make sure there is adequate exchange of air
- Protect your nose and mouth with an appropriate mask.

If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.

Do not insert hands and/or any object inside protection grilles.

When you have finished using the compressor, always remove the lug from the power socket



17

18

STOP ?
230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

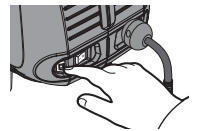
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

NETTOYER REGULIEREMENT LE COMPRESSEUR ET EN PARTICULIER MAINTENIR PROPRE LE TUYAU DE L'ENROULEUR AFIN DE LUI PERMETTRE UN COULISSEMENT CORRECT. (fig.19/20).

Ne JAMAIS ouvrir le compresseur pour l'inspecter, remplacer les composants ou l'ajuster tout seuls : le mécanisme de réenroulement pourrait sortir de son emplacement et provoquer des dommages et lésions sur personnes et objets pour lesquels le Fabricant ne se considère pas responsable.

Fuite d'air:

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords. Contrôler l'efficacité du raccord (raccord rapide) et que le tuyau ne soit pas endommagé.

Le compresseur tourne mais ne charge pas:

L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes ou d'un joint, remplacer la pièce défectueuse. Dans ce cas, il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier:

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée.

Aucune rallonge électrique de section ou longueur non adaptée ne doit être présente.

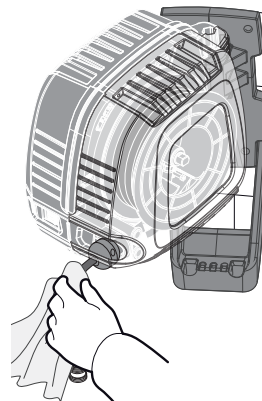
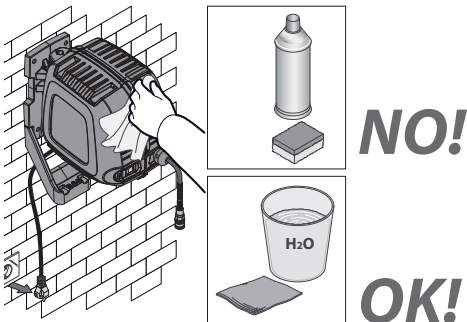
Le lieu de fonctionnement ne doit pas être trop froid (< 0°C).

Vérifier l'absence d'intervention de la protection thermique (voir 2.4).

Le réseau électrique doit être alimenté.

19

20



5.1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Consulter l'étiquette sur le compresseur.

Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués selon la Directives CE, indiquées sur le certificat relatif fourni.

Pression maximum de fonctionnement (8 bar)

Pression maximum d'utilisation (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'endroit dans lequel le compresseur est installé.

5.2 EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques.

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes.

Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, vérifier son fonctionnement correct avant de commencer le travail.

5.3 RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celle du compresseur.

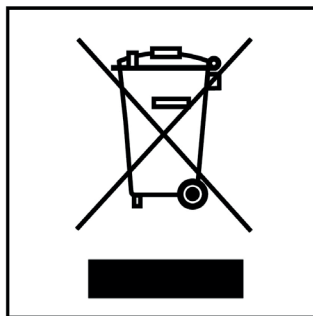
Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

SI NECESSAIRE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION SANS PREAVIS.

Il est interdit d'éliminer l'appareil avec les déchets urbains (déchets ménagers).

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte qui vous sont proposés.



1.1 WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen. Dieses nützliche Arbeitsgerät besteht aus einem stabilen Gehäuse, in dessen Inneren sich, wie auf der vorherigen Seite beschrieben, ein Kompressor und ein Aufroller mit Druckluftschlauch befinden. Der Einfachheit halber haben wir in den Anweisungen im Handbuch das Wort "Kompressor" verwendet, um dieses Instrument zu bezeichnen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird.

HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

1.2 SICHERHEIT

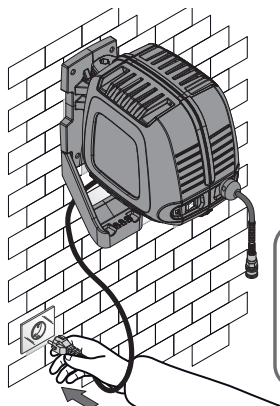
EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1 IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN

Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten. Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird: Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.

2 STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN

Vermeiden Sie den unbeabsichtigten Kontakt des Gehäuses mit den Metallteilen des Kompressors, wie z.B. Rohren, Behältern oder geerdeten Metallteilen. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

1**2**

3 DEN KOMPRESSOR AUSSER BETRIEB NEHMEN

Den Kompressor von der Stromquelle abtrennen, bevor man Service-, Inspektions-, Wartungs-, Reinigungs-, Austausch- oder Kontrollarbeiten an einem Teil durchführt.

4 ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen.

Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen.

Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

Wickeln Sie den Schlauch am Ende jedes Gebrauchs vollständig zurück und legen Sie ihn in sein Gehäuse; so bewahren Sie die Schlauchtrommel vor einer unnötigen und langen Spannung.

Verwenden Sie den Kompressor nicht auf dem Boden (Abb. 4).

5 KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

6 ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfängen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

7 RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

8 SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Überprüfen Sie das äußere Erscheinungsbild des Kompressors auf visuelle Anomalien. Wenden Sie sich bei Bedarf an die nächstgelegene Kundendienst.

9 ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

**3****4**

10 AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

11 DEFEKTE UNS UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden.

12 DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

13 KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Achten Sie

darauf, dass scharfe oder spitze Gegenstände den Schlauch nicht beschädigen. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

14 KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND

Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

15 DEN LÜFTUNGSGROST SAUBER HALTEN

Den Lüftungsgrost des Motors sauber halten. Wenn die Arbeitsumgebung sehr staubig ist, das Gitter regelmäßig reinigen.

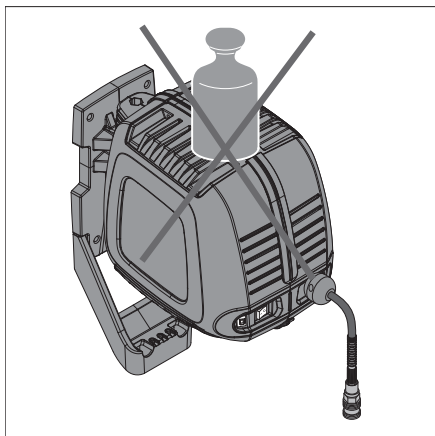
16 DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

17 DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.

5



6



18 KEINE GEWICHTE/OBJEKTE AUF DEN KOMPRESSOR (BLUMENTÖPFE USW.) STELLEN.

19 AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Wenn Sie Probleme mit der Bedienung bzw. dem Austausch von Komponenten haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Original ersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

20 KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

21 DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD

Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen

22 DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

23 DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN

Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

24 DRUCKLUFTKREISLAUF

Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

25 NUTZUNGSTEMPERATUR

Mit Beginn der Wintersaison (Abb. 4) den Kompressor aus der Wandhalterung herausnehmen (bei Installation im Freien) und in einer abgedeckten und beheizten Umgebung lagern, um eine zu hohe Kältebelastung zu vermeiden.

26 DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

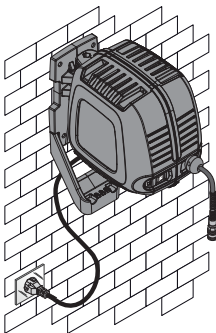
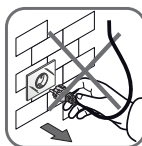
Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

7

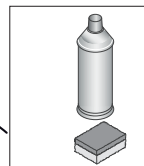
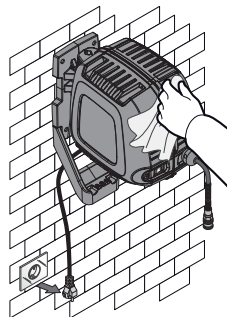
OK!



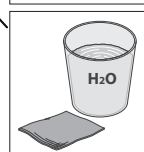
NO!



8



NO!



OK!

1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die in diesem Handbuch beschriebenen Modelle sind für den intermittierenden Betrieb mit einem maximalen Betriebsfaktor von 30 % (z.B. 3 Minuten Arbeit und 7 Minuten Pause) unter optimalen Umgebungsbedingungen (max. Temperatur 35°C) ausgelegt und hergestellt worden. Die Einhaltung dieser Anweisungen und der erforderlichen Wartungsintervalle ermöglicht eine einwandfreie Funktion des Produkts im Laufe der Zeit.

1.4 ELEKTRISCHE VERBINDUNG

Der Kompressor ist doppelt isoliert und muss nicht geerdet werden.

Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

1.5 VERLÄNGERUNGSKABEL

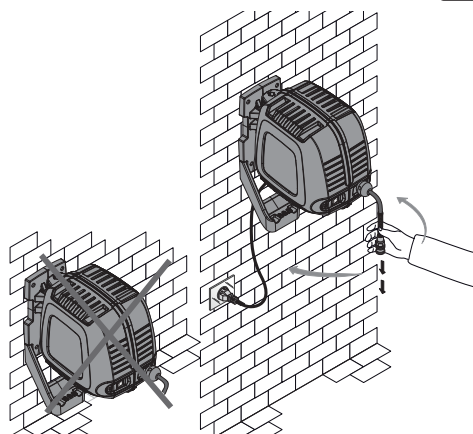
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der

Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Das Verlängerungskabel muss einen seiner Länge entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.



2. BENUTZUNG

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar.

Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

Dieser Kompressor darf nur an einer Wand befestigt werden, die sein Gewicht tragen kann; der Kompressor kann nicht in einer anderen Konfiguration verwendet werden.

2.1 INSTALLATION / KOMPRESSORBEFESTIGUNG

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen (Abb. 10) und sicherstellen, dass er unversehrt ist, Stellen Sie sicher, dass er während des Transports nicht beschädigt wurde; stellen Sie sicher, dass alle Komponenten im Inneren vorhanden sind (Abb. 10). Zur Sicherung des Kompressors benötigen Sie einen Elektrobohrer, einen Bohrer $\varnothing 10$ mm und einen Schraubendreher (Abb. 11). Zur Befestigung an Ziegel- oder Betonwänden verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel. Für die Montage auf einer anderen Oberfläche (prüfen, ob die Oberfläche das Gewicht des Kompressors tragen kann), Schrauben und Dübel des entsprechenden Typs kaufen. Wir empfehlen die Verwendung einer zweiten Person zur Befestigung. Wählen Sie die Position, an der Sie den Kompressor befestigen möchten, so dass der Kompressor genügend Platz hat, um 120° gedreht zu werden und Sie die Druckluftleitung leicht erreichen

können (Abb. 9). Für eine gute Belüftung und effektive Kühlung ist es wichtig, dass der Kompressor mindestens 50 cm von einer Wand oder einem Hindernis entfernt ist.

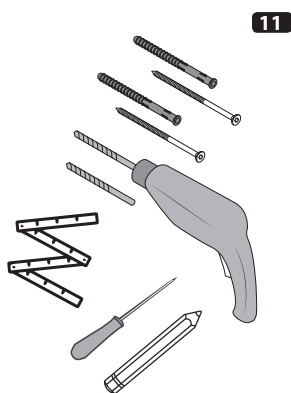
BEFESTIGUNG DER KOMPRESSORHALTERUNG IN DER WAND

Beachten Sie die in dieser Broschüre angegebenen Spezifikationen (Abb. 12).

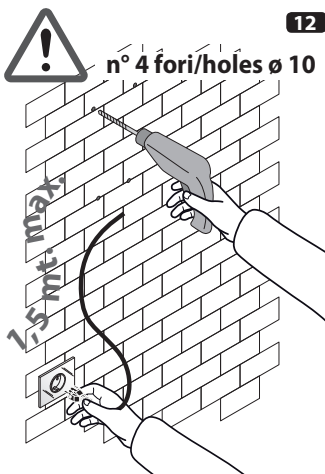
Befestigen Sie den Kompressor (Abb. 13); überprüfen Sie, ob Sie das Rohr leicht erreichen können (Abb. 9). Verwenden Sie die Halterung (a) (Abb. 13) als Vorlage, um die Stellen zu markieren, an denen die Löcher für die Befestigung gemacht werden sollen (Abb. 12). Mit einem 10 mm Bohrer (Abb. 12) 4 Löcher in die Wand bohren und die Dübel einsetzen. Befestigen Sie den Kompressorhalter (a) und gleichzeitig den Werkzeughalter (b) mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Wand (Abb. 13).

MONTAGE DES KOMPRESSORS AN DER HALTERUNG (Abb. 14)

Setzen Sie den Kompressor in Richtung des F1-Pfeils auf die Halterung. Montieren Sie die Halterung mit dem Kompressor und setzen Sie die Schraube in Pfeilrichtung F2 ein. Den Kompressor an der Halterung mit der Mutter (3) befestigen. Überprüfen Sie, dass der Kompressor frei drehbar ist und dass der Druckluftschlauch korrekt ein- und ausgefahren ist.



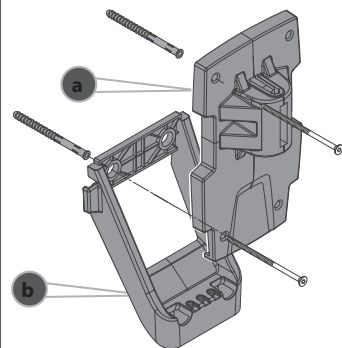
11



12

$\varnothing 10 \times 100$
(foro/hole $\varnothing 10$)
L = 90 mm

13



2.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker.

Es ist wichtig, den Kompressor an eine Steckdose anzuschließen, die durch einen geeigneten Trennschalter geschützt ist (Abb. 15).

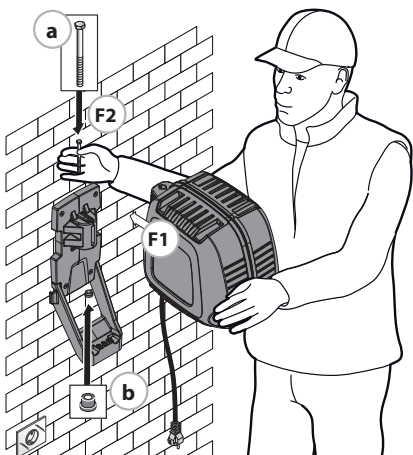
2.3 START

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb. 15) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei $\pm 5\%$. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und starten Sie den Kompressor, indem Sie den Schalter (g) auf "I / ON" drehen (Abb. 15). Die Rolle ist mit einem automatischen Verriegelungsmechanismus ausgestattet, der den Stopp des Rohres in der gewünschten Länge ermöglicht. Um die Verriegelung zu lösen, ziehen Sie das Rohr leicht nach außen und begleiten es langsam bis zum mechanischen Anschlag.

Schließen Sie das gewünschte Zubehör (e) an die Schnellkupplung (f) am Ende des Schlauchs an (Abb. 16) und durch Ziehen des Schlauchs erreichen sie leicht den Abnahmepunkt der Druckluft.

Am Ende der Nutzung:

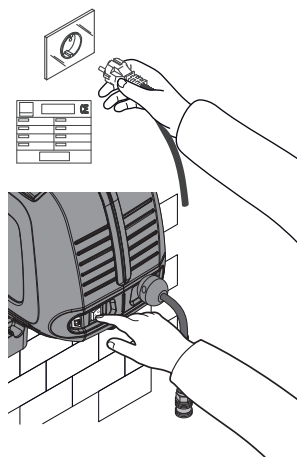
- den Schlauch vollständig aufwickeln, indem Sie ihn in sein Gehäuse einführen;
- Stoppen Sie den Kompressor, indem Sie den Schalter (g) auf "0 / OFF" drehen (Abb. 15).



14

15

ON/OFF



2.4 MOTORSCHUTZ (Abb. 18)

Der Kompressor ist mit einem internen Thermoschutz mit automatischer Rückstellung ausgestattet:

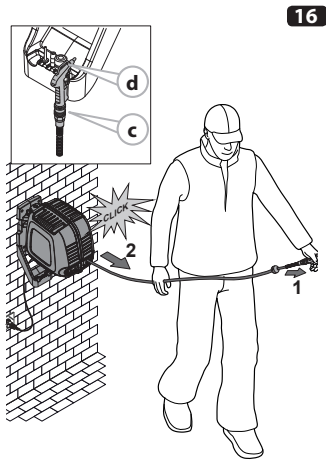
Im Falle eines Eingriffs den Schalter G in auf AUS drehen, einige Minuten warten und neu starten.

Nur in Ländern, in denen der Schutz außerhalb der manuellen Rückstellung vorgesehen ist. Wenn der externe Wärmeschutz vorhanden ist, warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Taste für die thermische Überlastung drücken, um die Funktion wiederherzustellen und wieder aufzunehmen.

Wenn der Schutz nach dem nächsten Neustart wieder ausgelöst wird, ist es ratsam, den Verdichter abzuschalten, die Stromversorgung zu unterbrechen und einen autorisierten Kundendienst zu kontaktieren.

2.5 EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Dieser Kompressor ist mit einem Ventil zur Regelung des maximalen Betriebsdrucks von 8 bar ausgestattet. Es ist keine Vorrichtung zum Regeln oder Variieren des Betriebsdrucks vorhanden.



16

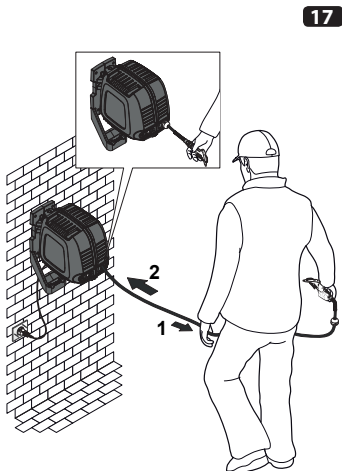
2.6 ACHTUNG

Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen worden ist. Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C. Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammaren Flüssigkeiten besprühen. Entflammare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten. Drehen Sie den Startschalter bei Stopps in die Position "0" (AUS).

Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten. Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht. Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.

- Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:
- Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
 - Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
 - Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.

Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind; für die Ersetzung durch Originalbauteile an eine Kundendienststelle wenden. Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden. Nach der Benutzung des Kompressors stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.



17

18

STOP ?
230 V.

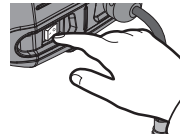
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

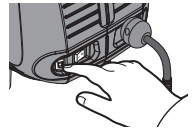
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

REGELMÄSSIG DEN KOMPRESSOR REINIGEN, IM BESONDEREN DEN SCHLAUCH DER AUFROLLVORRICHTUNG SAUBERHALTEN, UM EINEN KORREKTEN LAUF ZU GARANTIEREN. (Abb.19/20)

FUNKTIONSTÖRUNGEN

Öffnen Sie **NIEMALS** den Kompressor, um ihn zu inspizieren, Komponenten auszutauschen oder selbst zu reparieren: Der Aufwickelmechanismus könnte seinen Sitz verlassen und Schäden und Verletzungen an Personen und Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Luftverluste :

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Die Effizienz der Verbindung (Schnellanschluss) prüfen und dass der Schlauch nicht beschädigt ist.

Der Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf:

Kann auf einem Bruch der Ventile oder einer Dichtung beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen.

Kontaktieren Sie in diesem Fall die nächste zugelassene Kundendienststelle für eine Reparatur.

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, stellen Sie sicher, dass:

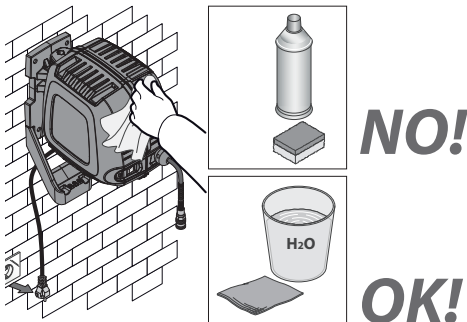
die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht.

Dass keine elektrischen Verlängerungen mit nicht angemessener.

Dass der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C).

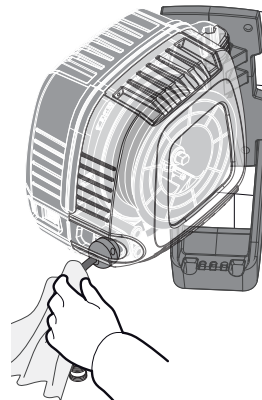
Dass der Temperaturschutzschalter nicht eingegriffen hat (Abschnitts 2.4).

Dass die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt.



19

20



5.1 TECHNISCHE DATEN

Beachten Sie das Etikett auf die Kompressor angeschlossen
Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie gefertigt, auf dem entsprechenden mitgelieferten Zertifikat angegeben.
Max. Betriebsdruck (8 bar).
Max. Arbeitsdruck (7.5 bar).

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Gemessene Schallpegel er kann sich je nach Installationsraum von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

5.2 EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNEVERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C, vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. In Produktionspausen mit Planenabgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Wenn der Kompressor über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, ob er ordnungsgemäß funktioniert.

5.3 DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

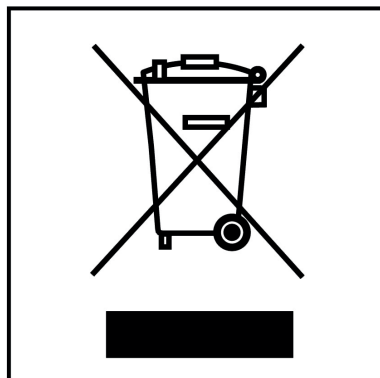
Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.
Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.

Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.



1.1 INFORMACION IMPORTANTE

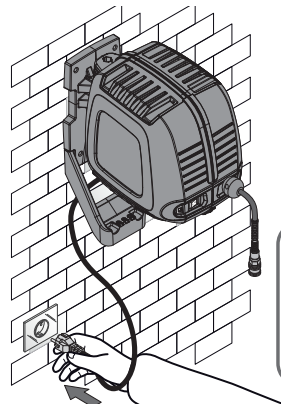
Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. Este útil instrumento de trabajo se compone de un sólido cárter y en su interior se encuentran un compresor y un enrollador con tubo para aire comprimido, como se indica en la página precedente. Por simplicidad, en las instrucciones del manual hemos llamado a este instrumento "Compresor". La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes. Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante. Informes:

ADVERTENCIAS indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños. **PRECAUCIONES:** indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina. **NOTA:** destaca una información esencial.

1.2 SEGURIDAD

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FISICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

- 1 UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION**
Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas. Si se utiliza el compresor para barnizar: utilice una máscara para proteger la nariz y boca.
- 2 PROTEGERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS**
Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

**1****2**

3 DESCONECTAR EL COMPRESOR

Desconecte el compresor de la fuente eléctrica antes de efectuar todo servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o control de todas sus partes.

4 ZONA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada. No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo. Al final de todo uso vuelva a arrollar completamente el tubo conduciéndolo a su alojamiento a fin de preservar el arrollador de tubo de una tensión inútil y prolongada. No use el compresor apoyado al suelo (fig. 4).

5 MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

6 PRENDAS DE TRABAJO

No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

7 NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION

No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

8 MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE
Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Controle el aspecto externo del compresor, no debe presentar anomalías visivas. Eventualmente dirijase al centro de asistencia más cercano.

9 PROLONGACIONES DE CABLE PARA USO AL EXTERIOR

Quando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente prolongaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.

10 A ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

**3****4**

11 CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado.

12 UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

13 UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. Preste atención a que los objetos puntiagudos o cortantes no dañen el tubo. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.

14 COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.

Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

15 MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION

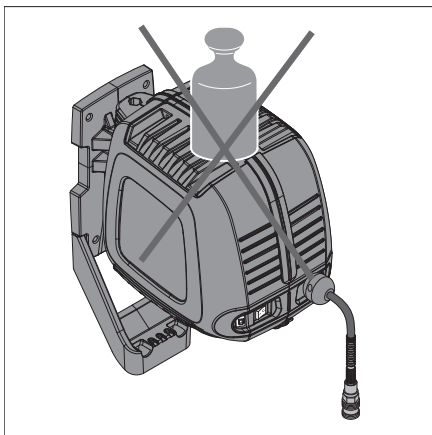
Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Si el ambiente es muy polvoriento limpie regularmente esta rejilla.

16 HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSION NOMINAL

Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

17 NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO

Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

18 NO COLOQUE PESOS Y OBJETOS SOBRE EL COMPRESOR COMO FLOREROS, ETC.**6**

19 UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

Para todo problema de funcionamiento y/o sustitución de los componentes dirijase a su vendedor. El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

20 NO MODIFICAR EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Dirijase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones a la máquina.

21 APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA

Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente.

22 NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE

Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

23 NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE

Utilice el interruptor "O/I" (ON/OFF) del presostato para detener el compresor.

24 CIRCUITO PNEUMATICO

Utilice tubos, herramientas neumáticas recomendadas que soportan una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

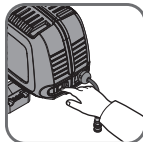
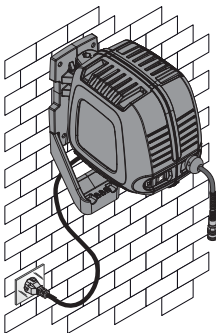
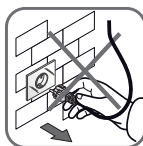
25 TEMPERATURA DE USO

Si el compresor está instalado al aire libre, a la llegada del invierno sáquelo del soporte de pared y colóquelo en un ambiente cubierto y caluroso para evitar someterlo a una temperatura excesivamente rígida (fig. 4).

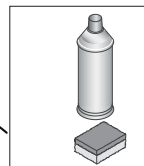
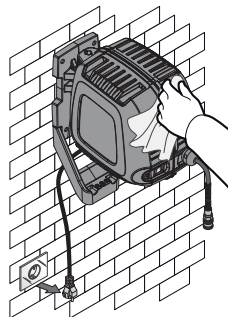
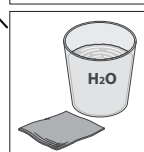
26 NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES

Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 ADVERTENCIAS: USO RECOMENDADO

Los modelos descritos en este manual están diseñados y fabricados para uso intermitente con un factor de servicio máximo del 30% (por ejemplo, 3 minutos de trabajo y 7 minutos de descanso), bajo condiciones ambientales óptimas (temperatura máxima de 35°C). El cumplimiento de estas indicaciones y de los intervalos de mantenimiento previstos garantizará el correcto funcionamiento del producto a lo largo del tiempo.

1.4 CONEXION A TIERRA

El compresor dispone de doble aislamiento y no necesita conexión de tierra. Toda reparación debe ser efectuada exclusivamente por un técnico cualificado.

1.5 CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilice solo extensiones con enchufe y conexión de tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de extensión debe tener una sección proporcional a su longitud.

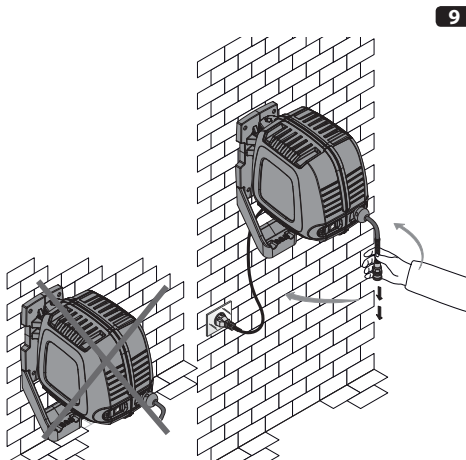
Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ADVERTENCIAS

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos.

No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados.

No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.



NOTA: La información que Ud. encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de mantenimiento del compresor.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

El compresor debe ser utilizado solo fijado a una pared adecuada a sostener su peso; no es posible el uso del compresor en ninguna otra configuración.

2.1 INSTALACION Y FIJACIÓN DEL COMPRESOR

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig. 10) y haber comprobado su perfecta integridad, Asegúrese que el compresor no haya sufrido daños durante el transporte y que en su interior estén todos los componentes (fig. 10).

Para fijar el compresor a la pared use un taladro eléctrico con punta de $\varnothing 10$ mm y un destornillador (fig. 11).

Use los tornillos y tornillos de expansión en dotación.

Para la fijación en toda otra superficie controle que esta pueda sostener el peso del compresor y use adecuados tornillos y tornillos de expansión.

Se aconseja además la colaboración de una segunda persona.

Escoja la posición donde fijar el compresor de modo que tenga suficiente espacio para girar de unos 120

grados y que se pueda alcanzar fácilmente el tubo de aire comprimido (fig. 9).

Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento es importante que el compresor esté por lo menos a 50 cm de toda pared u obstáculo.

FIJACIÓN DEL SOPORTE DEL COMPRESOR A LA PARED

Respete las especificaciones indicadas en el presente manual (fig. 12).

Fije el compresor (fig. 13) controlando que se pueda alcanzar fácilmente el tubo (fig. 9).

Utilice el soporte (a) (fig. 13) como plantilla para indicar los puntos donde efectuar los agujeros para la fijación (fig. 12).

Con una punta de 10 mm haga 4 agujeros en la pared (fig. 12) e introduzca los tornillos de expansión.

Fije a la pared el soporte del compresor (a) y simultáneamente el soporte para los utensilios (b) utilizando los 4 tornillos en dotación (fig. 13).

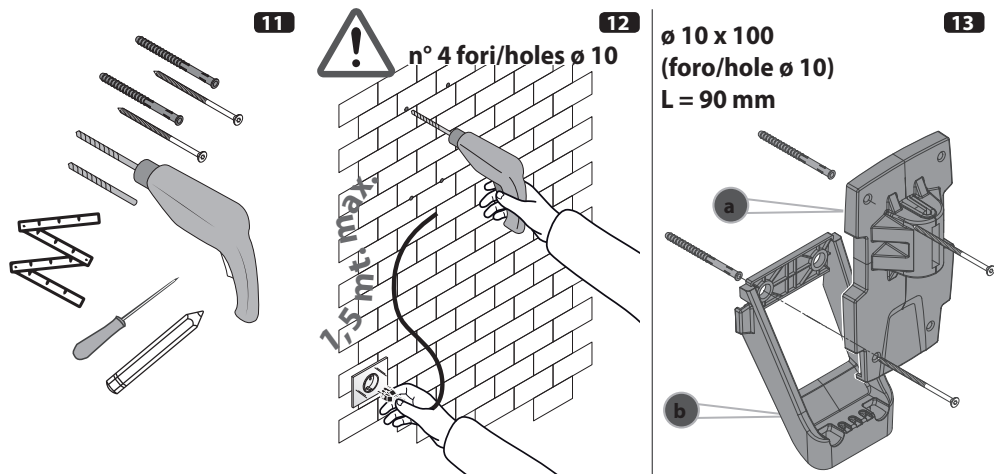
MONTAJE DEL COMPRESOR EN EL SOPORTE (fig. 14)

Introduzca el compresor en el soporte en el sentido de la flecha F1.

Ensamble el soporte con el compresor e introduzca el perno en el sentido de la flecha F2.

Fije el compresor al soporte por medio de la tuerca (3).

Controle que el compresor esté libre de girar y que el tubo de aire comprimido salga y regrese correctamente.



2.2 CONEXION ELECTRICA

Los compresores monofásicos se suministran dotados de cable eléctrico y clavija de corriente bipolar.

Es importante conectar el compresor a una toma de corriente protegida por un interruptor magnetotérmico adecuado (fig. 15)

2.3 PUESTA EN MARCHA

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig. 15), el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del $\pm 5\%$.

Introduzca el enchufe en la toma de corriente e inicie el compresor poniendo el interruptor (g) en posición "I / ON" (fig. 15).

El arrollador se compone de un mecanismo de bloqueo automático que permite la parada del tubo a la longitud deseada. Para desconectar el bloqueo es necesario tirar el tubo ligeramente hacia el exterior y conducirlo lentamente hasta la parada mecánica.

A la unión rápida (f) en el extremo del tubo conecte los accesorios deseados (e) (fig. 16) y tirando el tubo se podrá alcanzar fácilmente el punto de uso del aire comprimido.

Al final de todo uso:

- vuelva a arrollar completamente el tubo y condúzcalo a su alojamiento;
- detenga el compresor poniendo el interruptor (g) en posición "0 / OFF" (fig. 15).

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DEL MOTOR (fig. 18).

Le compresseur est doté d'une protection thermique interne à réarmement automatique : en cas d'intervention, amener l'interrupteur G dans la position OFF, attendre quelques minutes et redémarrer. Uniquement dans les pays où a été prévue la protection à l'extérieur du réarmement manuel. Là où la protection thermique est prévue, attendre quelques minutes, avant d'appuyer sur le bouton de surcharge thermique pour réinitialiser et reprendre le travail.

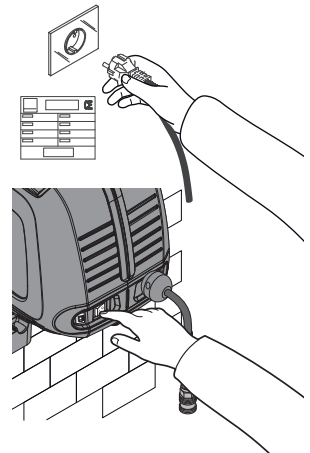
Si durant le redémarrage suivant la protection intervient à nouveau, on conseille d'éteindre le compresseur, de débrancher l'alimentation électrique et de s'adresser à un centre d'assistance agréé.



14

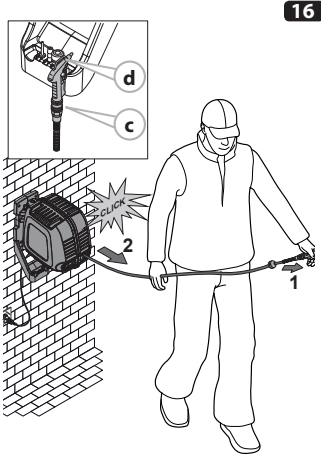
15

ON/OFF



2.5 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

Este compresor está equipado con una válvula para regular la presión máxima de funcionamiento: 8bar. No cuenta con ningún dispositivo para regular o variar la presión de funcionamiento.

**16****2.6 PRECAUCIONES**

No ejecutar operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.

La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.

No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.

No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.

Durante las paradas, llevar el presostato a la posición "0" (OFF).

No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

No transportar el compresor con el depósito presurizado.

Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.

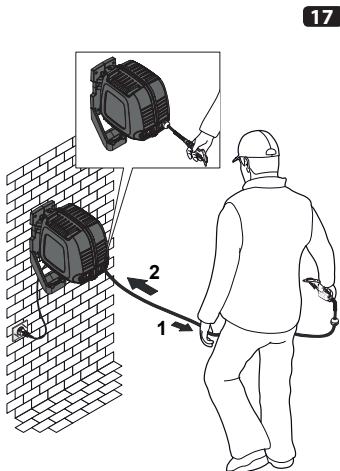
Si se utiliza el compresor para barnizar:

- No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.
- Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire.
- Utilice una máscara para proteger la nariz y boca.

Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilizar el compresor y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para cambiarlos con componentes originales.

No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.

Después de haber utilizado el compresor, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.

**17****18**

STOP ?
230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

3. MANTENIMIENTO

LIMPIE PERIÓDICAMENTE EL COMPRESOR Y PARTICULARMENTE MANTEGA LIMPIO EL TUBO DEL ARROLLADOR PARA PERMITIRLE UN DESLIZAMIENTO CORRECTO (fig. 19/20).

4. PEQUEÑAS ANOMALIAS

COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALIAS
NUNCA abra el compresor para inspeccionarlo, sustituir componentes o arreglarlo usted mismo, el mecanismo de rearrollamiento puede salir de su sede y provocar daños y lesiones a las personas y cosas y de esto el Fabricante no será responsable.

Pérdidas de aire

Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme. Controle la eficiencia del racor (unión rápida) y que el tubo no esté dañado.

El compresor funciona pero no carga

Puede ser debido a la rotura de las válvulas o de una guarnición. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, controlar::

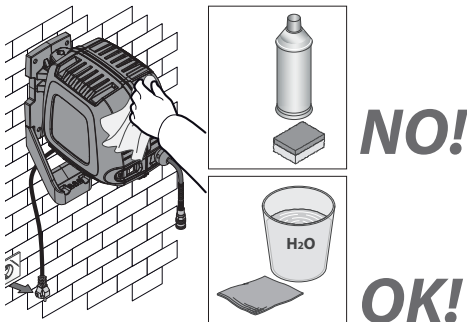
Que la tensión de red corresponda a las características nominales.

Que no se utilicen prolongaciones de cable inadecuadas.

Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C).

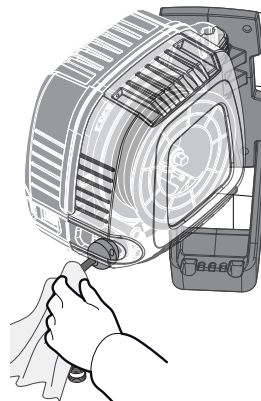
Que no haya intervenido la protección térmica (par.2.4).

Que no se haya producido un corte en la red eléctrica.



19

20



5.1 DATOS TÉCNICOS

Consulte la etiqueta CE aplicada en el compresor. Para el mercado europeo los compresores están fabricados según la Directriz CE, indicadas en el respectivo certificado suministrado.

Presión máxima nominal (8 bar)

Presión máxima de trabajo (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

El valor del nivel sonoro ha sido medido al aire libre puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

5.2 ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR**EMBALADO Y DESEMBALADO**

Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos.

Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos.

Si el compresor permanece inactivo por largos períodos controle su correcto funcionamiento antes de comenzar el trabajo.

5.3 CONEXIONES NEUMATICAS

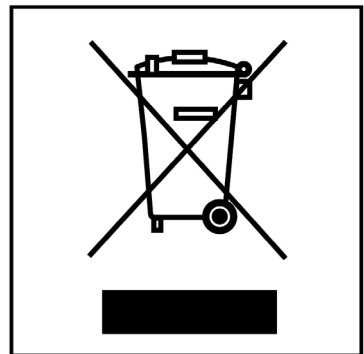
Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor. No intentar reparar el tubo si es defectuoso.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER MODIFICACION SIN AVISO PREVIO SI ES NECESARIO.

El equipo no debe eliminarse junto con la basura urbana (basura doméstica).

Este aparato está marcado con la Directiva europea 2012/19/UE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Para la devolución de su antiguo dispositivo utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles y específicos.



1.1 INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções.

Este útil instrumento de trabalho é formado por um invólucro e em seu interior estão presentes, como indicado na página anterior, um compressor e um enrolador completo de tubo para ar comprimido. Por simplicidade nas instruções encontradas no manual, utilizamos a palavra “Compressor” para indicar este instrumento.

A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes. As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção “SEGURANÇA” deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor.

As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção “AVISOS” no compressor ou no Manual de Instruções.

Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante.

AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial

1.2 SEGURANÇA

ATENÇÃO: LER TODAS AS INSTRUÇÕES A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A ANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTA COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS NO UTILIZADOR. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

1.1 UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO

Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.

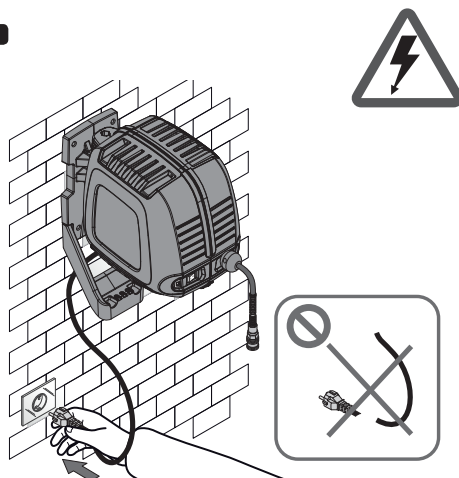
1.2 PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS

Evitar contactos accidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.

1



2



3 DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligar o compressor da fonte elétrica antes de efetuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de cada parte.

4 ÁREA DE TRABALHO

Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo. No final de cada utilização, enrolar completamente o tubo acompanhando-o no seu alojamento; deste modo, preservar-se-á o enrolador de tubo de uma tensão inútil e prolongada.

Não utilizar o compressor apoiado ao chão (fig. 4).

5 MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

6 ROUPAS DE TRABALHO

Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.

7 TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.

8 EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO

Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto externo do compressor se não apresenta anomalias visíveis. Dirigir-se, se for o caso, ao centro de assistência mais próximo.

9 EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.

10 ATENÇÃO

Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.



3

4



11 CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento das partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções.

12 UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.

13 USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE

Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Prestar atenção se objetos em ponta ou cortantes não danificam o tubo. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

14 VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.

Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.

15 MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA

Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grade se o ambiente de trabalho for muito empoeirado.

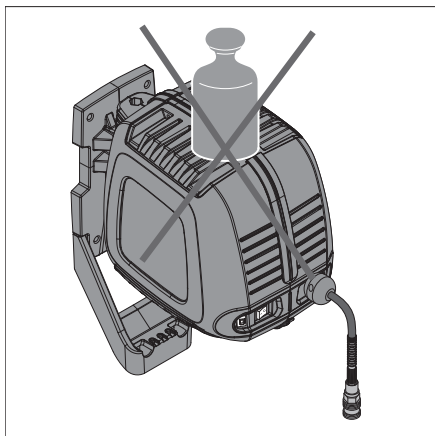
16 PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA

Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode-se danificar o aparelho queimando o motor.

17 NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO

Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

5



6



18 NÃO COLOCAR PESOS/OBJETOS SOBRE O COMPRESSOR (VASOS DE FLORES, ETC.)

19 USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

Para qualquer problema de funcionamento e/ou substituição dos componentes, dirigir-se ao seu revendedor.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

20 NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

21 DESLIGAR QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente.

22 NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR PARA O CORPO
Para evitar acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

23 NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do baróstato para desligar.

24 CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

25 TEMPERATURA DI UTILIZZO

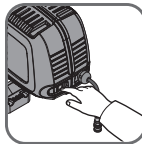
Com a chegada da estação de inverno (fig. 4) remover (se instalado ao ar livre) o compressor do suporte de parede e recolô-lo em um ambiente coberto e aquecido, para evitar submetê-lo a uma temperatura excessivamente rígida.

26 NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

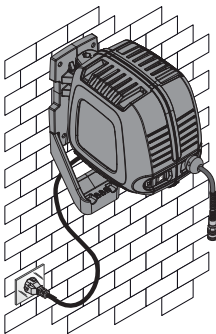
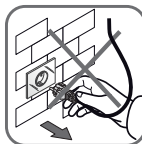
Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

7

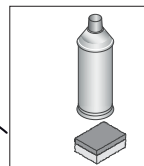
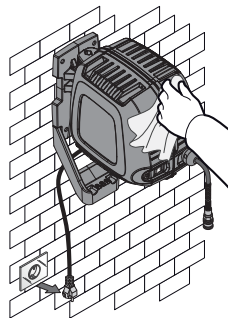
OK!



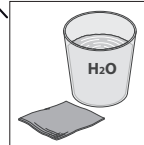
NO!



8



NO!



OK!

1.3 USO RECOMENDADO

Os modelos descritos neste manual são projetados e construídos para um uso intermitente com um fator de serviço máximo de 30 % (por ex. 3 minutos em trabalho e 7 minutos em repouso), em condições ambientais ideais (temp. máx. de 35°C). O respeito destas indicações e dos intervalos de manutenção previstos permitirá um bom funcionamento do produto no tempo.

1.4 INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA

O compressor tem isolamento duplo, não precisa de ligação à terra.

Qualquer reparo deve ser efetuado só por um técnico qualificado.

1.5 EXTENSÃO

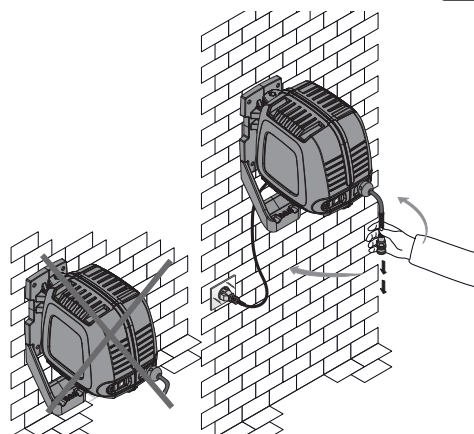
Utilizar só extensões com ficha e ligação à terra., não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas de tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho.

O cabo de extensão deve ter uma seção proporcional ao seu comprimento. .

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVISOS: evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos.

Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.



2. INSTALAÇÃO E USO

NOTA: As informações que encontrareis dentro deste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor.

Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do vosso compressor.

Nota: Este compressor só deve ser utilizado fixado a uma parede adequada a sustentar o peso; não é possível a utilização do compressor em nenhuma outra configuração.

2.1 INSTALAÇÃO / FIXAÇÃO DO COMPRESSOR

Depois de se ter tirado o compressor da embalagem (fig.1) e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurar-se que não tenha sofrido danos durante o transporte; assegurar-se que estejam presentes no interior todos os componentes (fig.2).

Para fixar o compressor, deve-se usar uma furadeira elétrica, uma broca de \varnothing 10 mm e uma chave de fenda (fig. 3).

Para a fixação em muros de alvenaria ou em cimento, utilizar os parafusos e as buchas de expansão fornecidos. Para a fixação em qualquer outra superfície (verificar se a superfície pode sustentar o peso do compressor), adquirir parafusos e buchas do tipo apropriado.

Para a fixação, recomenda-se a intervenção de uma segunda pessoa.

Escolher a posição onde fixar o compressor de modo que o compressor tenha espaço suficiente para rodar em cerca de 120° e para que seja possível alcançar facilmente o tubo de ar comprimido (fig. 5).

Para obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz é importante que o compressor fique distante ao menos de 50 cm de qualquer parede/obstáculo.

FIXAÇÃO DO SUPORTE DO COMPRESSOR NA PAREDE

Respeitar as especificações indicadas no presente livrete (fig. 5).

Fixar o compressor (fig.7); verificar se pode-se alcançar facilmente o tubo (fig.5).

Utilizar o suporte (a) (fig. 7) como matriz para marcar os pontos onde efetuar os furos para a fixação (fig. 6). Com uma broca de 10 mm, efetuar 4 furos no muro (fig. 6) e inserir as buchas.

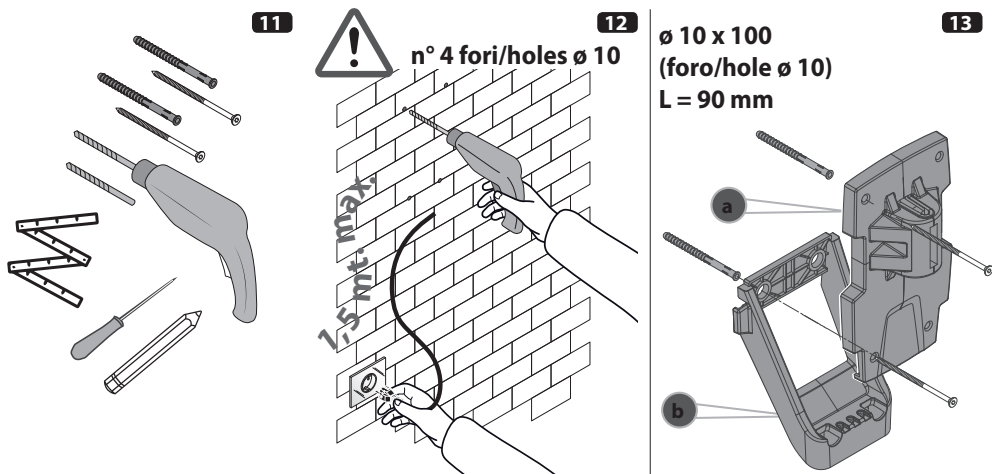
Fixar à parede o suporte compressor (a) e, ao mesmo tempo, o suporte para as ferramentas (b) utilizando os 4 parafusos fornecidos (fig. 7).

MONTAGEM DO COMPRESSOR NO SUPORTE (fig.8)

Inserir o compressor no suporte no sentido da seta F1. Montar o suporte com o compressor e inserir o parafuso no sentido da seta F2.

Fixar o compressor ao suporte com a porca (3).

Verificar se o compressor está livre para rodar e se o tubo de ar comprimido sai e retorna corretamente.



2.2 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo eléctrico e a ficha de corrente bipolar.

É importante ligar o compressor a uma tomada de corrente protegida por um interruptor magnetotérmico adequado (fig.15).

2.3 ARRANQUE

Controlar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa das características eléctricas (fig. 15), o campo de tolerância admitido deve ser compreendido entre $\pm 5\%$.

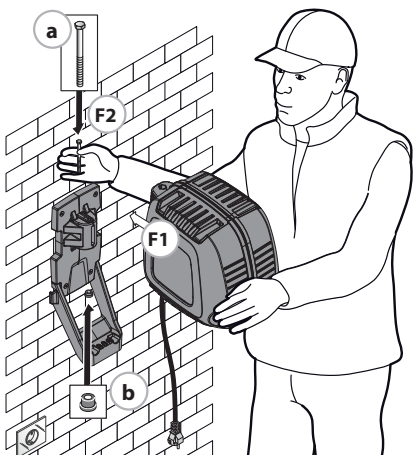
Inserir a ficha na tomada de corrente e acionar o compressor levando o interruptor (g) na posição "I / ON" (fig.15).

O enrolador é formado com um mecanismo de bloqueio automático que permite a paragem do tubo no comprimento desejado. Para desabilitar o bloqueio, é preciso puxar o tubo levemente para fora e acompanhá-lo lentamente até a paragem mecânica.

No engate rápido (c) presente na extremidade do tubo, ligar os acessórios desejados (d) fig.16) e ao puxar o tubo, poder-se-á alcançar o ponto de utilização do ar comprimido.

Ao final de cada utilização:

- enrolar completamente o tubo acompanhando-o no seu alojamento;
- parar o compressor levando o interruptor na posição "0 / OFF" (fig.15).



2.4 PROTECÇÃO DO MOTOR (fig.18)

O compressor tem uma proteção térmica interna de rearme automático: em caso de intervenção, levar o interruptor G na posição OFF, aguardar alguns minutos e ligar novamente.

Só nos países onde está previsto, a proteção é externa de rearme manual.

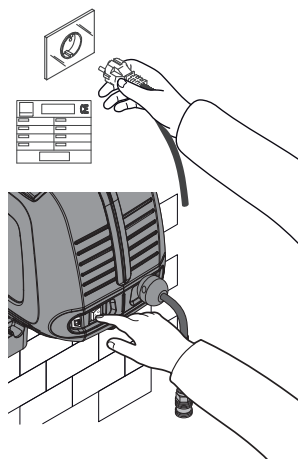
Quando presente a proteção térmica externa, aguardar alguns minutos, antes de premer o botão de sobrecarga térmica para restabelecer e iniciar novamente o trabalho.

No caso em que com um reinício sucessivo, a proteção intervenha de novo, é recomendado desligar o compressor, remover a alimentação elétrica e dirigir-se a um centro de assistência autorizado.

14

15

ON/OFF



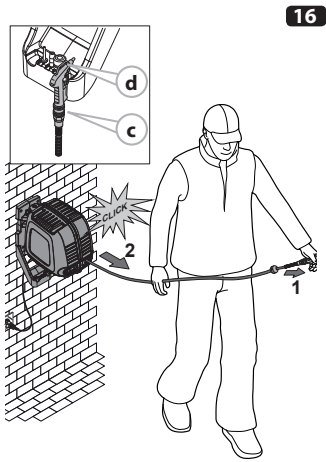
2.5 REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Este compressor tem uma válvula de regulação da pressão máxima de exercício: 8bar. Não está presente nenhum dispositivo de regulação ou variação da pressão de utilização.

2.6 ATENÇÃO

Evitar absolutamente de despertar qualquer ligação com o depósito sob pressão, assegurar-se sempre que o depósito esteja descarregado.

É proibido efectuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.

**16**

Temperatura ambiente de funcionamento 0°C +35°C.
Não lançar jactos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.

Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
Durante as paradas, levar o interruptor de acionamento na posição "0" (OFF).

Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

Prestar atenção porque algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras (fig.11).

Nunca lançar o jacto de ar contra pressões ou animais.
Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.

As crianças e os animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.

Se usar o compressor para pintar:

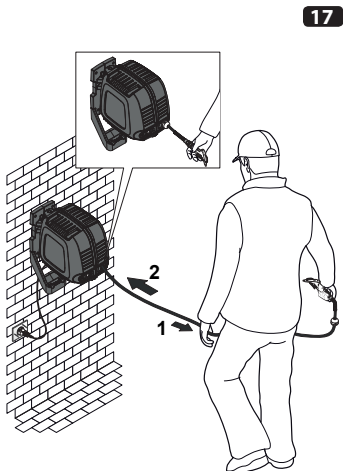
a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas.

b) Certificar-se que o local de trabalho tenha um arejamento adequado.

c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada
Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.

Não introduzir objectos ou as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar danos físicos e no próprio compressor.

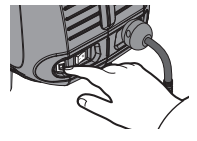
Não usar o compressor como objecto contundente contra pessoas, bens ou animais, para evitar graves danos.

**17****18****STOP ?****230 V.****Step 1**

OFF

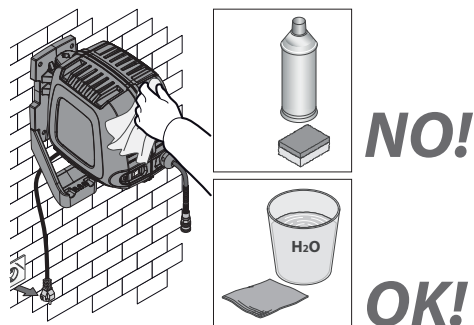
Step 2**Step 3 ON****STOP ?****120 V.****Step 1**

OFF

Step 2**Step 3 RESET****Step 4 ON**

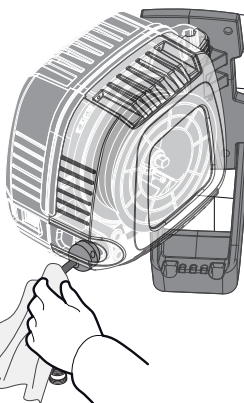
3. MANUTENÇÃO

PROVIDENCIAR PERIODICAMENTE A LIMPEZA DO COMPRESSOR E, EM PARTICULAR, MANTER LIMPO O TUBO DO ENROLADOR PARA PERMITIR UM DESLIZAMENTO CORRETO (FIG. 19/20).



19

20



4. COMO INTERVIR EM PEQUENAS AVARIAS

NUNCA abrir o compressor para inspecioná-lo, substituir componentes ou ajustá-lo sozinho: o mecanismo de enrolamento pode sair da sua base e provocar danos e lesões a pessoas e coisas, para as quais o Fabricante não considera-se responsável.

Fugas de ar

Podem depender da má vedação de qualquer união no interior da máquina. Controlar a eficiência da conexão (engate rápido) e se o tubo não está danificado.

O compressor roda mas não carrega

Pode ser devido à ruptura das válvulas ou de um vedante. Contactar o Centro de Assistência Autorizado

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar se:

Se a tensão da rede corresponde à da chapa das características.

Se são utilizadas extensões eléctricas de secção ou comprimento inadequado.

Se o ambiente de trabalho é muito frio. (abaixo de 0°C).

Se interveio a protecção térmica (parágrafo 2.4).

A rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico, fusíveis em bom estado).

5.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consulte a placa de identificação afixada no compressor.

Para o mercado europeu os depósitos dos compressores são fabricados de acordo com a Diretiva CE, indicadas no relativo certificado fornecido.

Pressão máxima de exercício (8 bar)

Pressão máxima de utilização (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Nível sonoro medido pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

5.2 ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR**EMBALADO E DESEMBALADO**

Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo antes de o desembalar, esse deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5°C e os + 45°C e numa posição tal que não tenha contacto com os agentes atmosféricos.

Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo depois de ter sido desembalado, aguardando que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, esse deve ser protegido com capas para evitar que o pó se possa depositar nos mecanismos.

Se o compressor permanece inativo por longos períodos, verificar o funcionamento correto antes de iniciar o trabalho.

5.3 LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor.

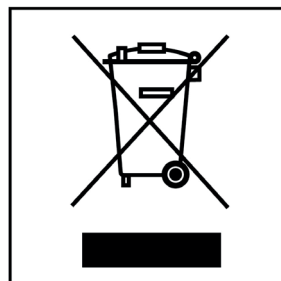
Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO QUE SEJA NECESSÁRIA SEM AVISO PRÉVIO.

O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos domésticos normais.

Esse aparelho dispõe de marca nos termos da diretiva europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos - REEE).

Essa diretiva define as normas para a recolha e reciclagem dos aparelhos desativados válidos em todo o território da União Europeia. Para a restituição de um dispositivo desativado, solicitamos utilizar os sistemas de restituição e recolha colocados a disposição no país de utilização.



1.1 BELANGRIJKE INFORMATIE

Aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek lezen. Dit handige werkgereedschap bestaat uit een stevige behuizing waarin, zoals aangegeven op de vorige pagina, een compressor en een haspel aanwezig zijn, compleet met een persluchtbuis. Voor de eenvoud hebben we in de aanwijzingen van de handleiding het woord "Compressor" gebruikt om dit apparaat aan te duiden.

Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als men tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt men ongelukken.

De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van dit handboek en ook in het deel dat over het gebruik en het onderhoud van de compressor handelt.

De gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN" op de compressor of in het instructiehandboek.

Nooit de compressor gebruiken op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur.

BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN

WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORGEN: duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

NOTA: benadrukt een essentiële informatie

1.2 VEILIGHEID

HET ONAANGEPASTE GEBRUIK EN HET SLECHTE ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN VEROOZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN VRAGEN WIJ AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES TE VOLGEN.

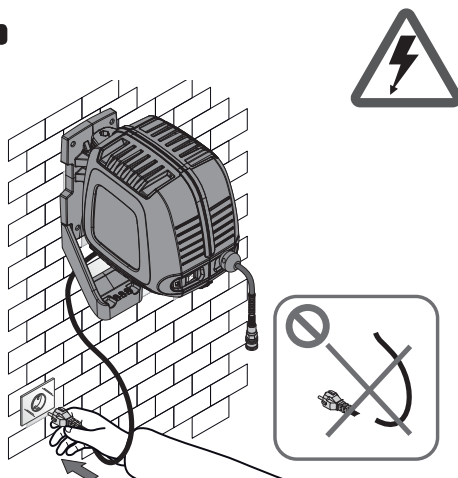
1 **ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL GEBRUIKEN**

Altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen gebruiken voor de ogen. De samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander richten.

Als u de compressor gebruikt om te schilderen: neus en mond beschermen met een aangepast masker.

2 **BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SHOCKS**

Toevallige aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van compressor zoals buizen, tanks of metalen delen verbonden met de aarde, vermijden. Nooit de compressor gebruiken in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

1**2**

3 DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN

Sluit de compressor van de elektrische bron af voordat u inspecties, onderhoud, reinigingen, vervangingen of controles op het apparaat uitvoert.

4 WERKPLAATS

De werkplaats schoon houden en de zone eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden. Na elk gebruik de bijbehorende slang volledig opwickelen en naar de behuizing begeleiden; op die manier beschermt u de slanghaspel tegen een nutteloze en langdurige spanning. Gebruik de compressor niet als hij op de grond staat (afb. 4).

5 UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN

Vermijden dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor, alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

6 WERKKLEDIJ

Geen volumineuze kledij of juwelen dragen, deze zouden kunnen gevangen worden door de

bewegende delen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.

7 GEEN MISBRUIK MAKEN VAN DE VOEDINGSKABEL

De stekker niet los maken door aan de voedingskabel te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie of van snijdende oppervlakken. Niet op de elektrische kabel trappen of hem platdrukken met onaangepaste gewichten.

8 DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN

De voedingskabel regelmatig controleren en als hij beschadigd is moet hij hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. Controleer aan de buitenkant van de compressor of hij geen afwijkingen vertoont. Wend u eventueel tot een nabijgelegen servicecentrum.

9 ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN

Als de compressor buiten gebruikt wordt enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.

10 OPGELET

Letten op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

**3****4**

11 DEFECTE DELEN OF LUCHTVERLIES CONTROLEREN

Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, als een bescherming of andere delen beschadigd zijn, moeten deze grondig gecontroleerd worden om vast te stellen of ze kunnen functioneren zoals voorzien in veiligheid. De uitlijning van de bewegende delen, buizen, manometers, drukreductiemachines, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat belang kan hebben bij een normale werking controleren. Elk beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje.

12 DE COMPRESSOR ENKEL GEBRUIKEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK

De compressor is een machine die samengeperste lucht produceert. Nooit de compressor gebruiken voor toepassingen die niet degene zijn die gespecificeerd worden in het instructieboekje.

13 DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN

De compressor doen werken overeenkomstig de instructies van dit handboek. Let op dat scherpe voorwerpen de slang niet beschadigen. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken.

14 NAGAAN OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET ZIJN

Nagaan of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet zijn. Regelmatig nagaan dat ze goed aangedraaid zijn.

15 HET OPZUIIGROOSTER SCHOON HOUDEN

Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Reinig regelmatig dit rooster als de werkomgeving zeer stoffig is.

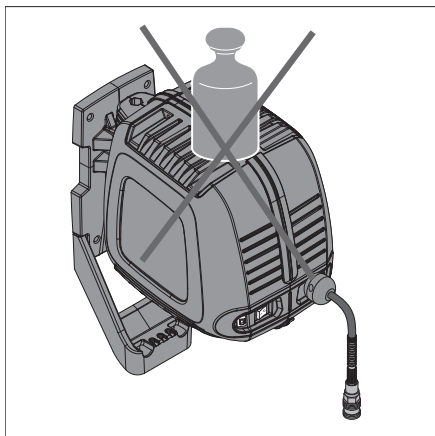
16 DE COMPRESSOR DOEN WERKEN OP NOMINALE SPANNING

De compressor doen werken op de spanning aangeduid op het plaatje van de elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd worden waardoor de motor verbrandt.

17 DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS

Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of overdreven trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en controleert u de functionaliteit of neemt u contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst.

5



6



18 PLAATS GEEN GEWICHTEN/VOORWERPEN OP DE COMPRESSOR (BLOEMPOTTEN ENZ.)

19 ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN GEBRUIKEN
Wend u voor elke storing in de werking en/of de vervanging van onderdelen tot u verkoper. Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij de geautoriseerde dealers.

20 DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN

De compressor niet veranderen. Een geautoriseerde assistentiedienst raadplegen voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

21 DE DRUKREGELAAR AFZETTEN ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT

Als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand "0" (OFF) zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom.

22 DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN

Om risico's te vermijden nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

23 DE COMPRESSOR NIET STILZETTEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN

De schakelaar "0/I" (ON/OFF) van de drukregelaar gebruiken om de compressor stil te zetten.

24 PNEUMATISCH CIRCUIT

De aangeraden buizen, pneumatisch gereedschap gebruiken die een druk hoger of gelijk aan de maximum werkingsdruk van de compressor verdragen.

25 GEBRUIKSTEMPERATUUR

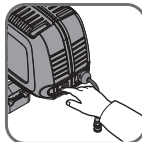
Bij aanvang van het winterseizoen (afb.4) (indien buiten geïnstalleerd) de compressor van de muursteen verwijderen en hem opbergen in een overdekte en verwarmde omgeving om te voorkomen dat hij aan een extreem koude temperatuur wordt blootgesteld.

26 DE KUNSTSTOF DELEN NIET MET OPLOSMIDDELEN REINIGEN

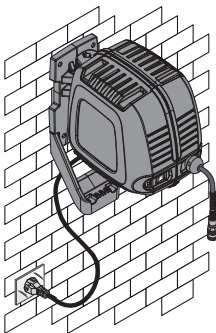
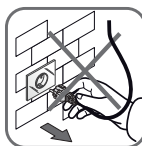
Oplosmiddelen zoals benzine, verdunners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de plasticen delen beschadigen, deze producten niet op de delen in plastic wrijven. Eventueel deze delen schoonmaken met een zacht doek met water en zeep of met aangepaste vloeistoffen.

7

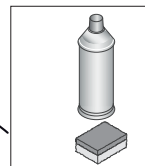
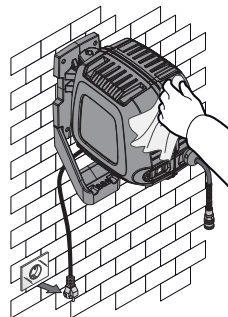
OK!



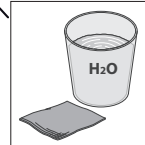
NO!



8



NO!



OK!

1.3 NUTTIGE RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING

De modellen die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontworpen en geconstrueerd voor intermitterend gebruik met een maximale bedrijfsfactor van 30% (bijv. 3 minuten werk en 7 minuten rust), onder optimale omgevingsomstandigheden (max. temperatuur 35 °C). Naleving van deze indicaties en de geplande onderhoudsintervallen zorgen ervoor dat het product in de loop van de tijd goed functioneert.

1.4 INSTRUCTIES VOOR DE AARDING

De compressor heeft een dubbele isolatie en heeft geen aardaansluiting nodig. Elke reparatie mag uitsluitend door een bevoegde technicus uitgevoerd worden.

1.5 VERLENGSNOER

Gebruik enkel verlengdraden met een stekker en aardaansluiting, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende

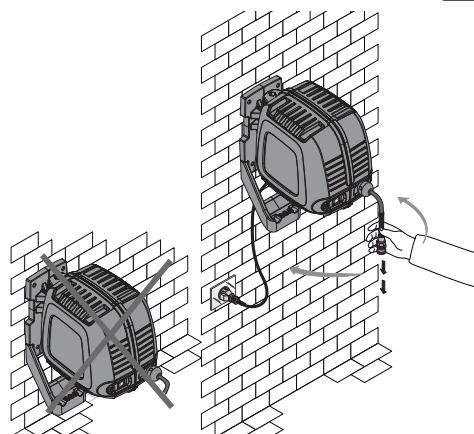
een verlies van kracht en een overdreven verhitting van het apparaat. De doorsnede van de verlengdraad moet evenredig zijn met zijn lengte.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

WAARSCHUWINGEN

Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren.

De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.



De informatie die u in dit handboek vindt werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit handboek tonen enkele details die kunnen verschillen van die van uw compressor.

Deze compressor mag uitsluitend gebruikt worden als hij aan een muur is bevestigd, geschikt om het gewicht ervan te dragen; het gebruik van de compressor is in geen enkele andere opstelling mogelijk.

2.1 INSTALLATIE / BEVESTIGING COMPRESSOR

Na de compressor uitgepakt te hebben (fig. 10) en zijn perfecte staat te hebben gecontroleerd, controleer of hij geen schade heeft opgelopen tijdens het transport; controleer of alle onderdelen aanwezig zijn (afb.10).

Om de compressor te bevestigen hebt u een elektrische boor nodig, een boorpunt \varnothing 10 mm en een schroevendraaier (afb. 11).

Gebruik voor de bevestiging aan bakstenen of betonnen muren de meegeleverde schroeven en expansiepluggen. Voor de bevestiging op een ander oppervlak (controleer of het oppervlak het gewicht van de compressor kan dragen) de geschikte schroeven en pluggen kopen.

Bij het bevestigen is de aanwezigheid van een tweede persoon gewenst.

Kies de positie waar de compressor moet worden bevestigd zodanig dat hij voldoende ruimte heeft om ongeveer 120° te draaien en u de persluchtleiding

gemakkelijk kunt bereiken (afb. 9). Voor een goede ventilatie en efficiënte koeling is het belangrijk dat de compressor op minstens 50 cm afstand van een muur/obstakel staat.

BEVESTIGING COMPRESSORSTEUN AAN DE MUUR

Neem de specificaties in dit boek in acht (afb. 12).

Bevestig de compressor (afb. 13); controleer of u de slang gemakkelijk kunt bereiken (afb. 9).

Gebruik de steun (a) (afb. 13) als sjabloon, om de punten te markeren waar de gaten moeten worden geboord (afb. 12).

Met een boorpunt van 10 mm 4 gaten op de muur boren (afb. 12) en er de pluggen insteken.

Bevestig de compressorsteun (a) aan de muur en tegelijkertijd de gereedschapshouder (b) met behulp van de 4 bijgeleverde schroeven (afb. 13)

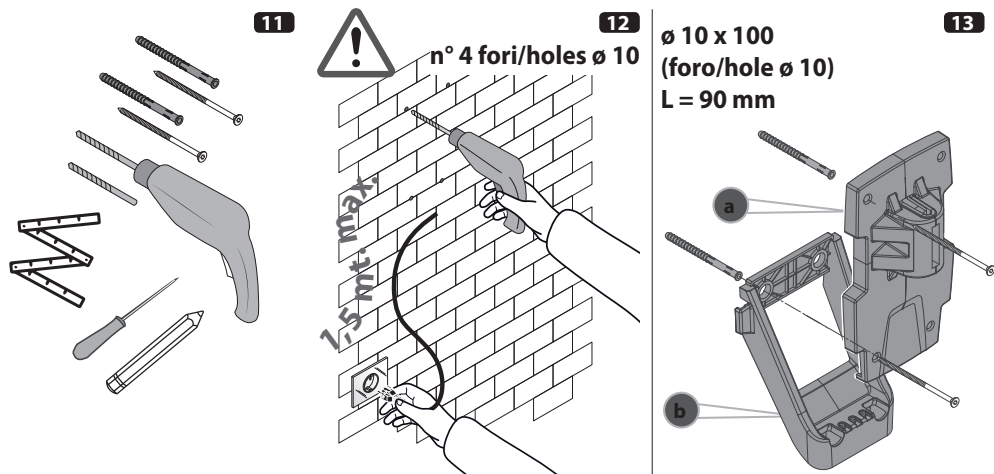
MONTAGE COMPRESSOR OP DE STEUN (afb.14)

Zet de compressor op de steun in de richting van de pijl F1.

Assembleer de steun met de compressor en plaats de bout in de richting van de pijl F2.

Bevestig de compressor aan de steun d.m.v. de moer (3).

Controleer of de compressor vrij kan draaien en of de perslucht slang goed naar buiten en naar binnen kan.



2.2 ELEKTRISCHE VERBINDING

De éénfase-compressoren worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker. Het is belangrijk dat de compressor met een stopcontact wordt aangesloten dat beschermd is door een gepaste thermomagnetische schakelaar (afb. 15).

2.3 OPSTARTEN

Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 15), het toegelaten tollerantieveld moet binnen de 5% liggen.

Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor door de schakelaar (g) in de stand "I / ON" te zetten (afb. 15).

De haspel heeft een automatisch blokkeermechanisme zodat de slang op de gewenste lengte stopt. Om de blokkering uit te schakelen moet u de slang enigszins naar buiten trekken en langzaam begeleiden tot bij de mechanische aanslag.

Op de snelkoppeling (f), aan het uiteinde van de buis, sluit u de gewenste accessoires (e) aan (afb.16) en door aan de slang te trekken kunt u gemakkelijk het gebruikspunt van de perslucht bereiken.

Na elk gebruik:

- de slang volledig opwickelen en naar de behuizing begeleiden;
- stop de compressor door de schakelaar in de stand "0 / OFF" te zetten (afb.15).

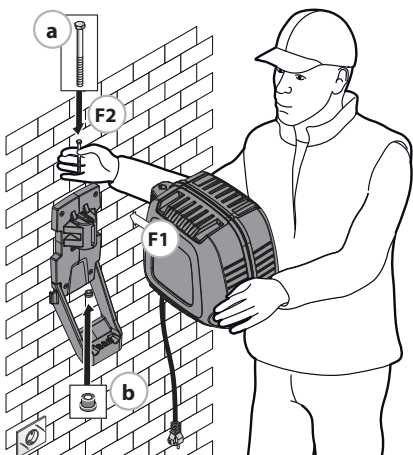
De compressor is voorzien van een interne thermische beveiliging met automatische reset: bij een interventie de schakelaar G in de stand OFF zetten, enkele minuten wachten en weer opstarten.

Enkel voor bepaalde landen is de beveiliging extern en met een handmatige reset.

Wanneer de externe thermische beveiliging aanwezig is, enkele minuten wachten voordat u op de thermische overbelastingknop drukt voor de reset en om het werk te hervatten.

Als bij de volgende start de beveiliging opnieuw ingrijpt, is raadzaam om de compressor uit te schakelen, de stroomtoevoer af te sluiten en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.

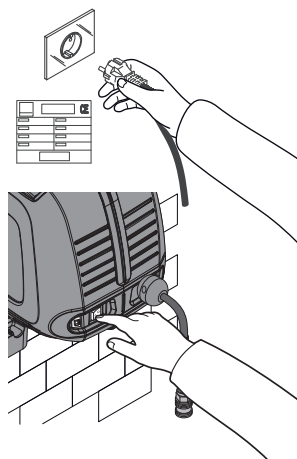
2.4 OPGELET (fig.18)



14

15

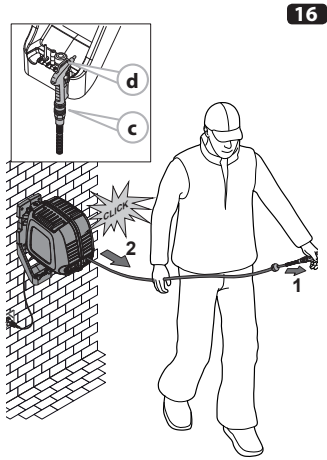
ON/OFF



2.5 REGELING VAN DE WERKINGSDRUK

Deze compressor is uitgerust met een klep die de maximale werkdruk regelt: 8 bar.

Er is geen apparaat aanwezig voor het aanpassen of wijzigen van de werkdruk.

**16****2.6 LET OP**

Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken..

Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0°C +35°C.

Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.

Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.

Tijdens pauzes de startschakelaar in de stand "0" (OFF) zetten.

Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

De compressor niet transporteren met de tank onder druk.

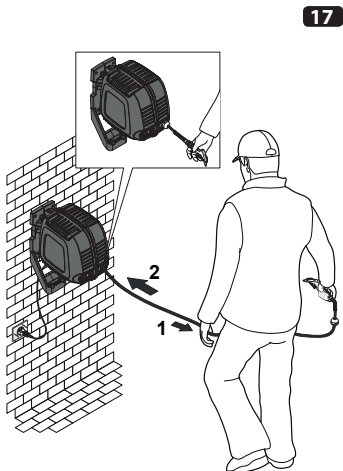
Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.

Als u de compressor gebruikt om te verven:

- Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
- Verzekert u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
- Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.

Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.

Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact

**17**

18 STOP ?
230 V.

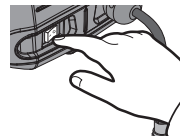
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?
120 V.

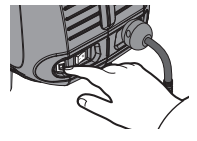
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

3. ONDERHOUD

DE COMPRESSOR REGELMATIG REINIGEN EN VOORAL DE SLANG VAN DE HASPEL SCHOON HOUDEN ZODAT HIJ GEMAKKELIJK BLIJFT VERSCHUIVEN (AFB.19/20).

4. PROBLEEMOPLOSSEN

De compressor **NOOIT** openen om hem te inspecteren, onderdelen te vervangen of hem zelf te repareren: het opwikkelingsmechanisme kan uit de zitting komen en schade en verwondingen veroorzaken, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

Luchtverlies

Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding.

Controleer of de aansluiting (snelkoppeling) efficiënt is en of de slang niet is beschadigd.

De compressor draait maar laadt niet

Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen of van een pakking tussenkomen door het beschadigde deel te vervangen.

Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

Als de compressor heeft moeite met het starten, controleer dan of:

Als de compressor heeft moeite met het starten, controleer dan of:

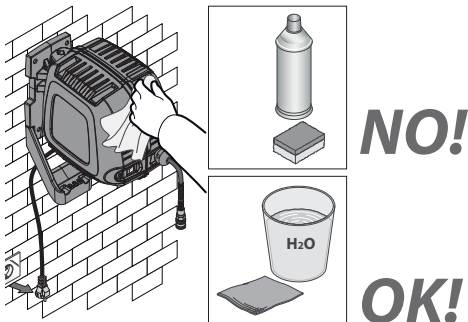
de stroomvoorziening overeenkomt met die op het typeplaatje.

Elektrische verlengsnoeren de juiste diameter of lengte.

De omgevingstemperatuur te lage temperaturen (onder 0° C).

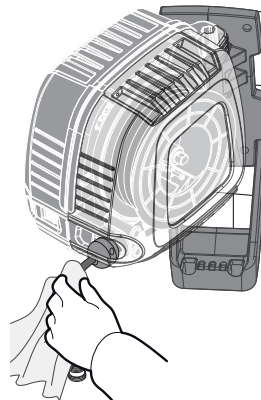
Of er geen thermische bescherming is tussengekomen (paragraaf 2.4).

Of het elektrische net gevoed wordt.



19

20



5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

Controleer het typeplaatje.

Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de Richtlijn CE, vermeld op het betreffende certificaat.

Maximum werkingsdruk (8 bar)

Maximum gebruiksdruk (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

5.2 OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR

Zolang de compressor nog is verpakt, moet die worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5° C en + 45° C. Voor-kom daarbij dat de compressor wordt blootgesteld aan weersinvloeden.

Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat die is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege een onderbreking in de productie, moet die worden beschermd met doeken, om te voorkomen dat stof op de mechanismen terecht komt. Als de compressor een lange tijd niet wordt gebruikt, controleren of hij correct werkt voor met het werk van start te gaan.

5.3 PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voorsamengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum drukaangepast aan die van de compressor.

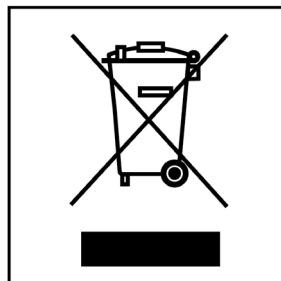
De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT EENDER WELKE VERANDERING AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAAR NODIG.

Dit apparaat mag niet als ongesorteerde stedelijke afval verwijderd worden.

Dit apparaat is gemarkeerd zoals voorgeschreven door de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Deze richtlijn bepaalt de normen voor de inzameling en terugwinning van afgedankte apparatuur, geldig op het grondgebied van de Europese Unie. Voor het retourneren van een afgedankt apparaat, gelieve de retour- en inzamelingsystemen te gebruiken, ter beschikking gesteld in het land van gebruik.



1.1 VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler.

Dette nyttige arbejdsværktøj består af et fast hylster og indvendigt, som angivet på den foregående side, en kompressor og en oprulningsanordning, komplet med trykluftslange. For overskuelighedens skyld, har vi i denne vejledning, brugt ordet "Kompressor" for at angive dette værktøj.

Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne.

Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren. De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen.

Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompress

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

1.2 SIKKERHED

UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.

1 BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER

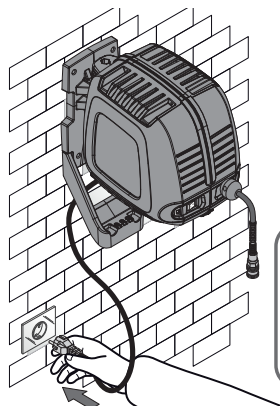
Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluft direkte mod dele af egen eller andres krop. Hvis apparatet anvendes til lakering: beskyt næse og mund med en egnet maske.

2 BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

3 AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET

Afbryd kompressoren fra elnettet, før udførelse af service, inspektion, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af delene.

1**2**

4 ARBEJDSOMRÅDE

Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

Efter hver anvendelse skal slangen vindes helt op, idet den hjælpes tilbage; på denne måde beskyttes oprulningsanordningen mod unødigt og langvarig spænding.

Brug ikke kompressoren, hvis den står på gulvet (fig. 4).

5 SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE

Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

6 ARBEJDSSTØJ

Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

7 BEHANDL FOSYNINGSKABLET KORREKT

Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.

8 FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE

Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Kontroller, at kompressoren ikke har nogle eksterne visuelle anomalier. Hvis det er nødvendigt, kontakt det nærmeste servicecenter.

9 ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG

Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

10 PAS PÅ

Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.



3

4



11 KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT

Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, trykluftrforbindelser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen.

12 ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING

Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

13 ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT

Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Vær opmærksom på skarpe genstande, der kan beskadige slangen. Lad aldrig børn eller ukyndige personer bruge kompressoren.

14 KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT

Kontroller, at skrue, bolte og typeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

15 HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN

Hold motorens ventilationsrist ren. Rengør regelmæssigt dette filter, hvis arbejdsmiljøet er meget støvet.

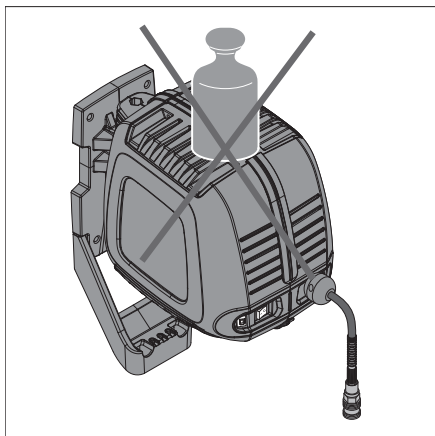
16 LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING

Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.

17 ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdrevent store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

5



6

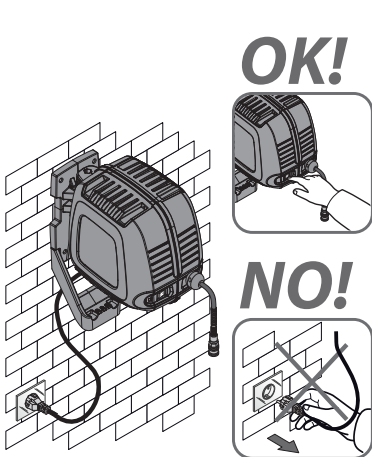


18 PLACER IKKE TUNGE GENSTANDE PÅ KOMPRESSOREN (URTEPOTTER, ETC.)

19 ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE
For enhver fejlfunktion og/eller udskiftning af dele, kontakt forhandleren. Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren.
De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

20 FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN
Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan forminske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

21 SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG
Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostathåndtaget indstilles på "0" (OFF), kompressoren afbrydes fra strømmettet.



22 RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN

For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

23 STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET

Tryk på pressostatkontakten "0/I" (ON/OFF) for at standse kompressoren.

24 TRYKLUFTKREDSLØB

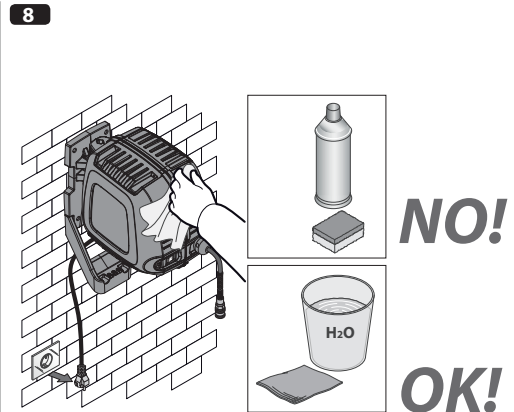
Anvend rør og anbefalet trykluftsværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

25 DRIFTSTEMPERATUR

Når vinteren sætter ind (fig. 4) fjernes (hvis installeret udendørs) kompressoren fra vægholderen og opbevares i et overdækket og opvarmet miljø, for at undgå at udsætte den for ekstreme temperaturer.

26 RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER

Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egnede rengøringsmidler.



1.3 NYTTIGE RÅD FOR EN GOD FUNKTION

Modellerne beskrevet i denne manual er udviklet og fremstillet til intermitterende brug med en maksimal driftsfaktor på 30% (fx. 3 minutters arbejde og 7 minutters hvile), under optimale miljøforhold (maks. temperatur 35°C).

Når disse anvisninger og de planlagte vedligeholdelsesintervaller overholdes, vil produktet fungere korrekt over tid.

1.4 VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE

Kompressoren er dobbelt isoleret og behøver ikke jordforbindelse.

Alle reparationer skal udføres af en kvalificeret tekniker.

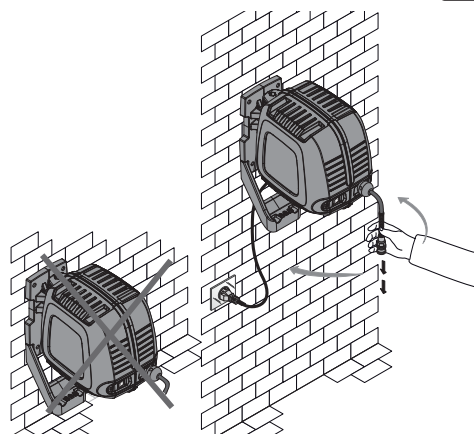
1.5 FORLÆNGERLEDNING

Brug kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemtede forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet. Forlængerledningen skal have et tværsnit proportioneret til dens længde.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udladninger. Anvend aldrig kompressoren med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Efterse jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udladninger.



De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne.

Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Deres kompressor.

Denne kompressor bør kun anvendes fastgjort til en væg, der er i stand til at modstå vægten; det er ikke muligt at bruge kompressoren i en anden konfiguration.

2.1 INSTALLATION/ FASTGØRELSE AF KOMPRESSOREN

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 10) og kontrolleret, om den er i perfekt stand, kontroller, at den ikke er blevet beskadiget under transporten; sørg for, at alle komponenterne er tilstede i emballagen (fig. 10).

For at montere kompressoren, anskaffes en elektrisk boremaskine, et bor med en diameter på 10 mm. og en skruetrækker (fig. 11).

Til montering på murstensvægge eller beton, bruges de medleverede skruer og ekspansionsrawlplugs. Til montering på enhver anden overflade (kontroller, at overfladen kan modstå vægten af kompressoren), indkøbes passende typer skruer og rawlplugs.

Til fastgørelse foreslår vi, at en anden person hjælper til. Vælg en placering med tilstrækkelig plads til, at kompressoren kan rotere 120° cirka og at trykluftslangen er nemt tilgængelig (fig. 9).

For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling, er det vigtigt, at kompressoren er positioneret mindst 50 cm fra enhver væg/hindring.

FASTGØRELSE AF KOMPRESSOR MONTERINGSBESLAG TIL MUREN

Overhold forskrifterne i denne vejledning (fig. 12).

Monter kompressoren (fig. 13); kontroller at slagen er nemt tilgængelig (fig. 95).

Brug beslaget (a) (fig. 13) som skabelon til at markere de punkter, hvor hullerne til fastgørelsen skal bores (fig. 12).

Med et 10 mm bor, bores 4 huller i væggen (fig. 12) og rawlplugs indsættes.

Monter kompressor beslaget på muren (a), og holderen til værktøj (b) med 4 skruer (fig. 13)

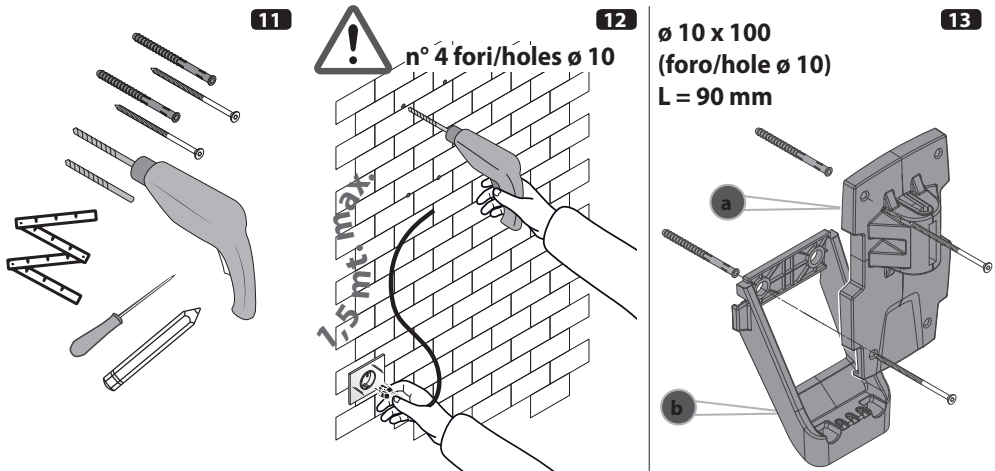
MONTERING AF KOMPRESSOREN PÅ BESLAGET (fig.14)

Monter kompressoren på beslaget, følg pilen F1.

Beslaget og kompressoren samles og bolten indsættes i retning af pilen F2

Fastgør kompressoren til beslaget ved hjælp af møtrikken (3).

Kontroller, at kompressoren kan drejes frit og at trykluftslangens udgang og indgang er korrekte.



2.2 ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorer leveres komplet med elkabel og stik til to-polet strøm.

Det er vigtigt at forbinde kompressoren til en stikkontakt, der er beskyttet ved hjælp af en passende termomagnetisk afbryder (fig. 15).

2.3 START

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig.15), den tilladte marginen skal holdes inden for $\pm 5\%$.

Sæt stikket i stikkontakten og start kompressoren, ved at sætte kontakten (g) i position "1 / ON" (fig.15). Oprulningsanordningen er konstrueret med en automatisk låsemekanisme, der stopper slangen ved den ønskede længde. For at frigøre låsningen, er nødvendigt at trække slangen lidt udad og langsomt ledsage den indtil det mekaniske stop.

Til lynkoblingen (c) ved enden af slangen, forbindes det ønskede tilbehør (d) (fig. 16) og slangen trækkes for at nå det punkt, hvor tryklufte kan anvendes.

Efter hver anvendelse:

- skal slangen vindes helt op, idet den hjælpes tilbage;
- skal kompressoren standses ved at stille afbryderen i position "0 / OFF" (fig. 15).

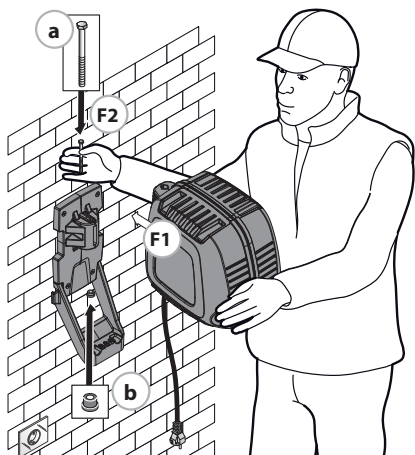
2.4 BESKYTTELSE MOTOR (fig.18)

Kompressoren er forsynet med en indvendig termisk beskyttelse med automatisk genstart: i tilfælde af indgreb skal kontakten G bringes i OFF position, vent et par minutter og derefter kan kompressoren genstartes.

Kun i de lande, hvor det er påkrævet, er beskyttelsen eksternt i forhold til den manuelle genstart.

Der, hvor den ydre termiske beskyttelse er til stede, ventes et par minutter, før der trykkes på knappen for termisk overbelastning for at nulstille og starte arbejdet igen.

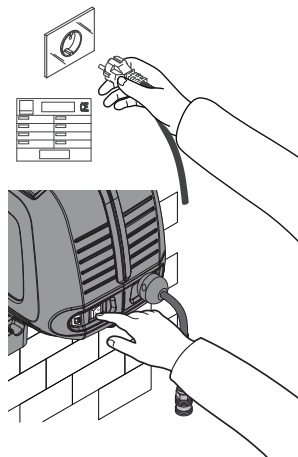
I tilfælde af, at beskyttelsen griber ind igen ved den følgende genstart, er det tilrådeligt at slukke kompressoren, afbryde strømforsyningen og kontakte et autoriseret servicecenter.



14

15

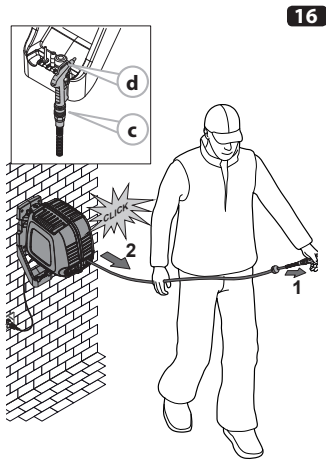
ON/OFF



2.5 REGULERING AF ARBEJDSTRYKKET

Denne kompressor er udstyret med en ventil til regulering af det maksimale driftstryk: 8bar.

Der er ingen regulerings- eller ændringsanordning til arbejdstrykket.

**16****2.6 PAS PÅ**

Føretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.

Rumtemperatur ved drift 0°C +35°C.

Ret ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.

Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.

Under stop, drej tændingskontakten i "0" (OFF) position.

Ret aldrig trykluftstråler mod personer eller dyr.

Flyt ikke kompressoren, når der er tryk i beholderen.

Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.

Hvis apparatet anvendes til lakering:

a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer

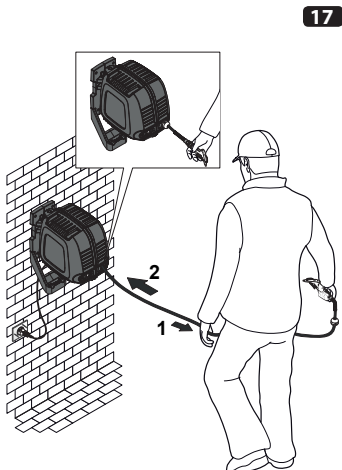
b) Sørg for, at det rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning

c) Beskyt næse og mund med en egnet maske.

Anvend ikke kompressoren i tilfælde af beksadiget elkabel eller stik, men kontakt det autoriserede servicecenter for udskiftning med originale dele.

Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren.

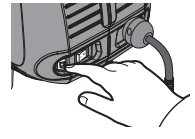
Tag altid stikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

**17****18****STOP ?****230 V.****Step 1**

OFF

Step 2**Step 3 ON****Step 1**

OFF

Step 2**Step 3 RESET****Step 4 ON****STOP ?****120 V.**

3. VEDLIGEHOLDELSE

KOMPRESSOREN SKAL RENGØRES PERIODISK, NAVNLIG FOR AT HOLDE SLANGEN PÅ OPRULNINGSANORDNINGEN REN OG MULIGGØRE EN KORREKT GLIDENDE BEVÆGELSE (FIG. 129/20).

4. UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Åbn ALDRIG kompressoren for at inspicere, udskifte komponenter eller reparere den selv: tilbagespolingsmekanismen kan flytte sig og forårsage skader og læsioner på personer og ting, for hvilke fabrikanten ikke er ansvarlig.

Luftudslip

Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne. Kontroller at tilslutningen fungerer (lynkoblingen), og at slangen ikke er beskadiget.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke

Et kan skyldes, at ventilerne eller en pakning er blevet beskadiget, udskift de beskadigede dele.

Kompressoren starter ikke, skal følgende kontrolleres:

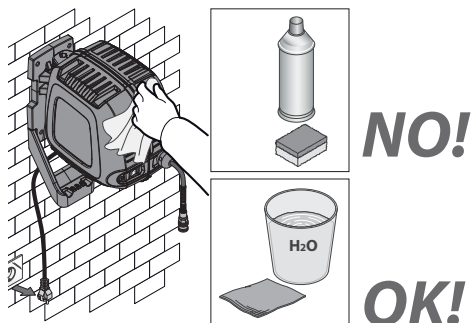
At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen.

At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert værsnit eller længde.

At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav. (under 0°C)

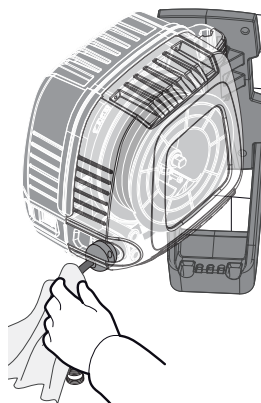
At sikkerhedstermostaten ikke er aktiveret (afsnittet 2.4).

At elnettet forsynes med elektricitet.



19

20



5.1 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Se data mærkat på kompressoren.
Til det europæiske marked er kompressorerne fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE, angivet på det medfølgende certifikat.
Maksimalt driftstryk (8 bar).
Maksimalt arbejdstryk (7.5 bar).

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Lydniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren installeres.

5.2 OPBEVARING AF KOMPRESSOR INKL. EMBALLAGE/EKSKL. EMBALLAGE

Inden kompressoren tages i brug første gang (dvs. inden fjernelse af emballagen) skal kompressoren opbevares på et tørt sted med temperaturer på + 5 °C og + 45 °C.

Kompressoren skal placeres således, at den ikke udsættes for skiftende vejrforhold.

I forbindelse med afbrydelse af kompressoren (dvs. efter fjernelse af emballagen) som følge af klargøring til produktion eller ophør i produktionen skal kompressoren dækkes med presenninger for at hindre, at støvet trænger ind i mekanismerne.

Hvis kompressoren ikke bruges i lange perioder, kontrolleres dens korrekte funktion, før arbejdet påbegyndes.

5.3 PNEUMATISKE TILSLUTNINGER

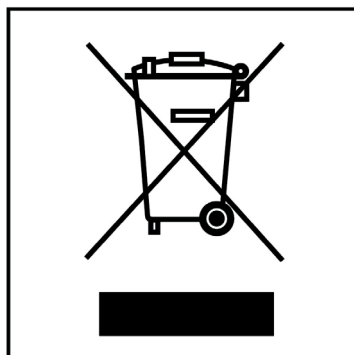
Sørg for altid at benytte pneumatiske slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens. Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

Enheden må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU angående brugt elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Retningslinjen bestemmer rammerne for returnering og genbrug af brugte apparater, som de gælder i hele EU. Ved returnering af din brugte enhed skal du bruge de tilgængelige returnerings- og indsamlingsystemer.



1.1 VIKTIG INFORMATION

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga.

Detta användbara arbetsinstrument består av ett bastant hus och inne i detta finns, så som angetts på föregående sida, en kompressor och en vinda, utrustad med slang för tryckluft. För enkelhetens skull har vi i instruktionerna i manualen använt ordet "Kompressor" för att ange detta instrument.

Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor.

De grundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn. De farliga situationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvarliga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen. Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar.

Signaleringsordens betydelse:

VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person- och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

1.2 SÄKERHET

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN. FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKER, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA. LÄS ALLA INSTRUKTIONER.

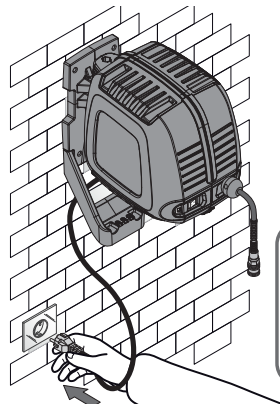
1 ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

Om du använder kompressorn för att måla: skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.

2 SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.

**1****2**

3 FRÅNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla bort kompressorn från strömkällan innan du utför någon form av användning, inspektion, underhåll, rengöring, byte eller kontroll av delarna.

4 ARBETSOMRÅDE

Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material. Efter varje användning rulla upp slangen helt och följ den in i sitt säte; på detta sätt bevarar du slangvindan från onödigt och långvarigt spänning. Använd inte kompressorn placerad direkt på golvet (fig. 4).

5 HÅLL BARN PÅ AVSTÅND

Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

6 ARBETSKLÄDER

Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.

7 ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT

Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

8 UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA

Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentral. Verifiera kompressorns utsida så att den inte uppvisar synliga fel. Kontakta eventuellt närmaste servicecentrum.

9 ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTMOMHUSBRUK

När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

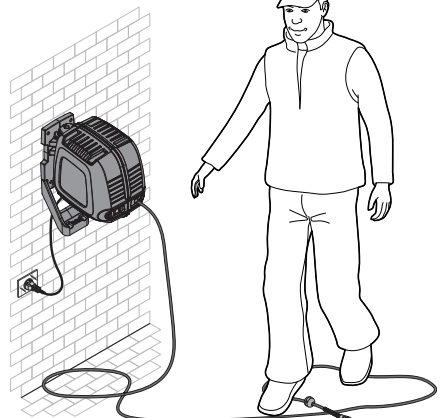
10 VARNING

Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.



3

4



11 KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE

Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen.

12 ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING.

Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

13 ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT

Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Se upp så att inte vassa eller skarpa föremål skadar slangen. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

14 KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE.

Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

15 SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN

Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör regelbundet detta galler om arbetsmiljön skulle vara mycket dammig.

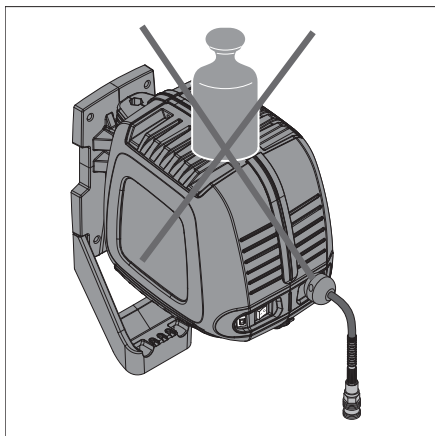
16 ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING

Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

17 ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT

Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

5



6



18 KOMPRESSORN FÅR ENDAST ANVÄNDAS FÄST VID EN VÄGG, SOM LÄMPAR SIG FÖR ATT BÄRA UPP DESS VIKT; DEN FÅR INTE ANVÄNDAS I NÅGON ANNAN KONFIGURERING. PLACERA INTE TUNGA FÖREMÅL PÅ KOMPRESSOR (BLOMVASER OSV.)

19 ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDELAR. För eventuella driftproblem och/eller byte av komponenter kontakta din återförsäljare.

Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

20 MODIFIERA INTE KOMPRESSORN

Modifiera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

21 STÄNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS

När kompressorn inte ska användas, ska du ställa tryckmätarens kontroll i "0"-läget (OFF).

22 RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN

Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

23 STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN

Använd tryckmätarens strömbrytare "0/I" (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

24 PNEUMATISK KRETS

Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

25 DRIFTTEMPERATUR

När den kalla årstiden närmar sig (fig. 4) ta bort kompressorn (om den installerats utomhus) från vägghållaren och placera den inomhus i uppvärmd miljö för att förhindra att den utsätts för överdrivet kall temperatur.

26 RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL

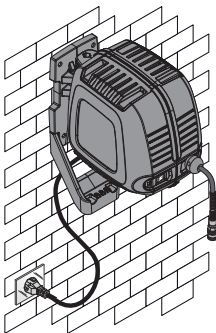
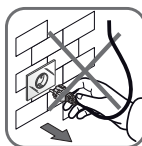
Lösningsmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

7

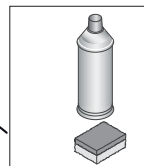
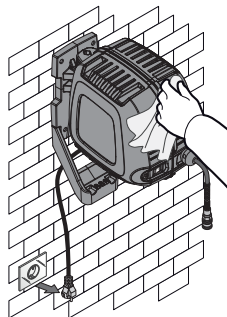
OK!



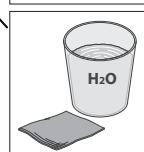
NO!



8



NO!



OK!

1.3 RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

De modeller, som beskrivs i manualen, har utvecklats och tillverkats för intermittent användning med en maximal driftfaktor på 30% (t.ex. 3 minuters arbete och 7 minuters vila) under optimala miljöförhållanden (max. temp. 35°C). Om du följer dessa anvisningar samt beaktar förutsedda underhållsintervall, kommer produkten att fungera bra under lång tid.

1.4 INSTRUKTIONER FÖR JORDNING

Kompressorn är försedd med en dubbel isolering och kräver ingen jordning.

Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerade tekniker.

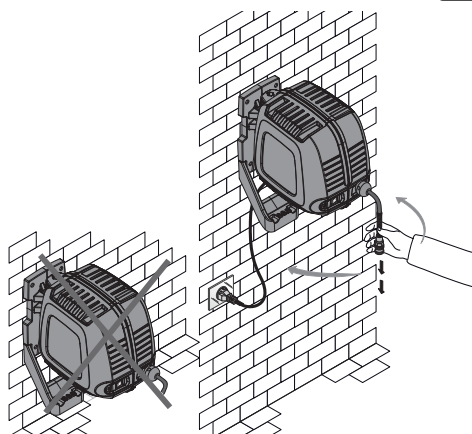
1.5 FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spänningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Förlängningssladden ska ha en sektion, som är proportionell mot dess längd.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

VARNING

Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.



OBS: Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn. Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorns detaljer.

2.1 INSTALLATION / FÄSTE AV KOMPRESSORN

Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget (fig. 1) och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, kontrollera att den inte skadats under transport; kontrollera att alla komponenter finns med (fig. 2). För fäste av kompressorn behövs en elektrisk bormaskin, ett 10-mm borr och en skruvmejsel (fig. 3). För fäste i tegel- eller berongväggar, använd de medföljande expansionsskruvarna och pluggarna. För fäste på alla andra ytor (verifiera att ytan kan bära upp kompressorns vikt) köp skruvar och pluggar av lämplig typ. För fäste av kompressorn rekommenderar vi att du tar hjälp av en annan person. Välj det läge där kompressorn ska fästas på så sätt att kompressorn har tillräckligt utrymme för att kunna rotera i cirka 120° och så att det är lätt att nå tryckluftslangen (Fig. 5) För att få bra ventilation och effektiv kylning är det viktigt att kompressorn sitter åtminstone 50 cm från väggen/hindret.

FÄSTE AV KOMPRESSORNS STÖD VID VÄGGEN

Följ de specificeringar, som anges i denna manual (fig 5).

När väl kompressorn (fig. 7) fästs, verifiera att det är lätt att nå slangen (fig. 5).

Använd stödet (a) (fig. 7) som mall för att ange de punkter där fästhål (fig. 6) ska utföras.

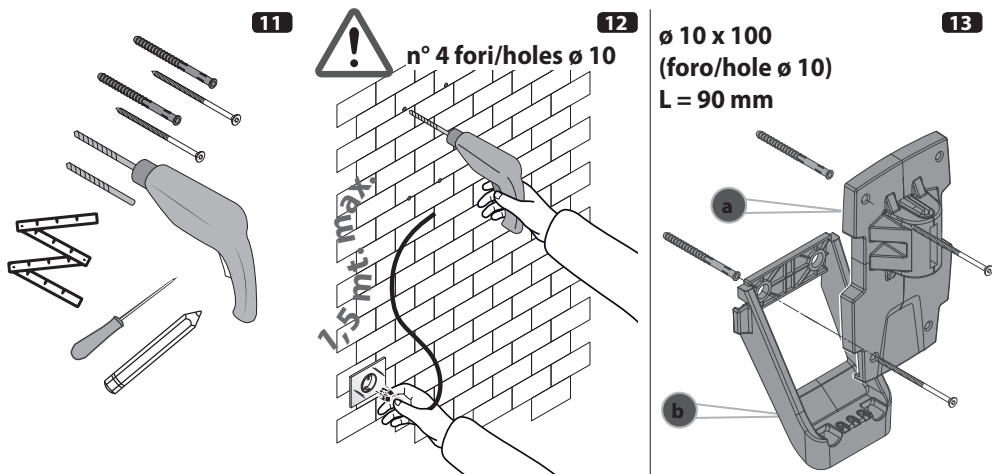
Gör 4 hål i väggen (fig. 6) med en 10 mm borr och för in pluggarna.

Fäst kompressorstödet (a) vid väggen och fäst samtidigt stöden för de andra redskapen (b) med hjälp av de 4 medföljande skruvarna (fig. 7)

MONTERING AV KOMPRESSORN PÅ STÖDET (fig. 14)

För in kompressorn på stödet i F1-pilens riktning. Montera ihop stödet med kompressorn och för in bulten i F2 skruvens riktning.

Fäst kompressorn vid stöden med muttern (3). Verifiera att kompressorn är fri att rotera och att tryckluftslangen går ut och in på korrekt sätt.



2.2 ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt.

Det är viktigt att kompressorn ansluts till ett eluttag, som är skyddat av en lämplig magnetotermisk brytare (fig. 15).

2.3 START

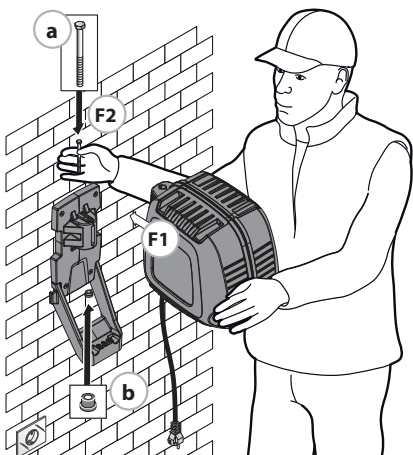
Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig.15). Den tillåtna tolleransnivån får inte avvika mer än $\pm 5\%$.

*För in kontakten i eluttaget och starta kompressorn genom att flytta brytaren till läge "I / ON" (fig. 15). Vrid eller tryck, enligt tryckmätaren, på kontrollen som finns på den övre delen för att ställa den i "0"- läget. Vindan är tillverkad med en automatisk spärrmekanism, som gör att du kan stoppa slangen vid önskad längd. För att frigöra spärren ska du dra slangen något utåt och följa den långsamt till det mekaniska stoppet.

Anslut önskade tillbehör (d) (fig. 16) till snabbkopplingen (c), som sitter på slangens ända, så kan du lätt, genom att dra i slangen, nå alla punkter där tryckluften ska användas.

Efter varje användning:

- rulla upp slangen helt och följ den in i sitt säte;
- stäng av kompressorn genom att flytta brytaren till läge "0/OFF" (fig. 15).



2.4 MOTORSKYDD (fig.18)

Kompressorn är försedd med ett internt värmskydd med automatisk återställning: vid ingripande flytta brytaren G till läge OFF, vänta några minuter och starta om. Endast i de länder där så förutses, är skyddet externt och med manuell återställning.

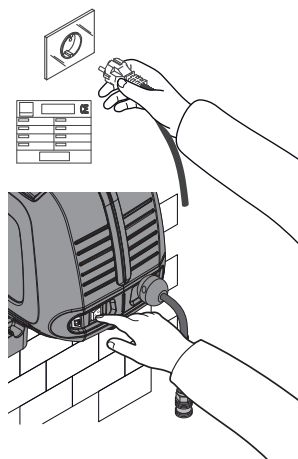
Med externt värmskydd, vänta några minuter innan du trycker på knappen för termisk överbelastning för att återställa och börja om arbetet.

Om, vid påföljande omstart, skyddet ingriper på nytt, rekommenderas det att du släcker kompressorn, kopplar bort strömförsörjningen och vänder dig till ett auktoriserat servicecentrum.

14

15

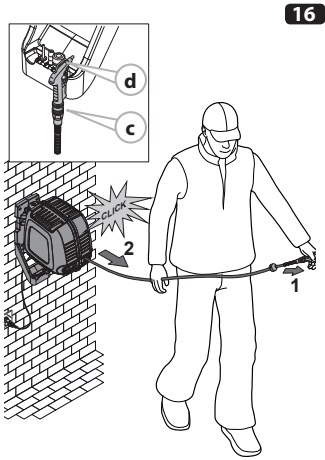
ON/OFF



2.5 REGLERING AV ARBETSTRYCK

Denna kompressor är utrustad med en reglerventil för maximalt arbetstryck: 8bar.

Det finns ingen anordning för reglering eller ändring av användningstrycket.



16

2.6 VARNING: SÄKER ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN

Utför inga modifikationer på kompressorn förrän du har kopplat ut nätsladden ur vägguttaget.

Arbetstemperatur 0°C +35°C.

Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.

Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.

Vid pauser, flytta startknappen i läge "0" (OFF).

Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur.

Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.

Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens aktionsradie.

Om du använder kompressorn för att måla:

a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.

b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte.

c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.

Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn.

Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.

Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgrillen för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn.

Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

17

18

STOP ?

230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



17

18

STOP ?

120 V.

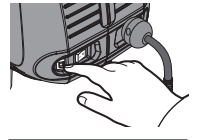
Step 1

OFF

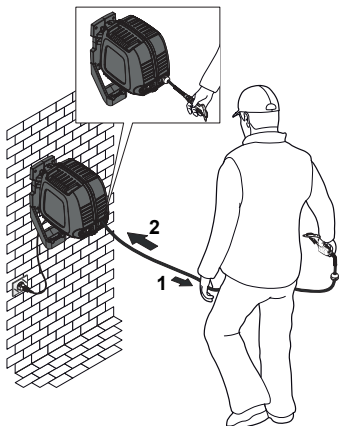
Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON



3. UNDERHÅLL

UTFÖR REGELBUNDET RENGÖRING AV KOMPRESSORN OCH HÅLL FRAMFÖR ALLT SLAGEN REN PÅ VINDAN FÖR ATT MEDGE KORREKT GLIDNING.

4. FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR

Öppna **ALDRIG** själva kompressorn för att inspektera den, byta ut komponenter eller reparera den; lindningsmekanismen skulle kunna hoppa ur sitt säte och orsaka skador på personer eller föremål för vilka Tillverkaren inte påtar sig något ansvar.

Luftläckage

Kan bero på en dålig åtskruvning av någon fog. Kontrollera anslutningens (snabbkopplingens) effektivitet och att slangen inte är skadad.

Kompressorn går men laddas inte

Detta kan bero på att ventilerna eller en packning har gått sönder. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn

Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:

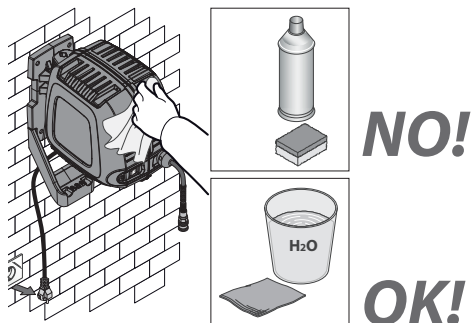
Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten.

Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.

Att arbetsmiljön inte är för kall (Under 0°C).

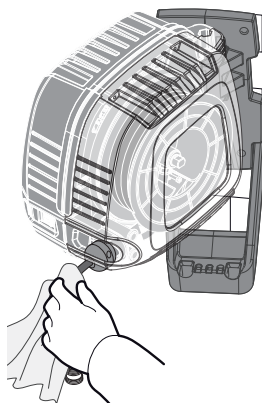
Att värmeskyddet inte aktiverats (stycket 2.4).

Att elnätet förses med ström (kontakten rätt ikopplad, att termomagneterna och säkringarna är hela).



19

20



5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

Se dataetikett på kompressorn.
Kompressorerna har konstruerats i enlighet med Direktivet CE, angivet på det medföljande, tillhörande certifikatet.

Max tryck som är tillåtet (8 bar)

Maximalt arbetstryck (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Ljudnivåns värde kan öka från 1 till 10 dB(A) enligt den arbetsmiljö som kompressorn installerats i.

5.2 FÖRVARING AV KOMPRESSOR MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind.

Efter uppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna.

Om kompressorn förblir stillastående under längre perioder, verifiera att den fungerar som den ska, innan du påbörjar arbetet.

5.3 PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor.

Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

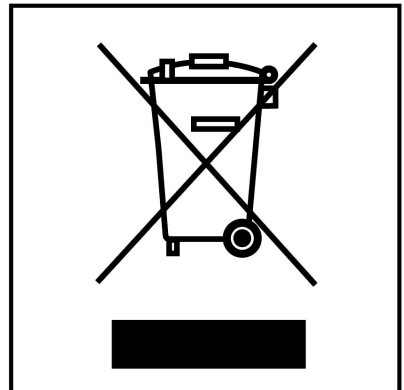
VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

Apparaten får inte bortskaffas tillsammans med normalt hushållsavfall.

Denna apparat är försedd med märkning enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU beträffande elektriska och elektroniska apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE),

Detta direktiv fastställer de regler, som gäller för insamling och återvinning av kasserade apparater i hela den Europeiska Unionen.

För återlämnande av en kasserad anordning, använd de återvinnings- och insamlingssystem, som ställts till förfogande i de enskilda användarländerna.



1.1 TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset.

Tämä hyödyllinen työväline koostuu vankasta suojarakenteesta ja sen sisällä on edellisellä sivuilla osoitettu kompressori ja letkukela paineilmalle tarkoitettulla letkulla. Ohjeiden selvyuden vuoksi ohjekirjassa käytetään sanaa ”kompressori” tämän välineen osoittamiseksi.

Useimmat kompressorin käytöstä johtuvat onnettomuudet johtuvat turvamääräysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaohjeita onnettomuudet on mahdollista välttää. Perusturvallisuussäännöt luetellaan käsikirjan osassa ”TURVALLISUUS” sekä myös kompressorin käyttöä ja huoltoa käsittelevissä osissa. Konevaurioiden ja vakavien vammojen ehkäisemisen vuoksi vältettävät vaaratilanteet ilmoitetaan kompressorissa osassa ”VAROITUKSET” tai käyttökäsikirjassa. Kompressorin käytössä tulee aina noudattaa rakentajan ohjeita, sen väärinkäyttö on kiellettyä.

Viestisanojen merkitys:

VAROITUKSET: ilmoittaa tilanteesta, joka voisi olla vaarallinen, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata vakavia vaurioita.

VAROVAISUUSTOIMENPITEET: ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata lieviä vaurioita henkilöille ja koneelle.

HUOMIO: ohjaa kiinnittämään huomiota tärkeään tietoon.

1.2 TURVALLISUUS

HUOMAA: KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ JA HUONOSTI TEHTY HUOLTO VOIVAT AIHEUTTAA RUUMIILLISIA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE. TÄLLAISTEN RISKIEN ESTÄMISEKSI PYYDÄMME SEURAAMAAN TARKAAN SEURAAVIA OHJEITA.

1 KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suoja silmille. Älä suuntaa paineilmaa mitään ruumiinosaasi kohden, tai muiden henkilöiden ruumista kohden.

Jos käytätte kompressoria maalaamiseen: suojaa nenä ja suu siihen tarkoitettulla naamarilla.

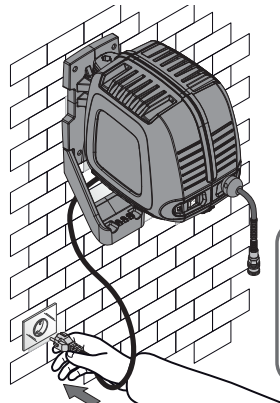
2 SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskemasta milläänlailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitettyjä metalliosia. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa, märässä ympäristössä.



1

2



3 KYTKE KOMPRESSORI IRTI

Kytke kompressori irti virtalähteestä ennen minkä tahansa käytön, tarkastuksen, huollon, puhdistuksen, vaihdon tai osien tarkastuksen suorittamiseksi.

4 TYÖALUE

Pidä työalue puhtaana, vapaana tarpeettomista työvälineistä ja hyvin tuuletettuna. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetytyillä. Toimintansa aikana kompressori saattaa aiheuttaa kipinöitä. Älä käytä kompressoria paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.

Jokaisen käytön jälkeen, kierrä letku kokonaan kiinni asettamalla se sille tarkoitettuun paikkaan; tällä tavoin letkua suojataan turhalta ja pitkäaikaiselta jännitykseltä.

Älä käytä kompressoria lattialle asetettuna (kuva 4).

5 ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE

Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaankuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.

6 TYÖVAATTEET

Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä tukan peittävää päähinettä.

7 ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SYÖTTÖJOHTOA

Älä vedä sähköjohdosta, kun haluat irroittaa sen pistotulpasta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele johdon päällä, tai anna sen pusertua painojen alla.

8 TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN

Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Tarkista kompressorin ulkomuoto näkyvien ongelmien varalta. Käännä mahdollisesti lähimmän huoltokeskuksen puoleen.

9 JATKOSÄHKÖJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN

Kun kompressoria käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkosähköjohtoja.

10 HUOMAA

Kiinnitä huomiosi siihen mitä teet. Toimi järkevästi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuurta aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.



3

4



11 TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT

Jos suojus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, ne pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaalille toiminnalle. Valtuutetun teknisen asiakaspalvelun pitää vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat, tai ne pitää vaihtaa käyttökirjan selittämään tapaan.

12 KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN**KÄSIKIRJASSA ANNETTUIHIN TARKOITUKSIIN.**

Kompressori on kone, joka tuottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressoria käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.

13 KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN

Kompressoria pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Varo etteivät terävät tai leikkaavat esineet vahingoita letkua. Älä anna lasten tai käyttöön tottumattomien henkilöiden käyttää kompressoria.

14 TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ.

Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat hyvin kiinnitettyjä. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä

15 PIDÄ IMURISTIKKO PUHTAANA

Pidä moottorintuuletusristikko puhtaana. Puhdista tämä ritilä jos työympäristö on erittäin pölyinen.

16 ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ

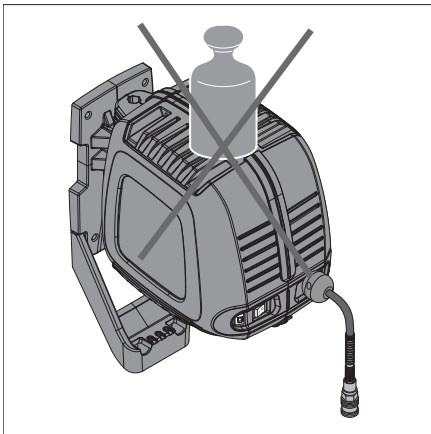
Anna kompressorin toimia sähkötietolaatassa määritetyllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellistä jännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori kiertää nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.

17 ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN

Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käänny lähimmän valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen.

18 ÄLÄ ASETA PAINOJA/ESINEITÄ KOMPRESSORIN PÄÄLLE (KUKKAMALJAT JNE.)

5



6



19 KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA
Toimintahäiriöitä ja/tai osien vaihtoa varten käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuun voimassaolo lakkaa ja kompressori toimii huonosti. Alkuperäisiä vastaavat varaosat on saatavilla valtuutetuista myyntipisteistä.

20 ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN

Älä tee muutoksia kompressoriin. Käänny valtuutetun teknisen palvelun puoleen, kun kompressori tarvitsee huoltoa. Luvattomat kompressoriin tehdyt muutokset voivat heikentää sen työtehoa. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressoriin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.

21 SAMMUTA PAINEMITTARI KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ

Kun kompressori ei ole käytössä, aseta painemittarin nappi asentoon "0" (OFF).

22 ÄLÄ RUISKUTA ILMAA IHMISTEN TAI ELÄINTEN SUUNTAAN

Riskien estämiseksi, älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten suuntaan.

23 ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VETÄMÄLLÄ SÄHKÖNSYÖTTÖJOHDOSTA

Käytä painemittarin katkaisinta "O/I" (ON/OFF) kompressorin pysäyttämiseen.

24 ILMAVIRTAPIIRI

Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työvälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan tai suuremman paineen.

25 KÄYTTÖLÄMPÖTILA

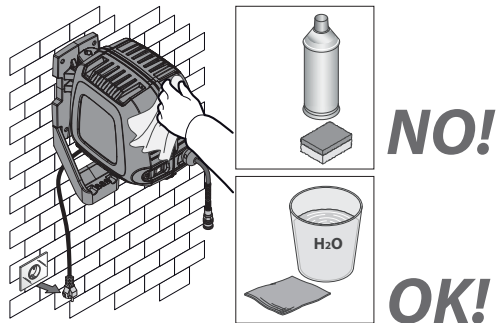
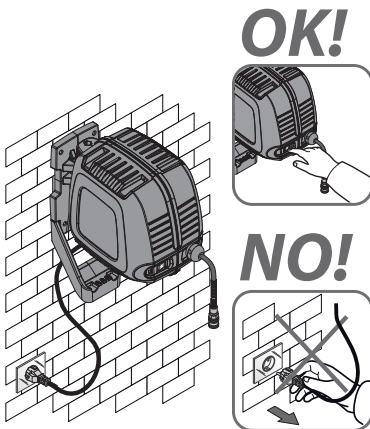
Talven saapuessa (kuva 4) ota kompressori (jos se on asennettu ulos) pois seinäkannattimesta ja aseta se suojattuun ja lämmitettyyn tilaan, jotta sen altistumista erittäin kylmille lämpötiloille voitaisiin estää.

26 ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA

Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, gasooli tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista tarvittaessa tällaiset osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa nestettä.

7

8



1.3 OHJEITA LAITTEEN HYVÄLLE TOIMINNALLE

Tässä käsikirjassa kuvatut mallit on suunniteltu ja valmistettu jaksottaiseen käyttöön korkeintaan 30 % käyttökertoimella (esim. 3 minuutin työstö ja 7 minuutin lepo), ihanteellisissa ympäristöolosuhteissa (lämpötila korkeintaan 35 °C).

Näiden ohjeiden sekä määrättyjen huoltojaksojen noudattaminen sallii tuotteen hyvän toiminnan ajan kuluessa.

1.4 MAAJOHDON KYTKENTÄOHJEET

Kompressorissa on kaksoiseristys, jonka vuoksi se ei vaadi maadoitusta.

Kaikki korjaustoimenpiteet saa suorittaa yksinomaan pätevä teknikko.

1.5 JATKOJOHTO

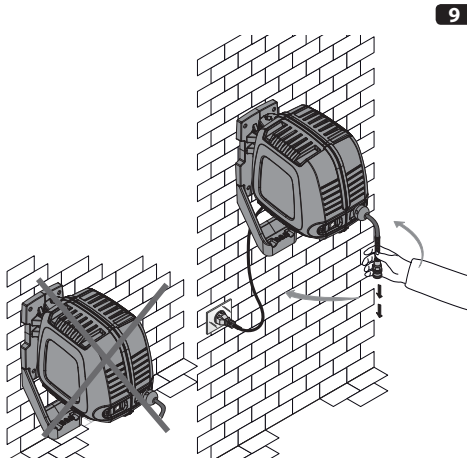
Käytä yksinomaan jatkojohtoja joissa pistoke ja maadoitus, älä käytä viallisia tai puristuneita jatkojohtoja. Liian ohut jatkojohto voi aiheuttaa potentiaalieroja ja näin voimahäviöitä ja koneen ylikuumentumista.

Jatkojohdon halkaisijan tulee olla suhteellinen sen pituuteen nähden.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

VAROITUKSET

Vältä sähköpurkausriskejä. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta säännöllisesti sähköjohtojen hyväkuntoisuus. Älä käytä kompressoria vedessä tai sen lähettyvillä tai vaarallisissa ympäristöissä missä sähköpurkaukset ovat mahdollisia.



HUOMIO: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytön ja huollon aikana.

Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla kompressoristanne eroavia yksityiskohtia.

Tätä kompressoria saa käyttää vain seinään kiinnitettynä, joka kykenee kannattelemaan sen painon; kompressoria ei ole mahdollista käyttää muissa kokoonpanoissa.

2.1 KOMPRESSORIN ASENNUS/KIINNITYS

Poista kompressori pakkauksesta (kuva 10), tarkasta, että se on integraali, varmistamalla, ettei siihen ole kohdistunut vahinkoja kuljetuksen aikana; varmista, että kaikki osat ovat sen sisällä (kuva 10). Kompressorin kiinnittämiseksi käytä sähköporaa, jonka terä on $\varnothing 10$ mm ja ruuvimeisseliä (kuva 11). Kiinnitystä varten tiili- tai betoniseinään, käytä varustuksiin kuuluvia paisuntaruuveja ja -tulppia. Muihin pintoihin tehtävää kiinnitystä varten (tarkista, että muihin pinteihin tehtävää kiinnitystä varten kompressorin painoa), hanki asianmukaiset ruuvit ja tulpat. Kiinnitystä varten on suositeltavaa toimia yhdessä toisen henkilön kanssa.

Valitse asento, johon kompressori kiinnitetään siten, että kompressorilla on riittävästi tilaa kääntyä noin 120° ja että paineilemaletku voidaan saavuttaa helposti (kuva 9).

Hyvän tuuletuksen ja tehokkaan jäähtyksen saamiseksi kompressori on asetettava vähintään 50 cm päähän mistä tahansa seinästä/esteestä.

KOMPRESSORIN TUEN KIINNITTÄMINEN SEINÄÄN

Noudata tässä ohjekirjassa osoitettuja tietoja (kuva 12). Kiinnitä kompressori (kuva 13); tarkista, että letkuun päästään helposti (kuva 9).

Käytä tukea (a) (kuva 13) kuten mallinetta merkitäksesi kohdat, joihin on tehtävä reiät kiinnitystä varten (kuva 12).

10 mm:n terällä tee 4 aukkoa seinään (kuva 12) ja aseta niihin tulpat.

Kiinnitä kompressorin tuki seinään (a) ja samanaikaisesti työkalujen (b) tuki käyttämällä 4 varustuksiin kuuluvaa ruuvia (kuva 13)

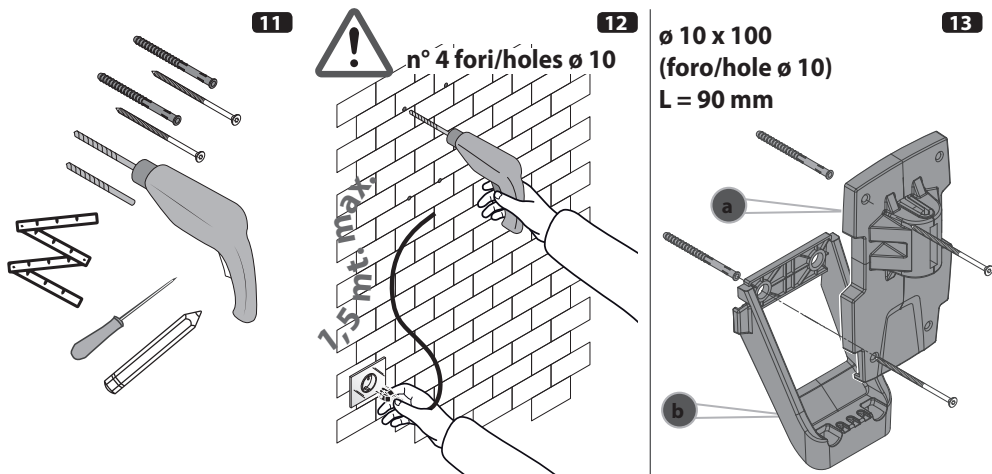
KOMPRESSORIN ASENNUS TUEN PÄÄLLE (kuva 14)

Aseta kompressori tuen päälle nuolen F1 osoittamaan suuntaan.

Kokoa tuki kompressorin kanssa ja aseta pultti nuolen osoittamaan suuntaan F2

Kiinnitä kompressori tukeen mutterin (3) avulla.

Tarkista, että kompressori pääsee kääntymään vapaasti ja että paineilemaletku tulee ulos ja menee sisään oikein.



2.2 SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihekompressorit annetaan sähköjohdon ja kaksinapaisen koskettimen. On tärkeää liittää kompressorin sopivalla vikavirtasuojakatkaisimella suojattuun pistorasiaan (kuva 15).

2.3 KÄYNNISTYS

Tarkasta, että verkkojännite vastaa sähkötietolaatassa annettua arvoa (kuva 15), sallitun poikkeaman tulee pysyä välillä $\pm 5\%$.

Aseta pistoke pistorasiaan ja käynnistä kompressorin asettamalla katkaisin (g) asentoon "I / ON" (kuva 15). Letkukela on valmistettu automaattisella lukitusmekanismilla, jonka avulla letku voidaan pysäyttää haluttuun mittaan. Lukituksen vapauttamiseksi, vedä letkua kevyesti ulkosuuntaan ja vie se hitaasti mekaaniseen pysäyttimeen asti. Liitä letkun päässä olevaan pikaliitokseen (f) halutut lisävarusteet (e) (kuva 16) ja letkusta vetämällä voit päästä helposti paineilman käyttöpisteeseen. Jokaisen käytön lopussa:

- kierrä letku kokonaan kiinni asettamalla se sille tarkoitettuun paikkaan;
- pysäytä kompressorin kääntämällä kytkin (g) asentoon "0 / OFF" (kuva 15).

2.4 MOOTTORIN SUOJAUS (kuva 18)

Kompressorin on varustettu sisäisellä automaattisesti palautuvalla lämpösuojailla: jos se kytkeytyy, käännä kytkin G asentoon OFF, odota muutama minuutti ja käynnistä uudelleen.

Vain määrättyissä maissa suojaus on manuaaliseen palautukseen nähden ulkoinen. Jos ulkoinen lämpösuoja on paikalla, odota muutama minuutti ennen kuin lämpöliukuormitussuojan painiketta painetaan työn palauttamiseksi ja aloittamiseksi uudelleen.

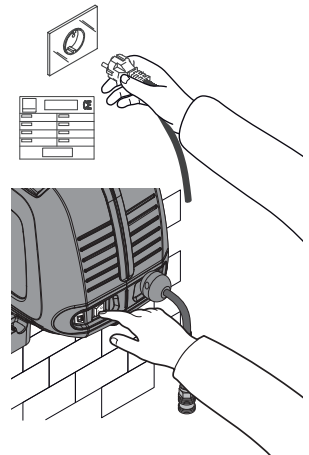
Jos seuraavan uudelleen käynnistyksen yhteydessä suojaus laukeaa uudelleen, sammuta kompressorin katkaise virransyöttö ja käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.



14

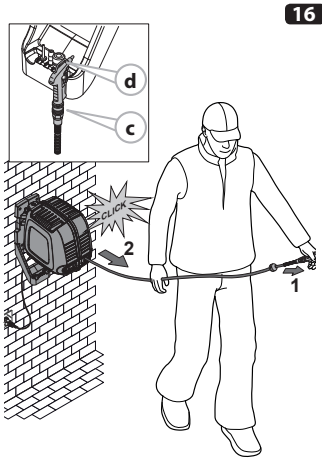
15

ON/OFF



2.5 TYÖSKENTELYPAINEN SÄÄTÄMINEN

Tämä kompressori on varustettu maksimikäyttöpaineen säätöventtiilillä: 8bar. Muita käyttöpaineen säätö- tai vaihtolaitteita ei esiinny.



16

2.6 HUOMIO

Älä puutu kompressoriin, jos et ole poistanut kosketinta pistorasiasta.

Ympäristölämpötila toiminnalle 0°C +35°C.

Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.

Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähetyville.

Pysäytysten aikana käännä käynnistyskytkin asentoon "0" (OFF).

Älä ruiskuta koskaan ilmaa ihmisiä tai eläimiä kohden.

Älä kuljeta kompressoria jos siinä on painetta.

Lapset ja eläimet tulee pitää kaukana koneen toiminta-alueelta

Jos käytätte kompressoria maalaamiseen:

a) Älä käytä suljetuissa ympäristöissä tai avoliekkien läheisyydessä.

b) Varmista että työympäristön ilmanvaihto on riittävä.

c) Suojaa nenä ja suu siihen tarkoitettulla naamarilla.

Jos sähköjohto tai kosketin on rikki, älä käytä kompressoria ja käänny valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen sen vaihtamiseksi, alkuperäisillä vaihto-osilla.

Älä pistä esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle, tapaturmien ja konevaurioiden estämiseksi.

Kompressorin käytön loppuessa, poista aina kosketin pistorasiasta.

17

18

STOP ?

230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



17

18

STOP ?

120 V.

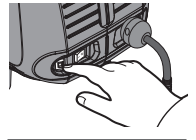
Step 1

OFF

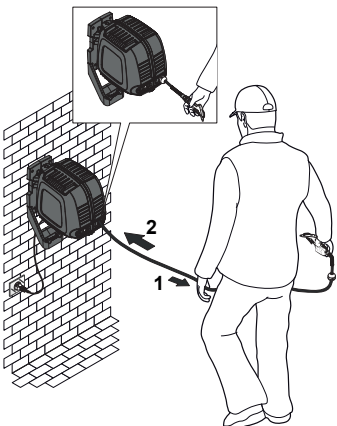
Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON



PUHDISTA KOMPRESSORI SÄÄNNÖLLISESTI JA PIDÄ ERITYISESTI LETKUKELAN LETKUA PUHTAANA SEN OIKEAA LIUKUMISTA VARTEN (KUVA 19/20).

Älä KOSKAAN avaa kompressoria sen tarkastusta, osien vaihtoa tai omatoimista korjaamista varten: kelausmekanismi voi tulla pois paikoiltaan ja aiheuttaa henkilö- tai aineellisia vahinkoja, joista valmistaja ei ole vastuussa

Ilmavuodot

Saattaa johtua jonkun sisällä olevan liittimen huonosta pidosta. Tarkista liitoksen tehokkuus (pikaliitos) ja ettei putki ole vahingoittunut.

Kompressori kiertää muttei lataa

Voi johtua venttiilien tai tiivistysrenkaiden rikkimienosta, vaihda rikkoutunut osa.

Jos kompressorin käynnistys on vaikeaa, tarkasta:

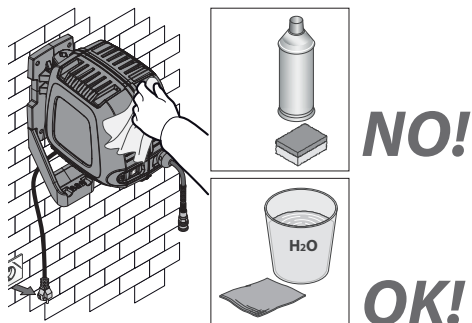
Että virtajännite vastaa teknillisten tietojen laatassa annettua arvoa.

Ettet käytä sähköjatkajohtoja, joiden läpimitta tai pituus ei ole sopiva.

Ettei työympäristö ole liian kylmä. (0°C alla).

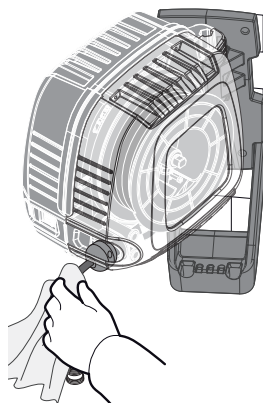
Ettei lämpösuoja ole toiminut (kappaleessa 2.4).

Että sähköverkon syöttö toimii (pistorasia, magneettiterminen, hyvin kytketty, sulakkeet hyväkuntoisia).



19

20



5.1 TEKNISET TIEDOT

Tarkista tiedot etiketistä kompressori.
Euroopan markkinoille tarkoitetut säiliöt on rakennettu Direktiivin CE, osoitettu vastaavassa varustukseen kuuluvassa vakuutuksessa.
Maksimi työpaine (8 bar)
Maksimi käyttöpainne (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Melutaso voi nousta 1:stä 10:neen dB(A):hen riippuen ympäristöstä mihin kompressori asennetaan.

5.2 KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressoria ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöiltä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä + 5 °C ja + 45 °C.

Suojaa kompressori suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien ajaksi, jotta sen koneistoihin ei kerääny pölyä.

Jos kompressoria pidetään pois päältä pitkiä aikoja, tarkista sen oikea toiminta ennen työn alkamista.

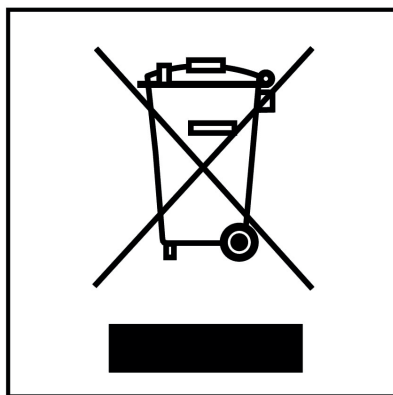
5.3 PNEUMAATTISET LIITÄNNÄT

Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja pneumaattisia putkia, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla.
Älä yritä korjata putkea, jos se on viallinen.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ MUUTOKSIA TARVITTAESSA ILMAN ETUKÄTEISILMOITUSTA.

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EY mukainen merkintä (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Kyseinen direktiivi määrittää käytöstä poistettujen laitteiden keräykseen ja kierrätykseen liittyvät määräykset kaikissa EU-maissa. Käytöstä poistetun laitteen palauttamista varten, käänny käyttömaissa käytössä olevien palautus- ja keräysjärjestelmien puoleen.



1.1 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед началом эксплуатации или технического обслуживания компрессора необходимо изучить и понять все инструкции по эксплуатации, правила техники безопасности и предупреждения.

Этот полезный рабочий инструмент состоит из прочного корпуса, внутри которого, как указано на предыдущей странице, находятся компрессор и механизм сматывания в комплекте со шлангом для сжатого воздуха. Для простоты мы использовали в инструкциях слово “Компрессор” для обозначения этого инструмента.

Большинство аварий при эксплуатации компрессоров вызваны несоблюдением элементарных норм техники безопасности. Для этого необходимо распознать потенциально опасную ситуацию, прежде чем она произойдет, и соблюдать соответствующие процедуры безопасности.

Основные правила по безопасности приведены в разделе “БЕЗОПАСНОСТЬ” настоящего руководства. Опасные ситуации, которые следует избегать для предотвращения травм или повреждения машины, указаны в разделе “ПРАВИЛА

ПОЛЬЗОВАНИЯ”. Никогда не используйте компрессор не по назначению, его использование должно соответствовать указанному изготовителем.

Легенда:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: указывает на потенциально опасные ситуации, которые, если их проигнорировать, могут привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ: указывает на опасные ситуации, которые, если их проигнорировать, могут привести к травмам средней тяжести и повреждениям машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: выделяет важную информацию.

1.2 БЕЗОПАСНОСТЬ

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИЛИ НЕБЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПРЕССОРА МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ СМЕРТЬ ИЛИ СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ. ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЭТИХ РИСКОВ ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

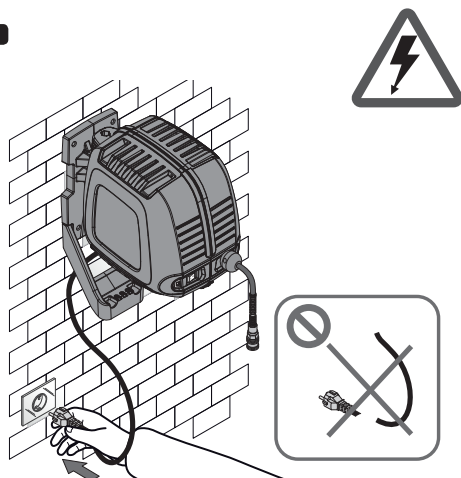
1 ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ

Всегда используйте защитные очки или аналогичные средства защиты глаз.

При использовании компрессора для окраски: Защищайте нос и рот соответствующей маской.

2 ЗАЩИЩАЙТЕ СЕБЯ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Никогда не используйте компрессор в присутствии воды или во влажной среде.

1**2**

3 ОТКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР

Отключайте компрессор от источника электропитания перед проведением любого техобслуживания, проверки, ухода, чистки, замены или контроля любой части.

4 РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

Держите рабочее место чистым, освобождайте всю рабочую зону от неиспользуемых инструментов, остатков, мебели и т.д. Рабочее место должно хорошо проветриваться. Никогда не используйте компрессор в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов. При работе компрессора могут возникать искры. Не используйте компрессор там, где находится краска, топливо, химикаты, клей и любые другие горючие или взрывоопасные материалы. После каждого использования полностью смотайте шланг обратно на его место; таким образом вы убережете намотчик шланга от ненужного длительного натяжения. Не используйте компрессор на полу (рис. 4).

5 НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ В РАБОЧУЮ ЗОНУ

Не позволяйте посетителям трогать удлинитель компрессора. Все посетители должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

6 СООТВЕТСТВУЮЩЕ ОДЕВАЙТЕСЬ

Не носите свисающую одежду или драгоценности — они могут попасть в движущиеся части. Длинные волосы прячьте под головной убор.



3

4

7 НЕ НАРУШАЙТЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ШНУРА

Не дергайте за шнур, чтобы извлечь его из розетки. Храните шнур подальше от источников тепла, масла и острых кромок. Не наступайте на электрический провод и не сдавливайте его.

8 ПРОВОДИТЕ ТЩАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОМПРЕССОРА

Периодически проверяйте провода и при обнаружении повреждений ремонтируйте их в авторизованном сервисном центре. Проверьте внешний вид компрессора на наличие видимых повреждений. При необходимости обратитесь в ближайший центр обслуживания.

9 НАРУЖНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ

Когда компрессор используется вне помещений, применяйте только удлинители для наружного использования с соответствующей маркировкой.

10 БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ

Следите за своими действиями. Прибегайте к здравому смыслу. Не включайте компрессор, если вы устали. Запрещается использовать компрессор в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после приема лекарств, которые влияют на концентрацию внимания.



11 ПРОВЕРКА НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ И УТЕЧЕК ВОЗДУХА

Перед тем как продолжать работу с компрессором, следует тщательно проверить щитки и другие детали, чтобы убедиться, что они исправны и выполняют свои функции. Проверьте взаимное расположение и зацепление подвижных частей, детали на предмет исправности, качество монтажа, наличие утечек воздуха и другие характеристики, которые могут влиять на работу. Другие поврежденные детали следует отремонтировать или заменить в авторизованном сервисном центре, если в данной инструкции по эксплуатации не указано иное.

12 ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОМПРЕССОР ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЙ УКАЗАННЫХ

Компрессор представляет собой машину, производящую сжатый воздух. Никогда не используйте компрессор для иных применений, чем указано в руководстве по эксплуатации.

13 ОБРАЩАЙТЕСЬ С КОМПРЕССОРОМ ПРАВИЛЬНО

Используйте компрессор в соответствии с инструкциями, приведенными в данном документе. Следите за тем, чтобы острые или режущие предметы не повредили шланг. Не допускайте к работе с компрессором детей, не знакомых с правилами его эксплуатации сотрудников и неквалифицированный персонал.

14 ПРОВЕРЯЙТЕ НАЛИЧИЕ И СТЕПЕНЬ ЗАТЯЖКИ ВСЕХ ВИНТОВ, БОЛТОВ И КРЫШЕК

Следите за тем, чтобы все винты, болты и пластины были плотно затянуты. Периодически проверяйте их состояние.

15 СОДЕРЖИТЕ В ЧИСТОТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННУЮ РЕШЕТКУ

Вентиляционная решетка должна содержаться в чистоте, чтобы воздух мог постоянно свободно проходить. Регулярно чистите эту решетку, если рабочая среда очень пыльная.

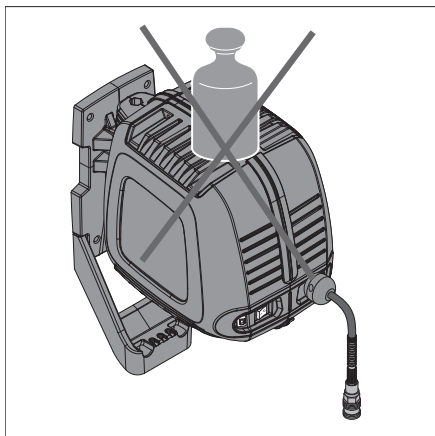
16 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ РАБОТЫ КОМПРЕССОРА НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Используйте для работы компрессора напряжение, указанное на его паспортной табличке. Если для работы компрессора будет использоваться напряжение выше номинального, это приведет к аномально быстрому вращению двигателя и может стать причиной повреждения прибора и сгорания двигателя.

17 НИКОГДА НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ НЕИСПРАВНЫЙ ИЛИ РАБОТАЮЩИЙ С НАРУШЕНИЯМИ КОМПРЕССОР

Если компрессор работает необычно, издавая странные шумы или выглядит поврежденным, немедленно прекратите его использование и обратитесь за ремонтом в уполномоченный сервисный центр.

5



6



18 НЕ СТАВЬТЕ ГРУЗЫ/ПРЕДМЕТЫ НА КОМПРЕССОР (ЦВЕТОЧНЫЕ ГОРШКИ И ДР.)

19 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

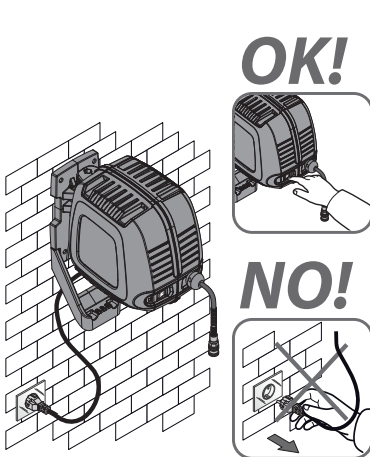
В случае любых проблем в работе и/или для замены компонентов обращайтесь к вашему дилеру. Использование неоригинальных запасных частей может привести к аннулированию гарантии и стать причиной возникновения неисправностей и травм. Оригинальные запасные части можно приобрести у вашего дилера.

20 НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ КОМПРЕССОРА

Не вносите изменения в конструкцию компрессора. Всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проведения любых ремонтных работ. Несанкционированная модификация может не только ухудшить производительность компрессора, но и стать причиной аварии или травм персонала, занимающегося ремонтом, поскольку эти сотрудники не имеют необходимых знаний и технических навыков для правильного выполнения ремонтных работ.

21 ВЫКЛЮЧАЙТЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ, КОГДА КОМПРЕССОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

После завершения работы компрессора переведите ручку реле давления в положение OFF («ВЫКЛ»), отключите его от источника питания.



22 НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ СТРУЮ ВОЗДУХА НА ЧАСТИ ТЕЛА

Во избежание получения травм не направляйте струю воздуха на людей или животных.

23 НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР, ВЫНУВ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ

Используйте ручку AUTO/OFF («АВТО/ВЫКЛ.») реле давления.

24 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КОНТУР

Используйте рекомендуемые трубы и пневматическую аппаратуру, выдерживающие давление большее или равное максимальному рабочему давлению компрессора.

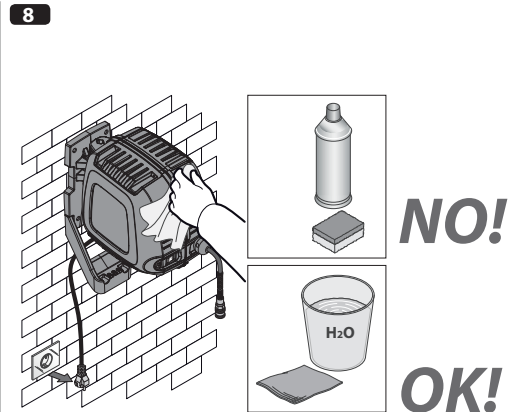
25 ТЕМПЕРАТУРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

С наступлением зимнего сезона (рис. 4) снимите компрессор (если он установлен не в помещении) с настенной опоры и поместите его в отапливаемое помещение, чтобы не подвергать действию чересчур низкой температуры.

26 НЕ ПРОТИРАЙТЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ДЕТАЛИ РАСТВОРИТЕЛЕМ

Растворители, например бензин, разбавитель для краски, бензол, тетрахлорид углерода и спирт, могут привести к повреждению и растрескиванию пластмассовых деталей.

Не протирайте их такими растворителями. Протрите пластмассовые детали мягкой тканью, смоченной в мыльной воде, и затем тщательно вытрите насухо.



1.3 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Модели, описанные в данном руководстве по эксплуатации, разработаны и изготовлены для работы в прерывистом режиме с рабочим коэффициентом макс. 30% (например: работа - 3 минуты, пауза - 7 минут), в оптимальных условиях окружающей среды (макс. температура 35°C). Соблюдение данных указаний и предусмотренного графика техобслуживания гарантирует бесперебойную работу изделия во времени.

1.4 ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Компрессор имеет двойную изоляцию и не требует заземления.

Любой ремонт должен проводиться только квалифицированными специалистами.

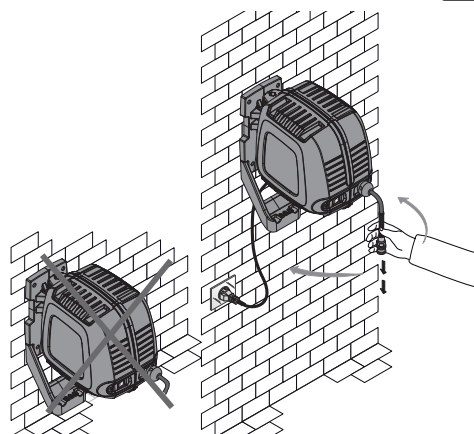
1.5 УДЛИНИТЕЛЬ

Используйте только удлинители с вилкой и заземлением. Не используйте поврежденные или сдавленные удлинители. Слишком тонкий удлинитель может привести к падению напряжения, потере мощности и чрезмерному нагреву аппарата. Сечение провода удлинителя должно быть пропорционально его длине.

Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускайте поражения электрическим током. Никогда не используйте компрессор с поврежденным или изношенным электрическим шнуром или удлинителем. Регулярно проверяйте все электрические шнуры. Никогда не используйте компрессор в непосредственной близости от воды или в любой среде, где возможно поражение электрическим током.



ПРИМЕЧАНИЕ: информация, содержащаяся в данном руководстве, предназначена для того, чтобы помочь вам обеспечить безопасную эксплуатацию и техническое обслуживание компрессора. На некоторых иллюстрациях в данном руководстве могут быть изображены детали или дополнительное оборудование, отличающиеся от установленных на вашем компрессоре.

Этот компрессор должен использоваться только прикрепленным к стене способной выдержать его вес; нельзя использовать компрессор ни в какой другой конфигурации.

2.1 УСТАНОВКА/КРЕПЛЕНИЕ КОМПРЕССОРА

Извлеките компрессор из упаковки (Рис. 10) и проверьте его целостность, убедитесь, что он не был поврежден во время транспортировки; убедитесь в наличии внутри всех компонентов (рис. 10).

Для крепления компрессора вам понадобится электродрель, сверло $\varnothing 10$ мм и отвертка (рис. 11). Для крепления на кирпичные или бетонные стены используйте прилагаемые винты и дюбели. Для крепления на любых других поверхностях (проверьте, что поверхность может выдержать вес компрессора), приобретите винты и дюбели соответствующего типа. Для крепления рекомендуем участие второго человека. Выберите положение для крепления компрессора так, чтобы было достаточно места для поворота компрессора примерно на 120° и чтобы имелся легкий доступ к

шлангу сжатого воздуха (рис. 9). Для обеспечения хорошей вентиляции и охлаждения важно, чтобы компрессор находился на расстоянии не менее 50 см от любой стены/препятствия.

КРЕПЛЕНИЕ ОПОРЫ КОМПРЕССОРА НА СТЕНУ

Соблюдайте технические требования, указанные в настоящем руководстве (рис. 12).

Закрепите компрессор (рис.13); проверьте, что шланг легко доступен (рис. 9).

Используйте опору (а) (рис. 13) как шаблон, чтобы отметить точки, где следует сделать отверстия для крепления (рис. 12).

С помощью сверла на 10 мм выполните 4 отверстия в стене (рис. 12) и вставьте дюбели.

Закрепите на стене опору компрессора (а) и одновременно опору для инструментов (b) с помощью 4 прилагаемых винтов (рис. 13)

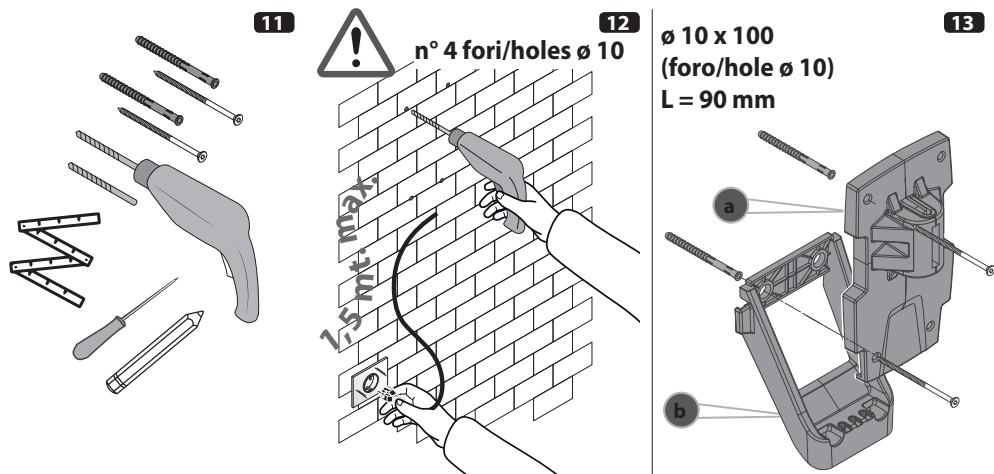
МОНТАЖ КОМПРЕССОРА НА ОПОРУ (рис. 14)

Установите компрессор на опору в направлении стрелки F1.

Соберите опору с компрессором и вставьте болт в направлении стрелки F2

Прикрепите компрессор к опоре с помощью гайки (3).

Проверьте, что компрессор может свободно поворачиваться и что шланг сжатого воздуха выходит и возвращается правильно.



2.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

Однофазные компрессоры поставляются в комплекте с электрическим кабелем и сетевой вилкой с двумя полюсами. Важно подключить компрессор к розетке, защищенной подходящим магнитотермическим выключателем (рис. 15).

2.3 ЗАПУСК

Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке электрических характеристик (Рис. 15). Диапазон допусков должен оставаться в пределах $\pm 5\%$.

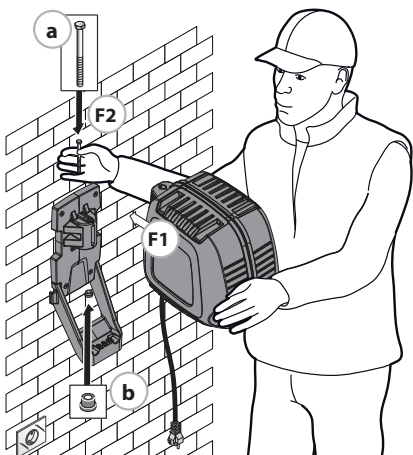
Вставьте вилку в розетку и включите компрессор, установив выключатель (g) в положение "I / ВКЛ" (рис.15).

Устройство сматывания имеет автоматический механизм блокирования, который позволяет остановить шланг нужной длины. Для отключения блокирования необходимо слегка потянуть шланг наружу и легко вести его до механического останова.

К быстроразъемному соединению (f) на конце шланга подключите нужные принадлежности (e) (рис.16) и, потянув шланг, легко можете достичь места применения сжатого воздуха.

После каждого использования:

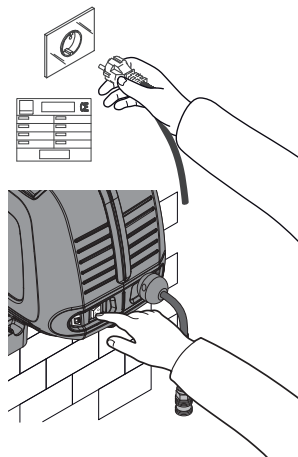
- полностью сматывайте шланг обратно на его место;
- остановите компрессор, переведя выключатель (g) в положение "0 / ВыКЛ" (рис.15).



14

15

ON/OFF



2.4 УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ (рис.18)

Компрессор имеет внутреннюю термическую защиту с автоматическим сбросом: в случае срабатывания переведите выключатель G в положение ВыКЛ, подождите несколько минут и включите снова.

Только в тех странах, где это предусмотрено, защита внешняя с ручным сбросом.

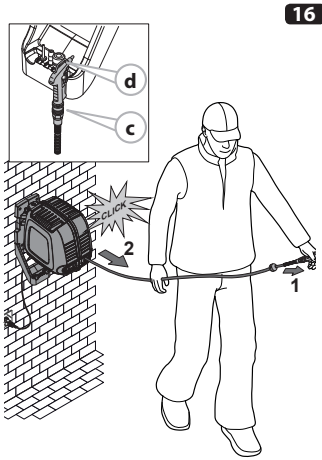
Там, где имеется наружная термическая защита, подождите несколько минут перед тем как нажать кнопку термической перегрузки для сброса и возобновления работы.

В случае последующего срабатывания защиты рекомендуем выключить компрессор, отключить электропитание и обратиться в уполномоченный сервисный центр.

2.5 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ

Данный компрессор оснащен клапаном, регулирующим максимальное рабочее давление: 8 бар.

Какое-либо устройство для регуляции используемого давления отсутствует.



16

2.6 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Не проводите никаких работ на компрессоре, предварительно не отключив вилку от сети. Температура окружающей среды: 0°C +35°C. Не направляйте струи воды или горючие жидкости на компрессор.

Не размещайте возгораемые предметы рядом с компрессором.

Во время перерывов переводите выключатель пуска в положение "0" (ВЫКЛ.)

Никогда не направляйте струи воздуха на людей или животных.

Не транспортируйте компрессор, пока бак находится под давлением.

Не допускайте детей и животных в зону работы машины.

При использовании компрессора для окраски:

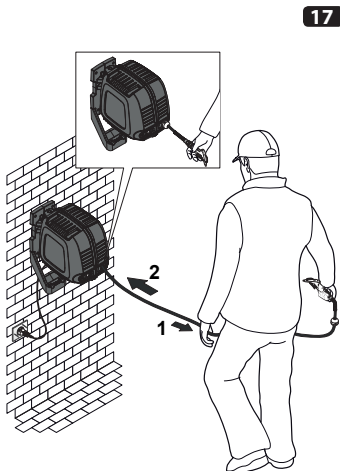
a) Не работайте в закрытых помещениях или рядом с открытым огнем;

b) Убедитесь в наличии достаточного воздухообмена на рабочем месте;

c) Защищайте нос и рот соответствующей маской.

Если электрический провод или вилка повреждены, не используйте компрессор и обратитесь в уполномоченный сервисный центр для замены неисправного компонента оригинальной деталью. Не помещайте предметы или ваши руки внутрь защитных решеток.

Закончив использование компрессора, всегда вынимайте вилку из розетки.



17

18

STOP ?

230 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



STOP ?

120 V.

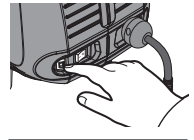
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

ПРОВОДИТЕ ПЕРИОДИЧЕСКИ ЧИСТКУ КОМПРЕССОРА И, В ЧАСТНОСТИ, СОДЕРЖИТЕ В ЧИСТОТЕ ШЛАНГ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СМАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА (рис. 19/20).

НИКОГДА сами не открывайте компрессор для его проверки, замены компонентов или наладки: сматывающий механизм может выйти из своего гнезда и и привести к травмированию людей и повреждению имущества, за что Изготовитель не несет ответственность.

Утечки воздуха:

Это может быть вызвано плохой герметичностью узла.

Проверьте действенность соединения (быстрое соединение) и отсутствие повреждений шланга.

Компрессор работает, но не нагнетает давление:

Это может происходить из-за неисправности клапанов или прокладки. Обратитесь в сервисный центр.

Если компрессор не запускается, то убедитесь, что:

напряжение в сети соответствует значению на паспортной табличке.

длина и сечение удлинителей соответствуют требованиям.

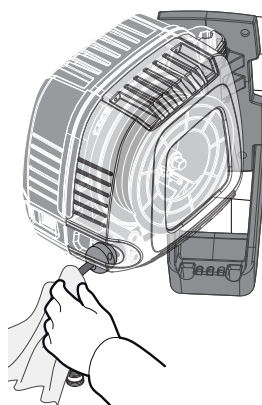
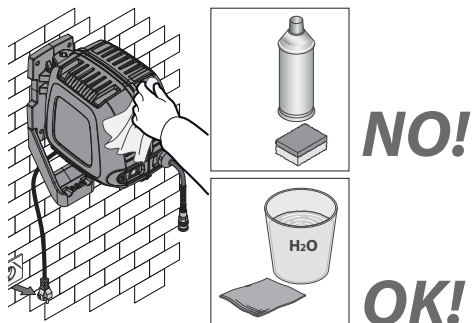
в помещении, где находится компрессор, поддерживается требуемая температура (не ниже 0°C);

Что не сработала защита двигателя (см. пар.2.4).

Что есть электропитание и параметры соответствуют.

19

20



5.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смотрите наклейку на компрессоре.

Компрессоры производятся в соответствии с Директивой ЕС для европейского рынка, указанные на прилагаемом сертификате.

Максимальное рабочее давление (8 bar).

Минимальное рабочее давление (7.5 bar).

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Уровень звукового давления может возрастать от 1 до 10 дБ (А) в зависимости от характеристик помещения, в котором установлен компрессор.

5.2 ХРАНЕНИЕ УПАКОВАННОГО И

РАСПАКОВАННОГО КОМПРЕССОРА Säilytä Весь период, когда компрессор не используется до его распаковки, храните его в сухом и защищенном от погодных воздействий месте при температуре от +5°C до +45°C.

Весь период, когда компрессор не используется после его распаковки, ожидая пуска или из-за простоя производства, закройте его от пыли, которая может оседать на компонентах.

Следует заменить масло и проверить эффективность работы компрессора, если он не использовался в течение длительного времени.

5.3 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Проверьте, что используются пневматические трубки для сжатого воздуха с максимальными характеристиками по давлению, которые подходят для компрессора.

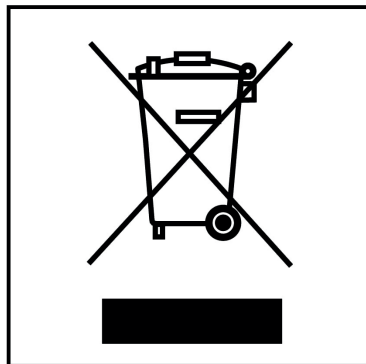
Не пытайтесь ремонтировать неисправные трубки.

МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Прибор не может быть утилизирован с обычными бытовыми отходами.

Этот прибор имеет маркировку в соответствии с европейской директивой 2012/19/UE по электрическому и электронному оборудованию (утилизация электрического и электронного оборудования - WEEE).

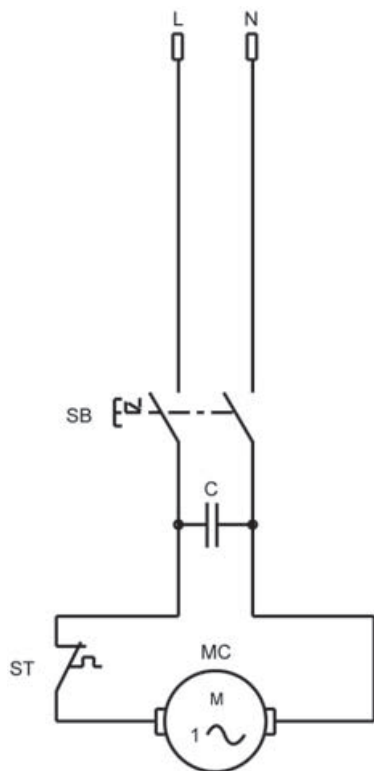
Данная директива определяет правила сбора и утилизации выбрасываемых устройств, действующие на всей территории Европейского Союза. Для возвращения отработавшего устройства обращайтесь в соответствующие службы по утилизации в странах использования.



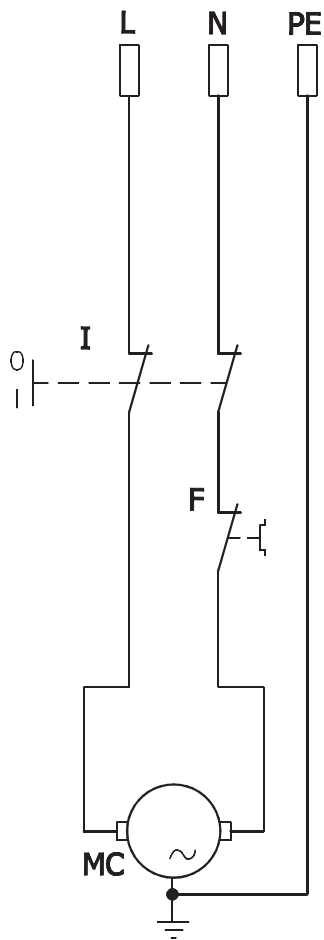
**SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA
ELEKTRISCHHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO
SAHKOAAVIO - ELSHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА**

IT		EN	FR	DE
V230/50-60/1				
ST	PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA	AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH	PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE	THERMOSICHERUNGSAUTOMAT
C	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSATEUR	KONDENSATOR
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE	MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION	PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE	MANUELLER STROMSCHUTZ
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
ES		PT	NL	DK
V230/50-60/1				
ST	PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA	PROTECÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA	AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING	AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
C	CONDENSADOR	CONDENSADOR	CONDENSATOR	KONDENSATOR
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL	PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL	HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILIGING	MANUEL AMPERESIKRING
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
SE		FI	RU	
V230/50-60/1				
ST	AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD	AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
C	KONDENSATOR	KONDENSAATTORI	КОНДЕНСАТОР	
MC	MOTOR	MOOTTORI	ДВИГАТЕЛЬ	
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
F	MANUELLT AMPERESKYDD	MANUAALINEN AMPEEROMETRINEN SUOJA	РУЧНАЯ АМПЕРОМЕТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА	
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	

V230/50-60HZ/1



V120/60HZ/1



GARANZIA: Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento, in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

IT

WARRANTY: The electro-compressors are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty, in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

EN

GARANTIE: La garantie appliquée pour les électro-compresseurs est de 24 mois à partir de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal dans un endroit adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défaut de fabrication constaté durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que le parties électriques et d'usure normale.

FR

GARANTIE: Die Elektrokompressoren haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Voraussetzung für die Garantieleistung sind ein Normalbetrieb in geeigneter Umgebung und eine fachgerechte Installation. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

DE

GARANTÍA : Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un normal funcionamiento en lugar adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y las sometidas al desgaste normal.

ES

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....

PT **GARANTIA:** Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

NL **GARANTIE:** De garantie voor de elektrische compressoren wordt verleend voor een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die binnen de voorziene termijnen hebben betaald. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten veroorzaakt door constructiefouten die zich binnen de garantieperiode hebben voorgedaan, vervangt de fabrikant gratis de defecte onderdelen. De reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities valt niet onder de garantie. Motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen altijd buiten de garantie.

DK **GARANTI:** Elektrokompresorerne er omfattet af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejseudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorerne samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.

SE **GARANTI:** Garantien gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Installationen skall utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för spedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstår på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut.

FI **TAKUU:** Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään ainoastaan asiakkaille, jotka ovat maksaneet asianmukaisesti. Asennuksen on oltava tapahtettu asianmukaisesti. Takuuaikana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteen huollosta, huolimattomuudesta tai epäsopeissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia eikä normaalia kulumista.

RU **ГАРАНТИЯ:** Электрокомпрессоры покрываются гарантией на срок 24 месяца с задокументированной даты продажи. Гарантия предоставляется только клиентам, которые не имеют задолженности по своим платежам. Компрессор покрывается гарантией на нормальную работу в подходящем месте. Компрессор должен быть правильно установлен. В случае проблем, связанных с дефектами производства, возникших в период действия гарантии, производитель должен бесплатно заменить части, признанные неисправными. В любом случае, расходы на транспорт и трудовые издержки несет клиент. Из гарантии исключено следующее: повреждение в результате плохого обслуживания, небрежности и использования при неподходящих условиях. Гарантия не распространяется на двигатели и все другие электрические части, так же как и части подверженные износу.

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....

